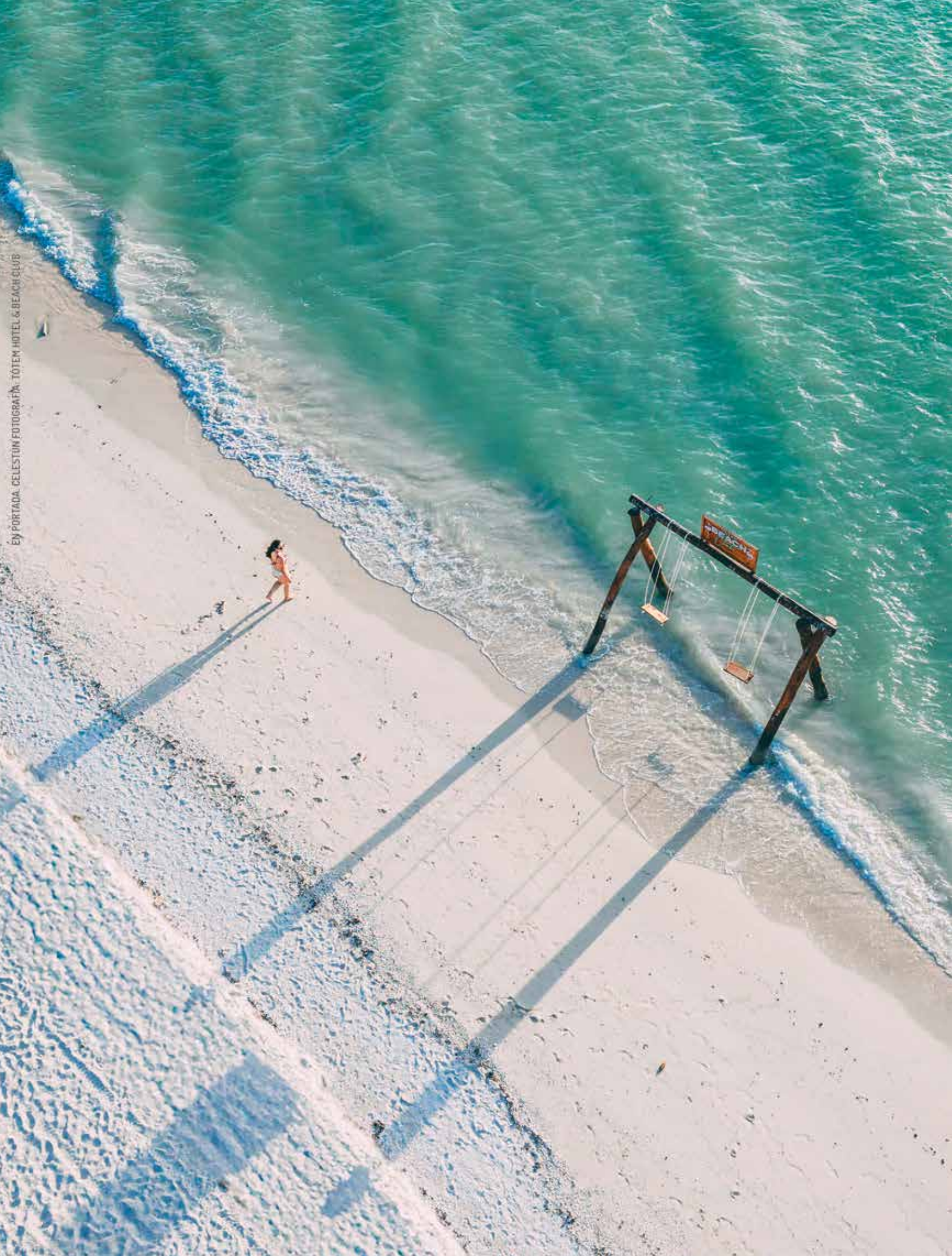






Dos espacios históricos que renacen como experiencias gastronómicas extraordinarias.

La elegancia de Yerba Santa. La magia del Vagón Santa Fe.



Tótem Hotel & Beach Club

Tótem Hotel & Beach Club

Hay un lugar en **Celestún**, a 90 minutos de Mérida, donde la conexión con la naturaleza es parte de la experiencia: **Tótem Hotel & Beach Club**. Este destino ha sorprendido a miles de viajeros gracias a sus espacios de relajación, un amplio menú, una vista privilegiada al Golfo de México y la sensación de permanecer en espacios sagrados que redefinen el significado de vacacionar en la playa.

Tótem Hotel & Beach Club ofrece una variedad de habitaciones diseñadas para el descanso real, además de áreas de asoleado, terrazas techadas, palapas, regaderas, área de niños y restaurante donde los sabores de la región se sirven con el horizonte como fondo.

Sin embargo, la propuesta de **Tótem** va mucho más allá, pues el hotel se enfoca en brindar experiencias memorables. Una mañana en kayak recorriendo la **ría entre manglares**, el espectáculo de avistar **flamencos rosados** al amanecer, o dar un paseo en lancha por aguas que parecen pintadas a mano. Es también disfrutar la **puesta de sol** desde un camastro, darte un baño de piscina por la mañana y cerrar el día con una sesión de *paddleboard*.

Para el viajero que va de paso por la costa yucateca, pero no quiere perderse ninguna comodidad, el **pasadía o day pass** abre las puertas de **Tótem** de lunes a domingo: alberca, asoleadero, baños y regaderas, con opción de disfrutar del restaurante. Una jornada completa, en cualquier estación del año, te espera **frente al mar**, ideal para una escapada romántica en pareja o una salida familiar inolvidable.

Y para aquellos que llegaron y ya están planeando volver, la **membresía anual** es la llave a descuentos en hospedaje y restaurante, acceso a áreas exclusivas y la certeza de tener siempre un refugio esperando.

Cada visita a **Tótem** es también una brisa de esperanza para las especies que componen la flora y fauna de la **Reserva de la Biósfera de Celestún** (descúbrala en la pág. 4). Además de disfrutar el avistamiento de aves (especialmente de los flamencos), con su visita los huéspedes contribuyen a la permanencia del **Santuario del Tapir de Yucatán**, una apuesta real por el equilibrio entre turismo y naturaleza.

Tótem Hotel & Beach Club es un refugio pensado para el viajero de hoy, que busca mucho más que descanso: busca **experiencias que permanecen, momentos para reconectar y lugares que se sienten propios**. Entre naturaleza, calma y hospitalidad, **Tótem** es tu anfitrión. ✨

There is a place in **Celestún**, just a 90-minute drive from Mérida, where connecting with nature is part of the experience: **Tótem Hotel & Beach Club**. This destination has captivated thousands of travelers thanks to its relaxing spaces, extensive menu, privileged views of the Gulf of México, and a sense of being immersed in sacred surroundings that redefine what a beach vacation can be.

Tótem Hotel & Beach Club offers a variety of rooms designed for true relaxation. The beachfront property features sunbathing areas, covered terraces, *palapas*, showers, a children's area, and a restaurant where the freshest dishes are served with the horizon as a backdrop. But **Tótem's** appeal goes far beyond its facilities. Imagine

spending the morning kayaking through **the estuary and its mangroves**, watching **pink flamingos** at sunrise, or taking a boat ride through waters that look as though they were painted by hand. It also means **enjoying the sunset** from a lounge chair, taking an early swim in the pool, and ending the day with a paddleboarding session.

For travelers passing through Yucatán's coast who don't want to miss out on comfort and convenience, **Tótem's day pass** is available seven days a week. It grants access to the pool, sun deck, restrooms, and showers, with the option to enjoy the restaurant as well. A full day by the sea awaits in any season of the year, ideal for a romantic getaway or a family outing. And for those who are already planning their return before they've even left, the **annual membership** unlocks discounts on accommodations and dining, access to exclusive areas, and the reassurance of always having a seaside refuge waiting for them.

Every visit to **Tótem** also represents a small contribution toward protecting the flora and fauna of the **Celestún Biosphere Reserve**. Beyond enjoying birdwatching—especially the famous pink flamingos—guests help support the **Yucatán Tapir Sanctuary**, a genuine commitment to balancing tourism and conservation.

Tótem Hotel & Beach Club is a refuge designed for today's traveler—someone seeking more than just rest, but **experiences that linger, moments of reconnection, and places that feel like their own**. Surrounded by nature, tranquility, and warm hospitality, **Tótem** is ready to welcome you. ✨

Tótem Hotel & Beach Club

Reservaciones y day pass / Book your stay or day pass at:
www.clubdeplayatotem.com

📍 totem.beachclub 📱 Tótem Beach Club

Day pass todos los días / Day pass available every day, 11 am - 7 pm



FOTO: TÓTEM HOTEL & BEACH CLUB



Yucatán Today®

SOCIOS FUNDADORES • FOUNDING PARTNERS

Juan Manuel Mier y Terán Calero †
Judy Abbott de Mier y Terán

DIRECTOR

Andrea Mier y Terán Abbott / andrea@yucatanoday.com

EDITOR • EDITOR

Alicia Navarrete Alonso / editor@yucatanoday.com

ASISTENTE EDITORIAL • EDITORIAL ASSISTANT

Sara Alba Prim / escribe@yucatanoday.com

ESCRITORES COLABORADORES • CONTRIBUTING WRITERS

Sara Alba, Sharon Cetina, Leobardo Cox Tec,
Alicia Navarrete, Samantha S. Acosta,
Mariana Ramos, Diana Villordo

DISEÑO GRÁFICO • GRAPHIC DESIGN

Magali Ramírez D. / disenio@yucatanoday.com

DIGITAL • DIGITAL

Sharon Cetina Ruiz / estrategia@yucatanoday.com
Carlos Guzmán Andrade / contenido@yucatanoday.com

ADMINISTRACIÓN • ADMINISTRATION

Renée Morales Jiménez / gerente@yucatanoday.com
Yorgina Montalvo Pech / clientes@yucatanoday.com
Jocelyn Medel / contabilidad@yucatanoday.com

DISTRIBUCIÓN • DISTRIBUTION

Roberto Pérez Miguel / cobranza@yucatanoday.com

VENTAS • SALES

L.T. Monserrat Castillo / ventas@yucatanoday.com

#YucatanToday

www.yucatanoday.com

yucatanoday @ Yucatan Today

yucatanoday Yucatan Today



TIRAJE MENSUAL 10,000

MONTHLY CIRCULATION 10,000

Todos los derechos reservados por Dynamic Offset SA de CV. Reserva de derechos al uso exclusivo del título YUCATÁN TODAY - Certificado de Derecho de Autor No. 04-2025-022714224500-102 SECOFI. Calle 39 #483 interior 10, x 54 y 56, Centro Mérida, Yucatán, México, C.P. 97000 ☎ 999 927 8531 Lun. - vie. / Mon. - Fri. 9 am - 5 pm. Prohibida la reproducción total o parcial del contenido sin autorización por escrito de los editores. La revista asume que el material aquí presentado es original y no infringe los derechos reservados de ley.

Yucatán Today no se hace responsable por el contenido de los anuncios. / Yucatán Today is not responsible for the content of the advertisements.

Leyenda / Key: Anunciante / Advertises in Yucatán Today

YUCATÁN TODAY ES LA GUÍA RECOMENDADA POR
YUCATÁN TODAY IS THE GUIDE RECOMMENDED BY



YUCATÁN TODAY MEJOR
CREADOR DE CONTENIDO
TURÍSTICO 2021
YUCATÁN TODAY, BEST
TOURISM CONTENT
CREATOR 2021



Yucatán Today MEDIA KIT



PUBLICIDAD • ADVERTISING

999 782 9527 / ventas@yucatanoday.com

ÍNDICE • CONTENTS

VIDA Y CULTURA — LIFE AND CULTURE

Yucatán más allá de la foto	3	Yucatán Beyond the Snapshot
Tesoros de las Reservas de la Biósfera	4	Treasures in Yucatán's Biosphere Reserves
El cementerio de Hochtún	6	A Unique Cemetery Visit in Hochtún
Río Lagartos	8	Río Lagartos
Una escapada: Río Lagartos	9	A Getaway: Río Lagartos
Qué hacer este mes	10	What's Going on This Month
Eventos	12	Events
Galerías / Museos / DIR	13	Galleries / Museums / DIR

MÉRIDA — MÉRIDA

Ciudad de Mérida / MAPA	14	Mérida City / MAP
Centro de Mérida / MAPA	15	Mérida Downtown / MAP
Bienestar / Directorio de salud / DIR	16	Wellness / Health Directory / DIR

ESTE MES — THIS MONTH

Sabores ocultos de Yucatán	17	Hidden Flavors of Yucatán
Acerca de Mérida	20	About Mérida
Joyas ocultas para descubrir	22	Hidden Gems to Discover in Yucatán

PRINCIPALES DESTINOS — MOST VISITED DESTINATIONS

Cenotes y grutas	25	Cenotes and Caves
Haciendas	26	Haciendas
La costa yucateca	27	The Yucatán Coast
Progreso	28	Progreso
Valladolid	30	Valladolid
Izamal	31	Izamal
Maní	32	Maní
Zonas arqueológicas mayas	33	Maya Archaeological Sites
Uxmal / Ruta Puuc	34	Uxmal / Puuc Route
Chichén Itzá	36	Chichén Itzá

GUÍAS — GUIDES

Cómo llegar	38	How to get There
Agencias de Viaje / Bienes Raíces / DIR	39	Travel Agencies / Real Estate / DIR
Consulados / Números telefónicos de emergencia / DIR	40	Consulates / DIR

Yucatán más allá de la foto perfecta

Yucatán Beyond the Snapshot

El turismo convencional nos ha malacostumbrado a ser únicamente coleccionistas de postales: llegamos a un destino, recorremos lugares emblemáticos, nos tomamos la foto obligada y nos vamos. No nos detenemos a pensar que nuestra visita podría tener un impacto negativo, contribuyendo con el desplazamiento de comunidades originarias y con el desgaste de recursos naturales.

Piénsalo: **Yucatán recibe a más de dos millones de visitantes cada año.** La derrama económica es innegable, claro, pero ¿quiénes se quedan realmente con esos ingresos? ¿Qué pasa cuando nuestros espacios cotidianos se transforman en escenarios de lujo que son inalcanzables para los locales?

Esto no tiene que ser así. Tú como viajero puedes realmente dejar un beneficio a las comunidades que visitas, y ayudar a conservar sus tradiciones y formas de vida. Esto sólo puede lograrse a través del **turismo comunitario**. Éste no consiste sólo en “visitar pueblitos”, sino en priorizar y procurar la vida local, el cuidado de la naturaleza y la de otros seres vivos que también habitan los espacios. No es dejar de lado la parte recreativa del turismo, sino agregarle algo más: el intercambio intercultural.

Cuando eliges el turismo comunitario, el dinero que inviertes se va **directamente a las manos de la gente** que te abre sus puertas, eliminando a los intermediarios y combatiendo la competencia desleal. Así, tus paseos retribuyen de manera justa el esfuerzo diario de la comunidad: apoyas directamente al guía local que te comparte sus saberes heredados, a la cooperativa que mantiene el cenote limpio, a la familia que prepara los alimentos frescos que llegan a tu mesa, y a los artesanos que plasman su trabajo en cada pieza hecha a mano.

Una manera de garantizar que tu visita beneficie a las comunidades yucatecas es viajar a través de **Co'ox Mayab**. Esta organización social y comunitaria busca convertir el turismo en un encuentro profundo de **respeto mutuo, conservación cultural y preservación de la biodiversidad**.

La red de **Co'ox Mayab** está conformada por 10 cooperativas que abarcan desde paisajes playeros en la costa norte de San Felipe hasta la selva profunda al sur en San Agustín, siempre intercambiando experiencias de vida con las personas de la comunidad que visitas.

Deja atrás los viajes genéricos, adéntrate en el Yucatán profundo y viaja de forma diferente. Tu próxima escapada puede ser el motor que fortalezca a una comunidad entera. No elijas ser un simple turista; conviértete en un viajero solidario, justo y consciente. La Península te espera; vívela desde el corazón de sus comunidades. **¡Vamos al Mayab!** ✨

Conventional tourism has conditioned us to become little more than postcard collectors: you arrive at a destination, visit its landmarks, take the obligatory social media photo, and move on. We rarely consider that our visit might contribute to the displacement of local communities and the depletion of natural resources. Think about it: **Yucatán welcomes more than two million visitors every year.**

The economic benefits are undeniable, but who actually benefits from that income? What happens when people's everyday spaces are transformed into luxury settings beyond their reach?

If you want to truly make a difference for the communities you visit, **community-based tourism** is for you. This isn't just about visiting local communities—it's about supporting and sharing them with every living being who calls them home.

When you choose community-based tourism, your money goes **directly to the people who open their doors to you**, cutting out the middleman and curbing gentrification.

You help ensure local communities are fairly compensated for their efforts: you support the guide who shares generations of inherited knowledge, the cooperative that keeps a cenote clean and thriving, the family preparing fresh meals for your table, and the artisans whose handmade pieces reflect the expertise of generations before them.

One way to help ensure your travels across Yucatán have a positive impact is by organizing your trips through **Co'ox Mayab**. This social and community-based organization seeks to turn tourism into a meaningful encounter rooted in **mutual respect, cultural preservation, and biodiversity conservation**.

Co'ox Mayab's network is made up of 10 cooperatives spanning the entire state. What they all offer in common is delicious food, breathtaking landscapes, and, above all, the opportunity to connect with the locals and share stories and life experiences.

Move beyond generic travel experiences and explore the authentic Yucatán. Your next getaway can become a force that strengthens an entire community. Don't settle for being a tourist; make sure your visit benefits those who make Yucatán what it is. The Yucatán Peninsula is waiting for you; experience it through the heart of its communities.

Let's go to the Mayab! ✨



Co'ox Mayab
www.cooxmayab.com
Co'ox Mayab

POR / BY MARIANA RAMOS

cooxmayab

Tesoros de las Reservas de la Biósfera en Yucatán

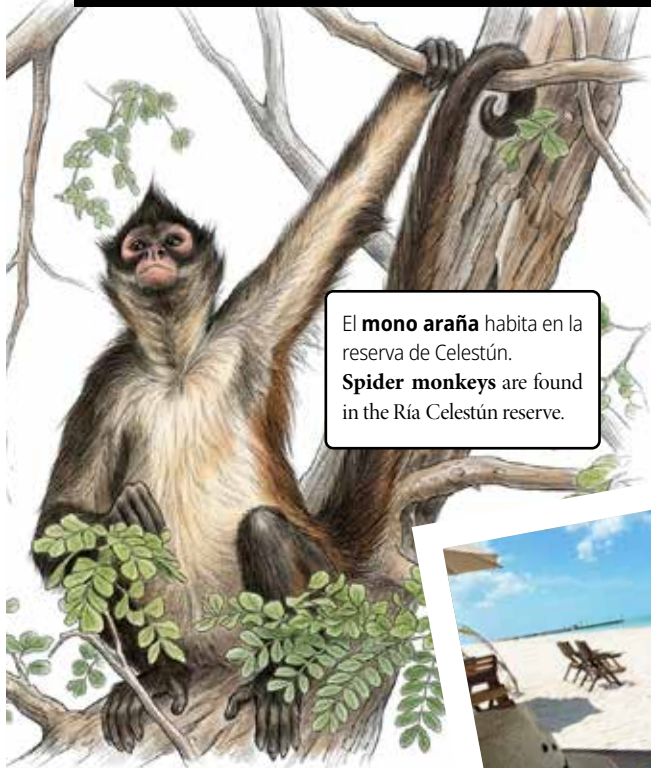
Treasures in Yucatán's Biosphere Reserves

Yucatán cuenta con tres Reservas de la Biósfera reconocidas por la UNESCO. Éstas son áreas naturales protegidas en donde se implementan y pilotean proyectos de desarrollo sustentable: aquí, la **cultura, la ciencia y la inclusión** convergen para la **conservación del medio ambiente**. Para mantener su reconocimiento, sus pobladores deben participar en la **protección, conservación y restauración** del territorio, y crear empleos y modos de vida que sean sustentables a largo plazo. Aquí te presentamos dos de ellas, lo que tienen en común, y lo que tienen en particular. ✨

Yucatán is home to three UNESCO Biosphere Reserves: protected areas where sustainable development projects are piloted by bringing together **culture, science, and community participation**. To keep the designation, inhabitants of the reserves must actively work to **protect, conserve, and restore** their ecosystems and develop **environmentally responsible, long-term livelihoods**. Here is a look at the two reserves in Yucatán that are easiest to visit, what they have in common, and what sets them apart. ✨

RÍA CELESTÚN

RESERVA DE LA BIÓSFERA • BIOSPHERE RESERVE



El **mono araña** habita en la reserva de Celestún.
Spider monkeys are found in the Ría Celestún reserve.



Área:
81,500 ha
201 sq. mi.



Designación
Designation:
2000



15 - 20 m
(49 - 66 ft)

Agua: Relativamente baja salinidad
Manglar: Domina el manglar rojo, con alturas de entre 15 y 20 m
Water: Relatively low salinity
Mangrove ecosystem: Mainly red mangroves, typically 15–20 m (49–66 ft) in height



En Ría Celestún, el tour puede incluir también:
• Visita al bosque petrificado
• Visita al ojo de agua Baldiosera
• Playa (Celestún)

Tours in Celestún may also include:
• The Petrified Forest
• *Baldiosera* freshwater spring
• Beach time (in Celestún)

Cómo visitar estas Reservas

Las Reservas de la Biósfera no se encuentran físicamente delimitadas, por lo que **no hay una única manera** de visitarlas. Sin embargo, las actividades que se consideran la visita "oficial" a estas zonas son los **tours por los manglares** o de avistamiento de flamencos.

Visiting Yucatán's Biosphere Reserves

Because Biosphere Reserves are not physically fenced or enclosed, there is **no single way or designated route** to visit them. However, what most people consider the "official" visit is going on a **boat tour** through the mangroves, often called **crocodile- or flamingo-watching tours**.



Flamenco rosa
American flamingo

Mayor concentración / Largest numbers:
Ría Celestún: Nov. - Feb.
Ría Lagartos: Mar. - Oct.

HABITANTES DESTACADOS DE AMBAS



Espátula rosada
Roseate spoonbill



Oso hormiguero
Northern tamandua anteater

RÍA LAGARTOS

RESERVA DE LA BIÓSFERA • BIOSPHERE RESERVE



2 m
(6.5 ft)

Área:
60,000 ha
148 sq. mi.

Designación
Designation:
1986

Agua: Hipersalina

Manglar: Domina el manglar negro, en variedades enanas que apenas alcanzan los 2 m

Water: Hypersaline

Mangrove ecosystem: Mainly dwarf black mangroves, which barely reach 2 m (6.5 ft) in height



En Ría Lagartos, el tour puede incluir también:

- Baño maya (baño de lodo rico en minerales)
- Visita a las salineras
- Playa (Playa Bonita o Cancunito)

Tours in Ría Lagartos may also include:

- A traditional Maya mud bath
- The salt flats
- Beach time (Playa Bonita or Cancunito)

NOTABLE WILDLIFE FOUND IN BOTH



Tigrillo
Margay



Cocodrilo de Morelet
Morelet's crocodile



En Ría Lagartos puedes ver **cocodrilos americanos**.
American crocodiles can be found in Ría Lagartos.

CUIDA A QUIENES VIVEN AQUÍ BE A GREAT VISITOR



• Usa repelentes con base de **aceite de eucalipto limón** o el **IR3535**, que son **biodegradables** y **seguros** para la vida acuática. Choose insect repellents based on either **lemon eucalyptus oil** or **IR3535**; both are **biodegradable** and considered **safe for aquatic life**.



• Elige **protectores solares** cuyo único ingrediente activo sea o el **óxido de zinc** o el **dióxido de titanio**. Idealmente, protégete con **sombrero, manga larga y pantalones holgados** para evitar protector solar y repelentes. Choose **mineral sunscreens** whose only active ingredients are **non-nano zinc oxide** or **titanium dioxide**. Ideally, protect yourself by wearing **hats, long sleeves, and pants**, instead of sunscreen and repellent.



• **No te acerques a los animales**, incluyendo especialmente a los flamencos: recuerda que **los puedes asustar y lastimar**. Keep a **respectful distance from wildlife**—especially flamingos. Getting too close can **stress or even injure them**.



• Elige **tours oficiales** registrados ante la Comisión Nacional de Áreas Naturales Protegidas (CONANP); así **contribuyes a la conservación** de éstas y otras áreas protegidas en México. Choose **official tour operators** authorized by México's National Commission of Protected Natural Areas (CONANP). That way you **directly support the conservation** of these and other protected areas throughout the country.



• Lo más importante **¡no dejes huella!** Lleva una bolsa para **recolectar los desperdicios o sobras** que hayas traído contigo y deposítala en la basura. Most importantly, **leave no trace**. Bring a **bag to collect any trash** you generate during your visit and **properly dispose of it** afterward.

CONSULTA LA
GUÍA COMPLETA

CHECK OUT THE
FULL GUIDE



Visitando el cementerio de Hochtún

A Unique Cemetery Visit in Hochtún

Por la particular relación que tiene la cultura mexicana con la muerte, no es extraño que en Yucatán, como en cualquier otra parte del país, nos encontremos expresiones rituales y artísticas coloridas e inusuales en los cementerios. Aun así, el cementerio de Hochtún (no confundir con Homún, poblado famoso por sus cenotes) tiene la fama de ser el más pintoresco del estado, pero ¿a qué se debe eso?

Bienvenidos a Hochtún

Hochtún es una población de apenas poco más de 4 mil personas, unos 50 km al oriente de Mérida. Su camposanto nos recibe con una sencilla entrada decorada con motivos florales que nos recuerdan a los bordados de los hipiles. Una vez adentro, lo que sería un espacio ocupado sobre todo por pequeñas columnas de nichos se encuentra repleto de color y de formas inesperadas.

En este cementerio, caminarás entre dibujos de flores, ángeles, palomas y figuras religiosas, pero también personajes de videojuegos, vehículos y pasatiempos; mausoleos coronados por pequeñas pirámides de Chichén Itzá, réplicas de la Basílica de Guadalupe o de la Torre Latinoamericana, uno de los rascacielos más reconocibles de la Ciudad de México. Cada vuelta que das por sus pasillos te trae una nueva sorpresa y una rápida impresión de lo que debió ser importante para la persona que se encuentra en cada tumba.

“Entierros” al nivel del suelo

En sitios como Hochtún, y en todo Yucatán, es normal que las tumbas se construyan hacia arriba por tratarse de zonas con suelos de roca donde sería difícil excavar. Y tal vez este particular modo de construcción habrá sido lo que inspiró a su anterior sepulturero, Anacleto Cobá Moo, a empezar a pintar y decorar los nichos, para darles algo de individualidad a esos espacios. Durante los más de 50 años que trabajó en el panteón fue perfeccionando su arte, pasando de los diseños



FOTO: SAMANTHA S. ACOSTA

más comunes (contraste entre flores de un color fuerte sobre un fondo de otro llamativo color) a las edificaciones más increíbles, como una pagoda de varios pisos. Sus intervenciones se volvieron una tradición del pueblo y no podemos dejar de imaginarnos que años después las familias comenzaron a plantearse seriamente cómo decorarían cada nueva tumba.

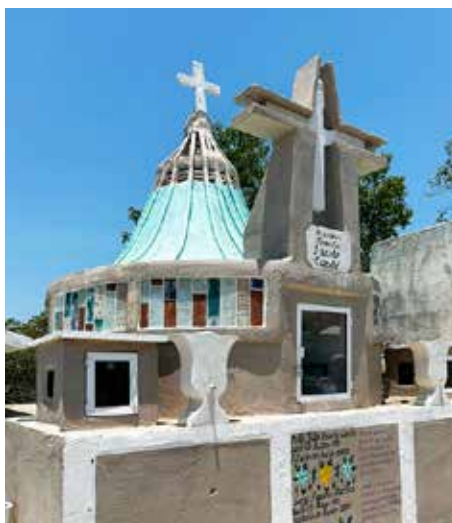


FOTO: SAMANTHA S. ACOSTA

El cementerio de Hochtún no es muy grande; ahora cuenta con una segunda parte, en la zona de atrás, donde la mayoría de las tumbas ya están a nivel de piso (aunque bien pintadas, eso siempre) y que pareciera un jardín. Uno puede recorrer sin problemas casi todos sus pasillos y maravillarse con los detalles que va encontrando.

Don Anacleto Cobá falleció hace unos pocos años. Aunque ahora es su hijo quien ocupa su lugar como sepulturero y cuidador de las tumbas,

ORGANIZA TU ESCAPADA MÁS ALLÁ DE HOCTÚN • BEYOND HOCTÚN

Si ya te encuentras en Hochtún, aprovecha y haz una breve parada en la iglesia principal del pueblo, la Parroquia de San Miguel Arcángel. Aunque su fachada no destaca en particular, cuenta con unos bellos retablos de madera en los que podemos ver a algunas figuras, como al Santo Cristo de la Transfiguración o la Virgen de la Inmaculada Concepción. Estas figuras suelen vestir trajes típicos donados por algún devoto, por lo que sus atuendos pueden variar cada vez que los visites.



FOTO: SAMANTHA S. ACOSTA

If you find yourself in Hochtún, consider stopping by the town's main church, the Parish of *San Miguel Arcángel* (St. Michael). Although its façade is relatively understated, the church houses beautiful wooden altarpieces featuring figures such as the Holy Christ of the Transfiguration and Our Lady of the Immaculate Conception. As is common in many towns, these religious images are often dressed in traditional attire donated by devotees, so their outfits may be different from one visit to the next.

Pueblo Pibil en Tixkokob



FOTO: PUEBLO PIBIL

sin duda ahora son muchas las manos creativas que contribuyen en seguir llenando de color este espacio tan especial, así como a rendir tributo a cada una de las personas que descansan bajo sus pequeñas obras de arte. ✨

Given México's unique relationship with death, it's no surprise that in Yucatán—as in many other parts of the country—we find colorful and unusual artistic and ritual expressions in cemeteries.

Even so, the cemetery in the village of Hoctún (not to be confused with Homún, the town famous for its cenotes) has earned a reputation as the most picturesque cemetery in the state. But what makes it so special?

Welcome to Hoctún

Hoctún is a small town of just over 4,000 residents, located about 50 km (31 miles) east of Mérida. Its cemetery welcomes visitors through a modest entrance decorated with floral motifs reminiscent of the embroidery found on traditional *hipiles*. Once inside, what would otherwise be a space dominated by rows of burial niches is transformed into an explosion of color and unexpected shapes.

As you wander through the cemetery, you'll encounter paintings of flowers, angels, doves, and religious figures, but also video game characters, vehicles, and references to personal hobbies. Some mausoleums are topped with miniature versions of Chichén Itzá pyramids, while others recreate the Basilica of Guadalupe or the Torre Latinoamericana, one of México City's most recognizable skyscrapers. Every turn offers a new surprise and a glimpse into what may have been meaningful to the person resting beneath each tomb.

"Burials" above ground

In Hoctún—and throughout much of Yucatán—it is common for graves to be built above ground, since the region's rocky terrain makes excavation difficult. This distinctive style of construction may have inspired the cemetery's former gravedigger, Anacleto Cobá Moo, to begin painting and decorating the niches to give them a sense of individuality.



FOTO: SAMANTHA S. ACOSTA

Over the more than 50 years he spent working at the cemetery, he continually refined his craft, evolving from simple floral designs featuring bright contrasting colors to elaborate structures, including, say, a multi-story pagoda.

His creations eventually became a local tradition, and it is easy to imagine that, over time, families began carefully considering how they would decorate each new tomb.

The Hoctún cemetery itself is not very large. It now includes a newer section at the back, where most of the graves are built closer to ground level—though still beautifully painted—and arranged in a way that resembles a garden. Visitors can comfortably stroll through nearly every path,

marveling at the details found along the way.

Don Anacleto Cobá passed away a few years ago. And while his son has taken over as gravedigger and caretaker, it is clear that many creative hands now contribute to keeping this extraordinary place filled with color while honoring the people who rest beneath these small works of art. ✨



FOTO: SAMANTHA S. ACOSTA

POR / BY SAMANTHA S. ACOSTA

paradojica.edicion

Para terminar la excursión en la mesa, regresa a Mérida con un desvío hacia Tixkokob, donde se encuentra el restaurante Pueblo Pibil (mencionado como recomendación en la Guía Michelin), que se caracteriza por preparar varios de los principales platillos yucatecos a la usanza tradicional: enterrados con leña durante horas.

To end the excursion on a delicious note, on your way back to Mérida make a detour to Tixkokob, home to Pueblo Pibil. This restaurant, named in the Michelin Guide, specializes in preparing some of Yucatán's most iconic dishes using traditional underground pit-cooking techniques.



FOTO: LAS TIMBAS DE NOLO

Las timbas en Nolo

Finalmente, cerramos con un delicioso postre en Nolo, poblado casi pegado a Tixkokob, donde varios puestos ofrecen sus famosas timbas. Las timbas son como los machacados (hielo molido con fruta natural picada y leche condensada), con el agregado de que también incluyen vainilla y horchata. Aunque se sirven en varios locales, uno de los más reconocidos es "La Conchita" o "Las Timbas de Nolo" que se encuentran sobre su calle principal.

Finally, treat yourself to dessert in Nolo, a village just next to Tixkokob, where several stands serve a famous treat known as a *timba*. Timbas are similar to *machacados*—a refreshing combination of shaved ice, fresh fruit, and condensed milk—, but they also include vanilla and *horchata*. While several vendors sell them, one of the best-known spots is "La Conchita", also known as "Las Timbas de Nolo," located on the town's main street.

Río Lagartos: Donde la naturaleza marca el ritmo

Río Lagartos: Where Nature Sets the Pace

No hay error: el poblado es **Río Lagartos**, y la reserva es **Ría Lagartos**. Y a pesar de que su nombre podría evocar un lugar extremo, peligroso, lleno de lagartos, cocodrilos y caimanes, en realidad Río Lagartos es uno de esos lugares donde el tiempo parece transcurrir más despacio: un puerto pesquero donde las tardes regalan cielos teñidos de tonos rosas, naranjas y morados, mientras el viento mece suavemente las lanchas amarradas en el muelle. Es de esos sitios que te invitan, casi sin darte cuenta, a sentarte unos minutos, respirar profundo y simplemente contemplar el paisaje.

Uno de los recorridos más populares en este destino es el de **avistamiento de aves**, que comienza al amanecer. A bordo de una lancha recorrerás la ría mientras el día despierta lentamente. Antes de que te des cuenta estarás observando un sinfín de aves (incluyendo el vistoso flamenco rosa) y uno que otro cocodrilo muy de cerca, siempre bajo la supervisión de un guía experto. El recorrido continúa mar adentro hasta llegar a una zona donde podrás experimentar el famoso **baño maya**: una tradición que consiste en cubrir el cuerpo con una arcilla rica en minerales antes de enjuagarse en el mar. Además de ser una experiencia divertida, muchos aseguran (incluyéndome) que deja la piel increíblemente suave.

Si eres más noctámbulo que madrugador, o buscas una experiencia dos puntitos más extrema, puedes hacer un tour nocturno de **observación de cocodrilos**. En este recorrido en lancha podrás comprobar por ti mismo por qué Río Lagartos es el mejor nombre posible para este puerto.

Además de éstos dos, también existen tours de **pesca deportiva**, recorridos personalizados para **avistar alguna especie en particular** y muchas otras experiencias para distintos tipos de viajeros. Todos los detalles están en la versión extendida de este artículo, en nuestro sitio web.

Hay algo importante que debes saber:

Río Lagartos no es una playa para nadar desde la orilla. Para darte un chapuzón, deberás contratar una lancha que te lleve a las zonas habilitadas para hacerlo. Esto podría parecer desventaja, pero es parte del encanto: Río Lagartos no es un destino para correr de un atractivo a otro. Es un lugar para bajar el ritmo, dejar que la brisa haga su trabajo y descubrir que, a veces, el mejor plan consiste simplemente en sentarse frente al agua y ver cómo el sol se despidió pintando el cielo sobre la costa yucateca.

There's no mistake: the Biosphere Reserve is called **Ría Lagartos**, but the town is called **Río Lagartos**. And while the name (which is Spanish for "great lizard river") might conjure images of a wild, dangerous place crawling with alligators and crocodiles, Río Lagartos is actually one of those places where time seems to slow down. It's a peaceful fishing village where the breeze gently rocks the boats moored along the pier. It's the kind of destination that quietly invites you to sit for a while, take a deep breath, and simply soak in the view.



FOTO: SHARON CETINA

One of the destination's most popular activities is an early morning **birdwatching tour**. Aboard a small boat, you'll glide through the estuary, and, with the help of a local guide, spot **countless bird species**—including the striking American flamingo—as well as the occasional crocodile basking nearby. The tour goes on to let you to experience the famous "**Maya (mud) bath**." This local tradition involves covering your body with mineral-rich

clay before rinsing off in the sea. Besides being a fun experience, many people—including me—swear it leaves your skin incredibly soft.

If you're more of a night owl than an early riser—or you're looking for something just a bit more adventurous—you can join a **nighttime crocodile tour**. Cruising through the estuary after dark, you'll quickly discover



FOTO: CARLOS GUZMAN

why Río Lagartos is such a fitting name for this remarkable destination. Beyond these excursions, you can also find sport fishing trips, specialized wildlife tours of the Biosphere Reserve, and a variety of customized experiences. Find more details by checking out the full version of this article on our website.

There's one important thing to know: **Río Lagartos doesn't have a beach to wade in from the shore.** If you'd like to go for a swim, you'll need to hire a boat to take you to one of the (outstanding) designated swimming areas. While that may seem like a drawback, it turns out to be part of the destination's charm.

That's because Río Lagartos isn't the kind of place where you rush from one attraction to the next. It's a place to slow down, let the sea breeze work its magic, and discover that sometimes the best plan is simply to sit by the water and watch the world change colors as the sun slips below the horizon.

Go to www.yuc.today/260808en to find out more about the possibilities that await in Río Lagartos. ✨

POR / BY SHARON CETINA

© sharon_cetinar

Río Lagartos

Parque Nacional

Día 1 / Day 1

- ☐ Desayuno en Calotmul
- ☐ Visita al retablo
- ☐ Visita a Z.A. Ek Balam
- ☐ Almuerzo en Temozón
- ☐ Puesta de sol en Río Lagartos
- ☐ Elige tu tour:
 - Observación de cocodrilos
 - Observación de estrellas

- ☐ Breakfast in Calotmul
- ☐ Visit the altarpiece
- ☐ Visit the Ek Balam ruins
- ☐ Lunch in Temozón
- ☐ Sunset in Río Lagartos
- ☐ Your choice of tour:
 - Crocodile watching
 - Stargazing



Río Lagartos

Las Coloradas

San Felipe

Santo Domingo

295

Kikil

Tizimin

Estrellas

295

Tahcabo

Calotmul

Pocoboch

Nahbalam

Yokdzonot Presentado

Temozón

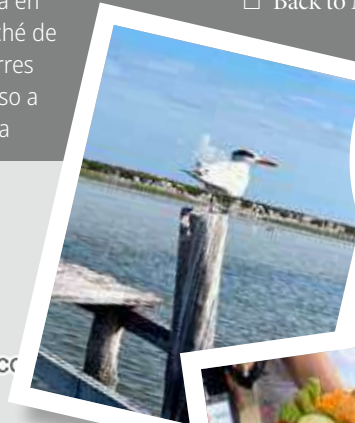
Hunukú

Dzitás

79

Día 2 / Day 2

- ☐ Tour de observación de aves
- ☐ Almuerzo en Río Lagartos
- ☐ Parada por lácteos en Sucilá
- ☐ Parada en Chenché de las Torres
- ☐ Regreso a Mérida
- ☐ Birdwatching tour
- ☐ Lunch in Río Lagartos
- ☐ Stop for dairy in Sucilá
- ☐ Stop at Chenché de las Torres
- ☐ Back to Mérida



CONSULTA LA GUÍA COMPLETA

CHECK OUT THE FULL GUIDE



¡ESTE VERANO HAZ TURISMO COMUNITARIO CON NOSOTROS!
JOIN US FOR COMMUNITY BASED TOURISM THIS SUMMER!



Conoce nuestros viajes • Discover our trips

Viajes a la medida
Customized trips

Recorridos en lancha
Boat Tours

Pesca deportiva
Sport fishing



Descubre Yucatán desde la mirada local
Discover Yucatán from a local perspective

CONTÁCTANOS / CONTACT US +52 999 447 8395 viajes@cooxmayab.com



FOTO: FB FESTIVAL DE LAS AVES TOH

2-30
AGO
AUG

Durante agosto: Festival de las Aves Toh Throughout August: Toh Bird Festival

Si disfrutas observar aves, el Festival de las Aves TOH tiene una agenda que no te querrás perder. El 2 de agosto podrás participar en una salida de **observación en Yaaxtal**; el 8 de agosto, de la mano de **Xocén Birding Trail**, en la actividad "Camino de aves" en Xocén, Valladolid; y el 30 de agosto, en una jornada de observación en la **Hacienda Misne Balam** y el **Ex Basurero de Progreso**.

If you enjoy **birdwatching**, *Festival de las Aves TOH* has a schedule that might interest you. On August 2, you can join a **birdwatching outing at Yaaxtal**; on August 8, explore the **Xocén Birding Trail** in Xocén, Valladolid, during the "Camino de aves" activity; and on August 30, enjoy a birdwatching experience at **Hacienda Misne Balam** and the **Former Progreso Landfill**.

f Festival de las Aves TOH.

1-9
AGO
AUG

125 AÑOS DE DIBUJO EN MÉXICO

125 YEARS OF MEXICAN DRAWINGS

¡Todavía estás a tiempo de conocer "Cachorros de Tigre"! La exposición itinerante que reúne 125 años del dibujo en México estará en el **Centro de Artes Visuales** únicamente hasta el 9 de agosto, así que aprovecha estos últimos días para recorrerla. Realizada en colaboración con el Centro Nacional de las Artes de la Secretaría de Cultura de México, la muestra reúne más de 200 piezas de 101 artistas, entre ellos **Remedios Varo**, **Juan Soriano** y

Francisco Toledo. La entrada es libre. Puedes visitarla de martes a jueves de 11 am a 8 pm, y sábados y domingos de 11 am a 6 pm.

You still have time to visit **Cachorros de Tigre!** This traveling exhibition, which brings together 125 years of drawing in México, will be on display at Centro de Artes Visuales only through August 9, so make the most of these final days to experience it. Presented in collaboration with the National Center for the Arts of México's Ministry of Culture, the exhibition features more than 200 pieces by 101 artists, including **Remedios Varo**, **Juan Soriano**, and **Francisco Toledo**. Admission is free. You can visit Tuesday through Thursday from 11 am to 8 pm, and Saturdays and Sundays from 11 am to 6 pm.

1-9
AGO
AUG

CUERPOS RESISTENTES

RESILIENT BODIES

Aprovecha estos últimos días para conocer "**Cuerpos resistentes: la transgresión social en Yucatán**", la exposición temporal del **Museo Palacio Cantón** que estará disponible hasta el 9 de agosto. La muestra propone una mirada a distintas historias que, desde diversos contextos, cuestionaron las fronteras de la pertenencia y desafiaron las normas impuestas en su época en Yucatán. Visítala de martes a domingo, de 8 am a 4:30 pm. La entrada general tiene un costo de \$210 pesos, \$105 pesos para nacionales, y es gratuita para estudiantes, docentes y personas adultas mayores.

It's your final chance to check out "**Resilient Bodies: Social Transgression in Yucatán**," the temporary exhibition at **Museo Palacio Cantón**, on display through August 9. The exhibition offers a look at different stories that, from various contexts, questioned the boundaries of belonging and challenged the norms imposed in their time in Yucatán. The museum opens Tuesday through Sunday, from 8 am to 4:30 pm. General admission is \$210 pesos, \$105 pesos for Mexican citizens, and free for students, teachers, and senior citizens.

1-16
AGO
AUG

RECORRIDOS MÁGICOS

WATERCOLOR IN VALLADOLID

Si te gusta la acuarela, visita la exposición "**Recorridos Mágicos**" de Santiago Herrera, en la Galería del **Teatro José María Iturralde Traconis** del **Pueblo Mágico de Valladolid**, hasta el 16 de agosto. En ella, este artista de raíces yucatecas explora emociones y paisajes desde una mirada contemporánea, invitando a redescubrir lo cotidiano con nuevos matices y a observar nuestro entorno desde nuevas perspectivas. Puedes visitar la exposición de forma gratuita de miércoles a domingo, de 11 am a 6 pm.

Art lovers, don't miss out on "**Recorridos mágicos**" by Santiago Herrera, an exhibition at the Gallery of the **José María Iturralde Traconis Theater**, in the **Magical Town of Valladolid**, through August 16. Using watercolor, the artist explores emotions and landscapes from a contemporary perspective, inviting visitors to rediscover everyday life through new nuances and view their surroundings with new eyes. You can visit the exhibition for free Wednesday through Sunday, from 11 am to 6 pm.

1-23
AGO
AUG

ESTAS RUINAS QUE VES

THE 1990S THROUGH ART

No te pierdas "Estas ruinas que ves", la exposición del artista yucateco José Luis Bojórquez que estará en el **Centro Contemporáneo del Mayab** hasta el 23 de agosto. A través de pinturas y dibujos, la muestra recorre la **memoria visual y cultural de la década de los 90**, explorando rastros, nostalgia y reconstrucciones del pasado desde una mirada artística contemporánea. Puedes visitarla de lunes a sábado, de 11 am a 6 pm. La entrada es libre. Don't miss "**Estas ruinas que ves**", an exhibition by Yucatecan artist José Luis Bojórquez, on display at **Centro Contemporáneo del Mayab** through August 23. With paintings and drawings, the exhibition explores the **visual and cultural memory of the 1990s**, looking at traces, nostalgia, and reconstructions of the past from a contemporary artistic perspective. You can visit the exhibition Monday through Saturday, from 11 am to 6 pm. Admission is free.

1-29
AGO
AUG

RECORRIDOS TEMÁTICOS EN EL

GRAN MUSEO DEL MUNDO MAYA

THEMED TOURS AT GRAN MUSEO

DEL MUNDO MAYA

Todos los sábados de agosto, el **Gran Museo del Mundo Maya** ofrece recorridos temáticos en su sala permanente. Cada mes, éstos se planean como una exploración de distintos **ejes como la vida, la arquitectura y el juego**, entendidos como formas de conexión entre el cielo y la tierra en la visión maya. En agosto, el recorrido gira en torno a "**Xa'Anil Naj, la casa del universo**", con Lupita Aké como mediadora. Los recorridos son a la 1 pm.

Every Saturday in August, the **Gran Museo del Mundo Maya** offers thematic tours in its permanent exhibition hall. These are part of the *Habitantes del Camino* cycle, where each visit explores different themes such as **life, architecture, and play**, understood as ways of connecting the sky and the earth in the Maya worldview. This month, the tour focuses on **Xa'Anil Naj: The House of the Universe**, with Lupita

La Casa del BORDADO

Distribuidores mayoristas de guayaberas, blusas, hipiles, onix, colchas, manteles, sombreros, coral negro, cerámica, hamacas, etc.

Tenemos lo que usted necesite

Welcome friends! we have the best prices in town on dresses, typical shirts, onyx stone, necklaces, blankets, hammocks, jipi Panama hats...

We have everything you are looking for



Calle 61 No. 504 x 62 y 64 Centro, Enfrente de Ópticas Hannia • Cel: 999 331 1511

Aké as mediator. Tours take place at 1 pm.

f Gran Museo del Mundo Maya

8

AGO
AUG

SEIS, EL CONCIERTO

SIX, THE MUSICAL (IN SPANISH)

Este 8 de agosto a las 7 pm, disfruta de "SEIS: El Concierto", un **espectáculo musical** que reimagina la historia de las **seis esposas de Enrique VIII** a través de un formato de **concierto pop** con música en vivo. Las reinas toman el micrófono para contar su propia versión de los hechos entre canciones, humor y momentos de empoderamiento. Esta puesta en escena celebra la memoria, la sororidad y la historia desde una perspectiva equilibrada. Los boletos tienen un costo de \$510 pesos; puedes adquirirlos en www.tusboletos.mx

This August 8 at 7 pm, enjoy *Seis*, a Spanish adaptation of the British musical *Six*, which reimagines the story of **Henry VIII's six wives** presented as a singing competition and **pop concert**. On stage, the six queens take the microphone to share their own versions of the story through songs, humor, and empowering moments. A performance that celebrates memory, sisterhood, and the power of telling history from a female perspective. General admission tickets cost \$510 pesos and can be purchased at www.tusboletos.mx

9

AGO
AUG

HOMENAJE SINFÓNICO "EL DIVO"

SYMPHONIC TRIBUTE TO MEXICAN ICON JUAN GABRIEL

Este 9 de agosto a las 3 pm, vive una tarde de música y celebración con el Homenaje Sinfónico "El Divo" en el **Teatro Armando Manzanero**, un concierto dedicado a una de las figuras más queridas de la música mexicana: **Juan Gabriel**. Acompañado por una orquesta y más de 35 artistas en escena, disfruta algunas de las composiciones que han marcado generaciones. A diez años de su partida, este homenaje celebra el legado de un artista que convirtió sus canciones en parte de la memoria colectiva de México. Los boletos están disponibles desde \$250 pesos y puedes adquirirlos en www.tusboletos.mx

This August 9 at 3 pm, enjoy an afternoon of music and celebration with "El Divo" Symphonic Tribute at **Teatro Armando Manzanero**, a concert honoring one of México's most beloved musical icons: **Juan Gabriel**. Accompanied by an orchestra and featuring more than 35 artists on stage, the concert will bring to life some of the songs that have marked generations. Ten years after his passing, this tribute celebrates the legacy of an artist whose songs became part of México's collective memory. Tickets are available starting at \$250 pesos and can be purchased at www.tusboletos.mx

PATROCINADOS • SPONSORED



MEL SUMMER SALE

La MEL Summer Sale se ha convertido en uno de los eventos favoritos de la comunidad, ideal para descubrir y apoyar el talento local. En este bazar encontrarás **artesanías, joyería, ropa, arte, decoración, libros, plantas, comida, bebidas** y mucho más, todo directamente de las manos de sus creadores. La cita es el **30 de agosto** a partir de las **10 am**, con música en vivo, actividades para toda la familia y una selección de artículos de segunda mano. Una excelente oportunidad para encontrar piezas únicas y visitar la **Mérida English Library**.

The MEL Summer Sale, now a community favorite, offers a great opportunity to discover and support local talent. You'll find **crafts, jewelry, clothing, art, home décor, books, plants, food, drinks**, and more—all directly from their creators. Join in this August 30, starting at 10 am, with live music, activities for all ages, and a selection of secondhand items. A great way to find unique pieces and visit the Mérida English Library.

📍 meridaenglishlibrary f Merida English Library



CONOCE EL ROOF 480 BY ROSAS & XOCOLATE

DISCOVER ROOF 480 BY ROSAS & XOCOLATE

Las noches de Mérida encuentran un nuevo referente de sofisticación: en lo más alto de **Rosas & Xocolate**, sobre Paseo de Montejo, nace un espacio diseñado para quienes disfrutan de las experiencias más allá de lo cotidiano. **Roof 480 by Rosas & Xocolate** combina una propuesta de **mixología de autor, gastronomía exquisita y una atmósfera elegante**, enmarcada por una vista privilegiada.

Mérida's nights welcome a new benchmark of sophistication: **Roof 480 by Rosas & Xocolate**. Overlooking **Paseo de Montejo**, this is a spot for those who seek experiences beyond the ordinary: **refined mixology, thoughtfully curated cuisine, and an elegant atmosphere**, all framed by one of the most privileged views in the city.

Jue. - sáb. / Thu. - Sat. 7 pm - 1 am

📍 rosasyxocolate

15

AGO
AUG

DOS EQUIS SUMMER WAVES

Si disfrutas la música electrónica, el mar y la energía de los festivales, este 15 de agosto no te pierdas **XX Summer Waves** en **Progreso**. Prepárate para una jornada frente al mar con presentaciones de **DJs nacionales e internacionales**, además de actividades interactivas que combinan **música, playa y el ambiente festivo de la costa yucateca**. La cita es en Marymar Beach Club. Los boletos están disponibles desde \$550 pesos y puedes adquirirlos en www.tusboletos.mx

If you enjoy EDM, dancing, the ocean, and the energy of festivals, don't miss the **Dos Equis Summer Waves** festival in **Progreso** on August 15. Get ready for a beachfront experience featuring performances by **national and international DJs**, along with interactive activities that combine **music, the beach, and the festive atmosphere of Yucatán's coast**. This event will take place at Marymar Beach Club Progreso. Tickets are available starting at \$550 pesos and can be purchased at www.tusboletos.mx

15-16

AGO
AUG

HELADIZA FEST

FROZEN TREAT FESTIVAL

Este 15 y 16 de agosto, el **Gran Parque de la Plancha** se llena de sabor con la quinta edición del festival más refrescante del año. Disfruta de **helados artesanales, paletas, gelatos, frappés, malteadas, postres** y mucho más. Además, podrás apoyar al talento local con los productos de emprendedores yucatecos que estarán presentes durante el evento.

On August 15 and 16, visit La Plancha Park for the fifth edition of the coolest festival of the year. Enjoy **artisanal ice cream, sorbets, popsicles, gelato, frappés, milkshakes, desserts**, and much more. There will also be Yucatecan entrepreneurs and brands showcasing their products. Admission is free.

CONSULTA LA CARTELERA COMPLETA

CHECK OUT THE FULL PROGRAM



Yucatan Transitional Services

- Immigration assistance
- Real Estate
- Certified Legal Translation
- Tours
- RFC
- Aduana
- SSP
- & more



Contact us today at:

+52 9993453737

@YucatanTransitionalServices

yucatantransitionalservices@gmail.com

www.mexicotransitionalservices.com

EVENTOS SEMANALES IN MÉRIDA • WEEKLY EVENTS IN MÉRIDA



El Minaret mirador • Tower view

FOTO: @ATNAVARRETE

..... LUNES / MONDAY

- ▶ **Recorrido por el Cementerio General**
Bilingual Tour of the Cemetery
8:30 am; \$150 - \$180 pesos
☎ 999 272 2535
- ▶ **Conversaciones con amigos:** Intercambio de idiomas / English-Spanish language exchange
7 - 9 pm, Mérida English Library; \$20 pesos
- ▶ **Vaquería Yucateca:** Danza folklórica (jarana) / Free traditional folk dancing (jarana) show
9 pm, Palacio Municipal; gratis / free

..... MARTES / TUESDAY

- ▶ **Martes de Trova:** Concierto de tríos de música romántica / Free romantic Yucatecan music concert featuring guitar trios
8:30 pm, Centro Cultural Olimpo; gratis / free
- ▶ **Remembranzas Musicales:** Danzón, mambo y chachachá al aire libre / Outdoor social dancing
8:30 pm, Parque de Santiago; gratis / free

..... MIÉRCOLES / WEDNESDAY

- ▶ **Miércoles de Trova:** Concierto de música romántica de tríos
Romantic Yucatecan music concert featuring guitar trios
8 pm, Museo de la Canción Yucateca; \$100 pesos

..... JUEVES / THURSDAY

- ▶ **Serenata Yucateca / Yucatecan Serenade:** Presentación de trova y danza folklórica
Trova and folk dance performances
9 pm, Parque de Santa Lucía; gratis / free

..... VIERNES / FRIDAY

- ▶ **Clase de pilates en MEL / Pilates class at MEL**
11 am - 12 pm. Una clase / One class: \$200 pesos
- ▶ **Callejón Artesanal / Craft Alley**
6 - 11 pm, Parque de Santa Ana
- ▶ **Pok Ta Pok:** Representación del juego de pelota maya / Maya ballgame performance
8 pm, Catedral de San Ildefonso
- ▶ **Noche de Leyendas:** Teatro itinerante
Promenade theater (in Spanish)
8:30 pm, Catedral de San Ildefonso, \$200 pesos

..... SÁBADO / SATURDAY

- ▶ **Mercado Slow Food Yucatán**
Organic farmer's market
9 am - 1 pm, Av. Reforma x 33-D, Mérida
- ▶ **Mercado Riqueza Local / Farmers' market**
8 am - 1 pm, Parque Gonzalo Guerrero
- ▶ **Sábados infantiles:** Talleres de manualidades / Children's arts and crafts workshops
10 am - 12 pm, Centro Cultural José Martí
- ▶ **Noche Mexicana:** Espectáculos folklóricos y mariachi / Folk and mariachi performances
8 pm, Remate de Paseo de Montejo
- ▶ **Noche de Leyendas:** Teatro itinerante
Promenade theater (in Spanish)
8:30 pm, Catedral de San Ildefonso, \$200 pesos

..... DOMINGO / SUNDAY

- ▶ **Biciruta (La Ermita - Paseo de Montejo):**
Cierre de calles para recorrer en bicicleta
Streets closed for your cycling pleasure
8 am - 12:30 pm, Paseo de Montejo
- ▶ **Mercado Orgánico de la Alemán**
Organic farmers' market in Colonia Alemán
8:30 am - 1:30 pm, Calle 31-A x 26 y 28, Alemán
- ▶ **Mérida en Domingo:** Artesanías y presentaciones culturales / Craft fair and performances
10 am - 8 pm, Plaza Grande
- ▶ **El Minaret mirador / Tower View**
10 am - 10 pm, sin costo para comensales de Yerba Santa / free for Yerba Santa diners
Paseo de Montejo

..... LUN. - SÁB. / MON. - SAT.

- Recorridos gratuitos a pie**
Free Bilingual Walking Tours
- ▶ **Centro:**
"Por el corazón de Mérida"
"Through the Heart of Mérida"
9:15 am, Módulo C.C. Olimpo

VIDEO MAPPINGS



Diálogos del Conquistador

Chichén Itzá:

- ▶ **Noches de Kukulcán**
Mié. - dom., Wed. - Sun., 7 pm
\$730 - \$1,163 pesos; boletos en taquilla
Tickets at the box office
www.nochesdekukulcan.com.mx

Mérida:

- ▶ **Diálogos del Conquistador**
Miércoles / Wednesday, 8:30 pm
Evento gratuito
Free event (in Spanish only)
Museo Casa Montejo
📍 Mérida es Cultura

▶ **Mérida: Origen y Memoria**

- Jue. - dom. / Thu. - Sun., 8 - 9:30 pm
Evento gratuito / Free event
La Peni, Av. Itzáes x 59, Centro
📍 Mérida es Cultura

Valladolid:

- ▶ **Noches de la Heroica Valladolid**
Mar. - dom., 8 pm (español); evento gratuito
Tue. - Sun., 8:30 pm (English); free event
Ex-Convento de San Bernardino de Siena

▶ **Valladolid en la Historia**

- Mar. - dom., Tue. - Sun., 10 pm (español); 10:30 pm (English)
Evento gratuito / Free event
Iglesia de San Servacio
📍 H. Ayuntamiento de Valladolid
Yucatán 2024-2027

PREGUNTA POR OTROS IDIOMAS

- Inglés
- Maya
- Italiano
- Alemán
- Japonés
- Francés
- Chino mandarín



ESTUDIA ESPAÑOL
EN LA MEJOR UNIVERSIDAD DE MÉXICO, LA UNAM

www.cephcis.unam.mx

☎ 999 900 9455



SOTUTA DE PEÓN

HACIENDA VIVA



Where
history
feels alive



RESTAURANTS

A vibrant fusion of flavors and colors, bringing together the finest of both worlds at your table.



HENEQUEN TOUR

Discover our henequen tours and immerse yourself in a journey through time, reliving the golden era of Yucatán's iconic haciendas.



ACCOMMODATION

Unwind in charming historic accommodations where timeless beauty and nature exist in perfect harmony.



Municipio de Tecoh Yucatán,
Mérida 97822 México



ventas@haciendaviva.com
Tel. (999) 941 6431
Tel. (999) 941 6441
Cel-WhatsApp: (999) 175 9923

ZAMNÁ

RESTAURANTE

"Comida tradicional yucateca,
con el gusto ancestral por excelencia"



YUCATECAN FOOD | AHORA EN MÉRIDA

Contamos con estacionamiento y área infantil.

Mérida: Calle 61 #538 por 68 y 70, Barrio de Santiago. Reservaciones: 999 100 2134
Izamal: Calle 31 #336 por 38 y 40 A, Centro. Reservaciones: 999 437 9815

ki'XOCOLATL

EL MEJOR CACAO DE MÉXICO

www.kixocolatl.mx
GALERÍAS · SANTA LUCÍA · POCITO · CITY 32

SIQUEFF

RESTAURANT

"COCINA LIBANESA, REGIONAL, CARNES Y MARISCOS"



"CREADORES DE LOS HUEVOS MOTULEÑOS"

RESERVACIONES:
9999 25 50 27 | 9991 25 64 88
LUNES A DOMINGO DESDE 8AM
60 #350 X 35 Y 37 CENTRO 97000 MÉRIDA
ESTACIONAMIENTO CLIENTES EN LAS
"CAPILLAS SEÑORIALES" CASA DE HOMENAJES



TH
The Haciendas

SUMMER AT HACIENDA SANTA ROSA DE LIMA

At Hacienda Santa Rosa, Michelin-starred Chef Roberto Solís introduces an exclusive seasonal menu where fresh, locally harvested ingredients meet contemporary culinary artistry in perfect harmony.



HACIENDA
SANTA ROSA
SANTA ROSA

Reservations: haciendasreservations@ihg.com
+52 981 816 7508

Discover more at the haciendas.com



VIAJES COLIBRÍ YUCATÁN

TOURS EN GRUPO TODOS LOS DÍAS



Explora Yucatán con expertos locales

✓ SALIDAS DIARIAS GARANTIZADAS



- ✓ GUÍAS CERTIFICADOS
- ✓ TRANSPORTES MODERNOS
- ✓ HASTA 20% DE DESCUENTO



RESERVA AHORA

+52 1 999 204 5234 +52 1 999 899 0868

www.tourenmerida.com

Galería de Arte Sacro, Conkal Yucatán Religious Art Museum

La **Galería de Arte Sacro de Yucatán** ofrece un viaje por la historia regional a través de **pinturas, esculturas y tallados** recuperados de iglesias antiguas. Su colección abarca desde la llegada de los españoles, y resguarda tesoros como un **catecismo colonial** y una **bula papal original** firmada por León X en 1519. Desde cualquier perspectiva (artística, histórica o religiosa), este museo es una **auténtica joya** que preserva su legado con profundo respeto y devoción.

The **Yucatán Religious Art Museum** offers a journey through regional history through **paintings, sculptures, and other artifacts** recovered from ancient churches. Its collection spans from the arrival of the Spaniards, and contains treasures such as a **colonial catechism** and the **original papal bull** signed by Leo X in 1519. From any perspective (**artistic, historical, or religious**), this museum is a gem that preserves its legacy with deep respect and devotion.



Convento de San Francisco, Conkal
www.galeriadeartesarco.com
\$ \$30 pesos
Mar. - vie. / Tue. - Fri., 9 am - 1 pm
Sáb. - dom. / Sat. - Sun., 9 am - 5 pm

GALERÍAS DE ARTE • ART GALLERIES

► Casa 480

Calle 33 #480 Col. Jesús Carranza
@ casa480.art

► Centro Cultural Hartii

Calle 21 x 36 y 38, Campestre,
@ f hartii.art

► Centro Cultural La Cúpula

Calle 54 x 41 y 43, Centro
@ f lacupulamerida

► Lux Perpetua Art Centre

Calle 20 #87-E x 15, Col. Itzimná
f Lux Perpetua Art Centre

► SoHo Galleries

Calle 60 x 43 y 41, Centro, Mérida
@ sohogalleriesmx f SOHO Galleries



FOTO: CARLOS GUZMAN

MÉRIDA

► Gran Museo del Mundo Maya

Calle 60 #299-E, Unidad Revolución
@ granmuseomaya
\$ \$25 - \$150 pesos

► C. C. Fernando Castro Pacheco Art museum and cultural center

Paseo de Montejo x calle 39, Centro
\$ Gratis / Free

► Museo de la Canción Yucateca Yucatecan Song Museum

Calle 57 #464 x 48 y 50, Centro
\$ \$100 pesos

► Museo de la Ciudad • City Museum

Calle 56 x 65 y 65-A, Centro
f Museo de la Ciudad de Mérida
\$ Gratis / Free

► Museo de la Luz • Science Museum

Gran Parque La Plancha
www.museodelaluz.unam.mx
\$ \$25 - \$100 pesos

► Museo de Historia Ateneo Peninsular

Calle 60 x 59 y 61, Centro
www.bit.ly/MHAPEmid
\$ Gratis / Free

► Museo Casa Montejo

Calle 63 #506 x 60 y 62, Centro
@ museocasamontejo
\$ Gratis / Free

► Museo de los Ferrocarriles

The Railway Museum
Gran Parque La Plancha:
Calle 43 x 46 y 48, Centro
\$ \$40 - \$120 pesos

► Museo Palacio Cantón

Anthropology Museum
Calle 43 x Paseo de Montejo y calle 58
@ mpalaciocanton
\$ \$105 - \$210 pesos

► Palacio de la Música

Mexican Music Interactive Museum
Calle 59 x 58, Centro, Mérida
@ palaciodelamusicacnmm
f Palacio de la Música - Centro
Nacional de la Música Mexicana
\$ \$25 - \$200 pesos

YUCATÁN

► Choco-Story

Chocolate Museum
Uxmal & Valladolid
f Choco-Story Mexico
\$ \$280 pesos

► Gran Museo de Chichén Itzá

www.bit.ly/GMChichen
\$ Gratis / Free

► Hacienda Sotuta de Peón Museo Vivo del Henequén Living Henequén Museum

f Hacienda Sotuta de Peon
Por reservación / By reservation
\$ \$640 - \$1,020 pesos

► Museo de Ropa Étnica de México • Folk Garment Museum

Valladolid
www.murem.org
\$ Por donación / By donation

► Museo del Meteorito Extinction Asteroid Museum

Progreso
www.bit.ly/MMProgreso
\$ \$100 - \$350 pesos

► Sendero Jurásico

Interactive dinosaur trail
Carr. Progreso - Chicxulub
☎ 999 588 4024
Todos los días / Every day 5 - 11 pm
\$ \$100 - \$300 pesos



MUSEO DE ROPA ÉTNICA DE MÉXICO FOTO: MKCT

CONSULTA LA
LISTA COMPLETA

CHECK OUT THE
FULL LIST



SoHo GALLERIES

Artists Without Borders

📍 Calle 60 400A x 41 & 43 Centro

+52 (999) 344 74 63 / www.sohogalleriesmx.com



Experience the best
in Latin American
contemporary art

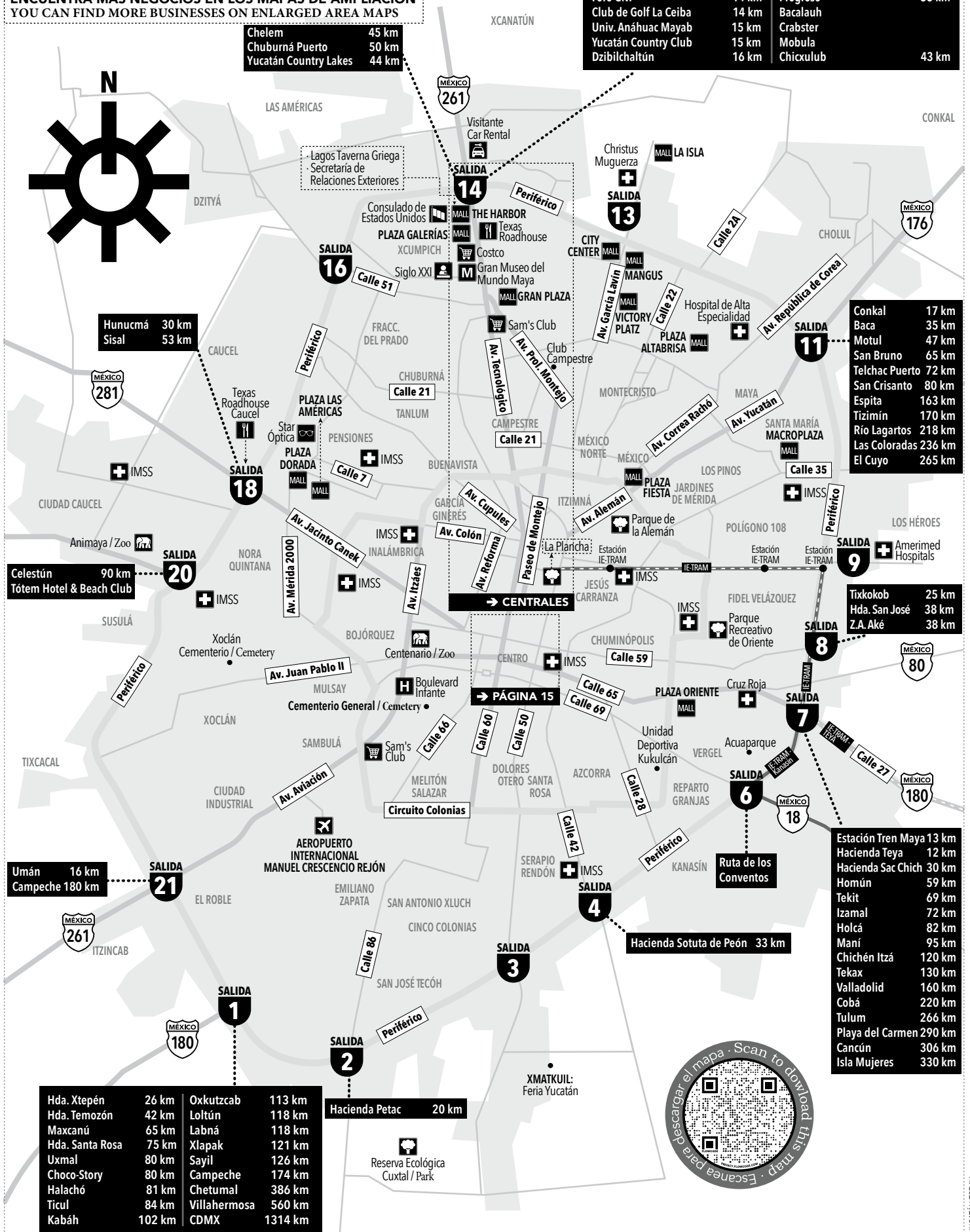
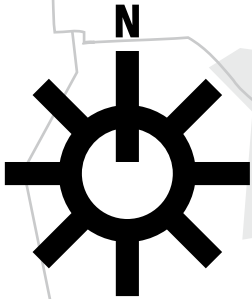


TODAS LAS DISTANCIAS SON PARTIENDO DEL CENTRO DE LA CIUDAD • ALL DISTANCES SHOWN ARE FROM DOWNTOWN

ENCUENTRA MÁS NEGOCIOS EN LOS MAPAS DE AMPLIACIÓN
YOU CAN FIND MORE BUSINESSES ON ENLARGED AREA MAPS

Chelem 45 km
Chuburná Puerto 50 km
Yucatán Country Lakes 44 km

Foro GNP 14 km
Club de Golf La Ceiba 14 km
Univ. Anáhuac Mayab 15 km
Yucatán Country Club 15 km
Dzibilchaltún 16 km
Progreso 36 km
Bacalah 36 km
Crabster 36 km
Mobula 43 km
Chicxulub 43 km



PASEO DE MONTEJO → AMPLIACIÓN EN PÁGINAS CENTRALES • ENLARGED IN CENTERFOLD



Mérida, y todo el estado de Yucatán, ha sido por mucho tiempo un polo de salud para el sureste de México. Con una gran infraestructura de servicios médicos, modernos y equipados hospitales y profesionales de clase mundial, es fácil ver por qué cada vez más personas eligen venir a atenderse aquí para todo tipo de dolencias y tratamientos.

Tampoco es necesario descuidar tu salud mental y emocional, con opciones para prácticas de meditación, arte y muchos otros hobbies, además de terapias que van desde los masajes hasta tratamientos de medicina alternativa y tradicional, psicoterapia, etc. ✨

Mérida, and all of Yucatán, has long been a healthcare hub for southeast México. With outstanding infrastructure, modern and fully equipped hospitals, and world-class health professionals, it isn't hard to understand why a growing number of travelers are choosing to come here to be treated for all sorts of ailments, dental work, and even cosmetic surgery.

You don't need to set your mental and emotional health aside while you're here, either. All over the state you'll find places to practice meditation, art, and many other hobbies, in addition to therapies that go from massage to alternative and traditional medicine, psychotherapy etc. ✨

HOSPITALES • HOSPITALS

► Amerimed Hospitals

Chichí Suárez
Mérida
☎ 999 838 2719
www.amerimedhospitals.com

► Centro Médico Americano

Progreso
☎ 969 935 0951
www.cmaprogreso.com.mx

► Christus Muguerza

Temozón Norte
Mérida
☎ 999 689 4500
www.christusmuguerza.com.mx

► Centro Médico de las Américas (CMA)

Mérida (Centro)
☎ 999 926 2111
www.centromedicodelasamericas.com.mx

► Clínica de Mérida

García Ginerés
Mérida
☎ 999 942 1800
www.clinicademerida.com.mx

► Star Médica

Altabrisa
Mérida
☎ 999 930 2880
www.starmedica.com

► Hospital General Dr. Agustín O 'Horán

Atención médica gratuita en caso de emergencia
Free emergency care
Av. Itzáes x Av. Jacinto Canek
Mérida

Para emergencias, también puedes llamar al
For emergencies, you can also call

☎ 911

SALUD Y BIENESTAR HEALTH AND WELLNESS

► Dr. José Aguilar

Cirujano urólogo / Urologic surgeon
Hospital Star Médica
☎ 999 611 7430

► Quality Dental: Dr. Javier Cámara

Odontología general y especializada
General and specialized dentistry
☎ 999 167 9444
f Quality Dental

► Shaman Hermano Maya

Sesiones espirituales, limpias, masajes
Spiritual and cleansing sessions, healing massages
☎ 988 957 5366
mayahermano
f Hermano Maya

► Star Óptica

Servicio profesional de optometría
Professional optician
☎ 999 137 0060
www.staroptica.com

► Espacio Quiropráctico Francés

Calle 79 #160 x 32 y 34, Col. Montes de Amé
☎ 999 134 8095
espacioquiropRACTICOfrances

► Psic. Vanessa Zaragoza Escobedo

Psicología e imanes
Psychology and magnets
Calle 73 #169 x 28 y 30,
Col. Montes de Amé
☎ 999 276 7530



☎ +52 999 137 0060

www.StarOptica.com
atencion@staroptica.com



WE SPEAK
ENGLISH

DR. JOSÉ AGUILAR UROLOGIC SURGEON

Céd. Prof. 4281280 | Céd. Esp. Urología 6323674

Schedule your appointment today!

☎ (999) 611 7430



We accept all cards with
no commission *Restrictions apply.

HAY MÁS
YUCATÁN
POR
DESCUBRIR



THERE'S
MORE
YUCATÁN TO
DISCOVER

DR. JAVIER CÁMARA PATRÓN



- Full service dental facility
- Houston trained
- English spoken
- Member of the American Dental Association & World Federation of Orthodontists

f QualityDentalMID

García Ginerés: (999) 925 3399
Altabrisa: (999) 167 9444

CED. PROF. 2170406 CED. ORTODONCIA 3248387
• PERMISO DE PUBLICIDAD 31AS062T

Sabores ocultos de Yucatán

Hidden Flavors of Yucatán

Cuando se habla de gastronomía yucateca, platillos como la cochinita pibil, los huevos motuleños o los panuchos suelen acaparar la conversación.

Sin embargo, más allá de estos guisos, que se han convertido en embajadores de la cocina regional, **existe un universo de recetas tradicionales** que sobreviven gracias a la memoria familiar, a los cocineros tradicionales y a pequeños restaurantes que se han empeñado en preservar sus sabores.

Algunos de estos platillos nacieron en comunidades específicas, otros formaron parte de celebraciones familiares y varios fueron protagonistas de las mesas yucatecas durante generaciones. Hoy son **poco conocidos incluso entre los propios yucatecos**, pero representan una parte invaluable del patrimonio gastronómico del estado.

A continuación, te compartimos algunos de estos sabores ocultos que vale la pena descubrir.

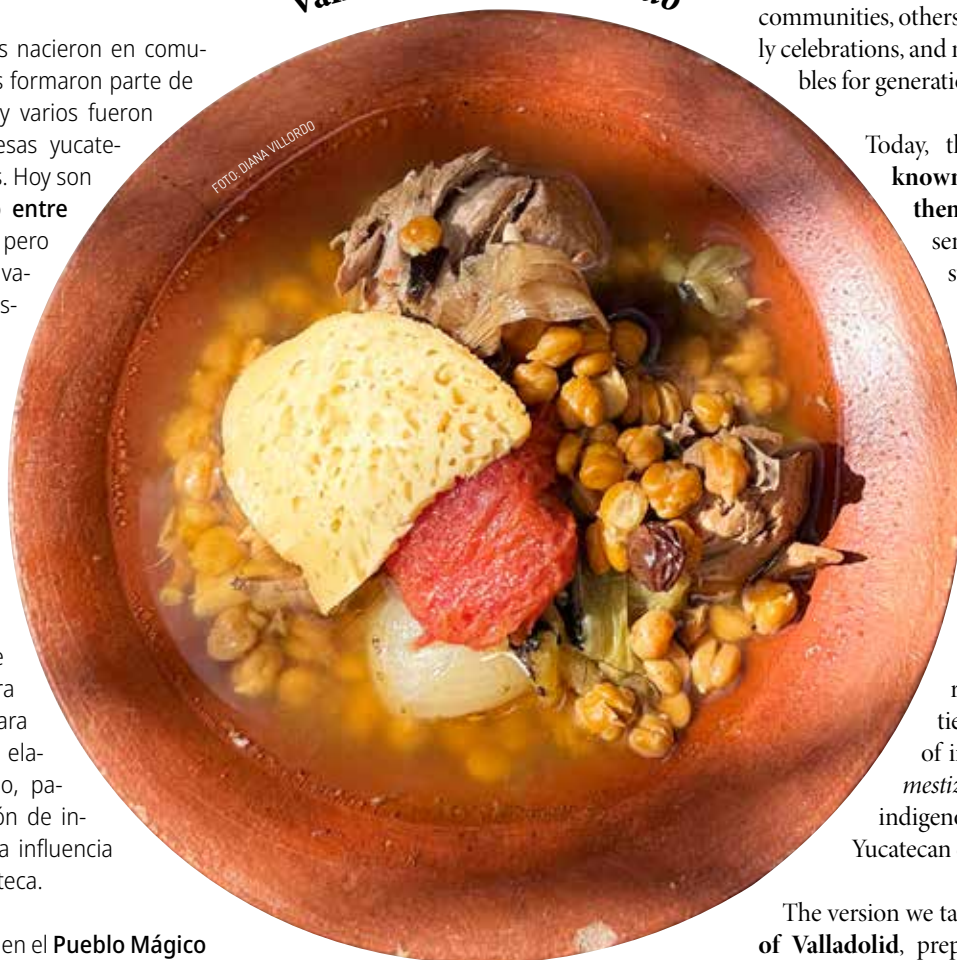
Mechado de Valladolid

En las cocinas antiguas de Yucatán, el mechado era un platillo reservado para ocasiones especiales. Su elaboración requiere tiempo, paciencia y una combinación de ingredientes que reflejan la influencia mestiza de la cocina yucateca.

La versión que probamos en el **Pueblo Mágico de Valladolid**, preparada por el chef Alejandro Aguilar, combina pavo, carne de cerdo, garbanzos, huevo, queso de bola, aceitunas, alcaparras y especias, creando un platillo complejo y lleno de matices. Tradicionalmente se cocina durante varias horas, permitiendo que todos los sabores se integren en una preparación abundante y reconfortante.

Más que una receta, el mechado es un testimonio de la cocina festiva que aún sobrevive en algunos hogares y establecimientos tradicionales.

Mechado de Valladolid Valladolid-style mechado



Dónde probarlo / Try it yourself:



La Palapita de los Tamales

Calle 42 #181 x 33 y 35, Valladolid, Yucatán

☎ 985 856 1701

📍 La Palapita de los Tamales

Mar. - dom. / Tue. - Sun.

8 am - 10:30 pm

Nota: El mechado se sirve los sábados y domingos a partir de las 12 pm

Note: Mechado is served on Saturdays and Sundays beginning at 12 pm

When people think of Yucatecan cuisine, dishes such as *cochinita pibil*, *huevos motuleños*, *panuchos*, and *salbutes* usually dominate the conversation.

However, beyond these culinary ambassadors lies **an entire universe of traditional recipes** that have survived thanks to family memory, traditional cooks, and small restaurants committed to preserving their legacy.

Some of these dishes originated in specific communities, others were once staples of family celebrations, and many graced Yucatecan tables for generations.

Today, they remain **largely unknown—even among Yucatecos themselves**—yet they represent an invaluable part of the state's culinary heritage.

Here are a few of these hidden flavors that are well worth discovering.

Valladolid-style mechado

In Yucatán's traditional kitchens, *mechado* was a dish reserved for special occasions. Its preparation requires time, patience, and a combination of ingredients that reflect the *mestizo* (the mix of Spanish and indigenous) influences that define Yucatecan cuisine.

The version we tasted in the **Magical Town of Valladolid**, prepared by Chef Alejandro Aguilar, combines turkey, pork, chickpeas, egg, *queso de bola* (Edam cheese), olives, capers, and spices to create a rich and deeply nuanced dish.

Traditionally, it is slow-cooked for several hours, allowing all the flavors to meld into a hearty and comforting meal.

More than just a recipe, mechado is a testament to the festive culinary traditions that still survive in some Yucatecan homes and longstanding local establishments.



FOTO: DIANA VILLORDO

Kots'ob: el sabor ancestral de Espita

Kots'ob: The ancestral flavor of Espita

outside the region. At first glance, it may resemble a *tamal*, but its preparation preserves ancestral techniques passed down through Maya culture.

Its main ingredients are a mixture of corn dough, *iibes* (white beans), and ground pumpkin seeds. What makes it truly unique is the use of *tóoksel*, a traditional technique that incorporates red-hot stones to impart a distinctive smoky flavor. The mixture is then wrapped in *x-makulan* (*hoja santa*) leaves and steamed.

The name *kots'ob* comes from the Maya language and refers to the rolled shape the dish takes during preparation. The result is a simple yet deeply meaningful dish that remains closely tied to Espita's culinary identity.

Now, if there's a dish that's harder to find than the rest, it's probably this one. Do not count on trying *kots'obes* if you haven't gotten formal confirmation from one of the people in Espita who makes them.

Kots'ob en Espita

Originario del **Pueblo Mágico de Espita**, el *kots'ob* es uno de esos tesoros gastronómicos que pocas personas conocen fuera de la región. A simple vista podría parecer un *tamal*, pero su preparación encierra técnicas ancestrales heredadas de la cultura maya.

Su ingrediente principal es una mezcla de masa de maíz, *iibes* (frijol blanco) y pepita molida. Lo que lo hace único es el uso del *tóoksel*, una preparación que utiliza piedras calentadas al rojo vivo para aportar un característico sabor ahumado. Posteriormente, la mezcla se envuelve en hojas de *x-makulan* (*hoja santa*) y se cocina al vapor.

El nombre "kots'ob" proviene del maya y hace referencia a la forma enrollada que adquiere



FOTO: YUCATÁN TODAY



FOTO: DIANA VILLORDO

durante su elaboración. El resultado es un platillo sencillo, pero delicioso y profundamente ligado a la identidad gastronómica de Espita.

Ahora, si hay un platillo que sea más complicado de encontrar que los demás, probablemente sea éste; no cuentes con que podrás probarlo si no hablas por adelantado a alguna de las personas que lo prepara.

Espita's kots'ob

Native to the **Magical Town of Espita**, *kots'ob* is one of those culinary treasures rarely found



FOTO: YUCATÁN TODAY

Dónde probarlo / Try it yourself:



Hilaria Chan García
Espita
☎ 986 105 2046

Cocina de Humo, Herencia de Melchor
Espita
☎ 986 120 0381 / 986 100 2207
📍 Cocina de Humo, Herencia de Melchor

Doña Eusebia Trejo (Doña Chica)
Espita
☎ 986 861 3775

Queso relleno negro de Tekax

Aunque el queso relleno es uno de los platillos más representativos de Yucatán, existe una versión poco conocida que se prepara en el **Pueblo Mágico de Tekax** y que conserva recetas transmitidas de generación en generación.

Doña Mirna Gorocica continúa elaborando esta receta heredada de su madre, doña Antonia Buenfil, quien la preparaba desde hace más de seis décadas. La particularidad de este platillo radica en la salsa negra elaborada con *chilmole*, que aporta profundidad, intensidad y un sabor muy distinto del queso relleno tradicional.

El queso de bola se rellena con un preparado de carne y especias, para después cocinarse lentamente y servirse acompañado de esta salsa oscura y aromática. El resultado es una combinación sorprendente que refleja la riqueza y diversidad de la cocina yucateca más tradicional. ✨

IMPORTANTE • IMPORTANT

Debido a que muchos de estos platillos se preparan únicamente bajo pedido o en cantidades limitadas, **es buena idea realizar una reservación previa** a visitar los establecimientos para garantizar la disponibilidad y disfrutar la experiencia completa. Así, además de saborear auténticas joyas gastronómicas, contribuirás a preservar un **legado culinario** que sigue vivo en las cocinas de Yucatán.

Because many of these dishes are prepared only upon request or in limited quantities, **it's a good idea to make a reservation before visiting** to ensure availability and fully enjoy the experience. In doing so, you'll not only discover authentic culinary treasures, but also help preserve a living **culinary heritage** that continues to endure in Yucatán's traditional kitchens.



FOTO: DIANA VILLORDO

Tekax-style black queso relleno

Although *queso relleno* is one of Yucatán's most iconic dishes, there is a lesser-known version prepared in the **Magical Town of Tekax** that preserves recipes passed down from generation to generation.

Doña Mirna Gorocica continues to make this family recipe inherited from her mother, Doña Antonia Buenfil, who herself prepared it for more than six decades. What sets this dish apart is its black sauce made with *chilmole* (a mix of charred chiles and spices), which lends it depth, intensity, and a flavor profile that is distinctly different from traditional queso relleno.

The *queso de bola* (ball of Edam cheese) is stuffed with a seasoned meat filling, then slowly cooked and served with the dark, aromatic sauce. The result is a remarkable combination that showcases the richness and diversity of Yucatán's most traditional cuisine. ✨

Dónde probarlo / Try it yourself:



Cocina Mirna Tradicional

Calle 55 #243 x 60 y 62, Tekax, Yucatán

☎ 997 974 0564

📱 cocina_mirna

📍 Cocina Mirna Tekax, Yuc.

Todos los días / Every day, 8 am - 5 pm

POR / BY DIANA VILLORDO

📷 dவில்



FOTO: DIANA VILLORDO

Queso relleno negro de Tekax
Tekax-Style black queso relleno

Cocina asiática con
ALMA mexicana ✨

MIÉ A SAB.
13:30 - 22:00 H.
DOM.
13:30 - 21:00 H.



**wah
bao**

CONOCE MAS EN WAHBAO.MX

☎ +52 999-994-1540

📱 WAH_BAO





FOTO: MACT

Mérida es reconocida por ser una ciudad vibrante, llena de historia y cultura, pero que al mismo tiempo busca abrazar el futuro. Fue fundada en 1542 por Francisco de Montejo, pero su historia va mucho más atrás. La ciudad fue establecida sobre la ciudad maya de **Ichcaanzihó**, como lo atestiguan las piedras que hoy conforman algunos de los edificios del centro, en las que aún se pueden ver patrones de grabados prehispánicos. Su ubicación la mantuvo culturalmente alejada del resto de México a lo largo de varios siglos, y más hermanada con Cuba y hasta varios países europeos que con los demás estados del país hasta mediados del siglo XX.

Con Mérida como tu base, puedes visitar impresionantes iglesias y conventos coloniales, sitios arqueológicos mayas, museos, haciendas, cenotes, playas y mucho más; sin embargo, la ciudad misma ofrece un sinfín de actividades por descubrir.

La zona más turística de la ciudad es, por mucho, el centro histórico, que es uno de los más grandes de México. Por lo mismo, más allá de la plaza central, conocida como **Plaza Grande**, se considera que el centro está dividido en varios "barrios" o rumbos cercanos a determinadas iglesias. Alrededor de la Plaza Grande podrás

visitar el Palacio de Gobierno, la Catedral de San Ildefonso y el Museo Casa Montejo.

Palacio de Gobierno. Vale la pena visitar la oficina del gobernador por los murales del distinguido pintor Fernando Castro Pacheco, en los que podrás observar una crónica de la fascinante historia de Yucatán. Visita nuestro sitio web para tener una guía de cada uno de los cuadros.

Catedral de San Ildefonso. La primera en construirse en tierra firme en todo el continente americano, hoy es apenas una fracción de lo

ciudad. Aunque la casa se encuentra conservada, su interior no corresponde a la época colonial; verás mobiliario de entre los siglos XIX y XX, así como exposiciones temporales de distintas índoles. La entrada suele ser gratuita.

Palacio Municipal de Mérida. Otro de los edificios más antiguos de la ciudad, alberga algunos murales de la cosmogonía maya. Sobre su fachada podrás observar el escudo nacional, y en la torre, un reloj y el escudo de Mérida.

Después del centro, seguramente no querrás perderte el célebre **Paseo de Montejo**. Este boulevard se abre a partir de la calle 49 (donde se encuentra su "remate" o final) y se extiende casi dos kilómetros hacia el norte hasta el Monumento a la Patria, en el barrio de Itzimná. A partir de ese punto, su nombre cambia a **Prolongación de Paseo de Montejo** (o Prolongación Montejo), y atraviesa la ciudad hasta unirse con la carretera a Progreso.

Sobre Paseo de Montejo verás una retafila de mansiones de estilo europeo; construidas con la riqueza de las haciendas a finales del siglo XIX, hoy en su mayoría albergan bancos, restaurantes y museos como el Regional de Antropología **Palacio Cantón**, el **Centro Cultural Fernando Castro Pacheco** (dedicado al autor de los murales del Palacio de Gobierno y a su obra; se encuentra en la esquina con la calle 39) y **Montejo 495, Casa Museo** (esquina con 45). Hacia el norte te encontrarás con el extraordinario **Monumento a la Patria**, tallado a mano por el colombiano Rómulo Roza entre 1945 y 1956. Su enorme superficie contiene más de 300 figuras que representan la historia de México.

Más allá de estas áreas se encuentran las zonas residenciales de la ciudad. Por la historia y cultura de nuestra región, cada una cuenta con sus propias historias y sitios de interés. En nuestro sitio web te ofrecemos guías más completa para distintas áreas de la hermosa ciudad de Mérida. ☀

LOS BARRIOS DE MÉRIDA

Los "barrios" de Mérida se distribuyen alrededor de ciertas iglesias.

Santa Ana (calle 60 x 45 y 47)

Restaurantes y bares para todos los gustos
Galerías de arte

Santa Lucía (calle 60 x 53 y 55)

Restaurantes y cafeterías
Los jueves, Serenata Yucateca (pag. 12)

La Mejorada (calle 50 x 59)

El Museo de la Canción Yucateca
El Monumento a los Niños Héroes

La Ermita (calle 66 x 79)

La Ermita de Santa Isabel y su pintoresco kiosko

San Cristóbal (calle 50 x 67 y 69)

La Parroquia de Nuestra Señora de Guadalupe

San Juan (calle 64 x 67-A)

La fuente de "La Negrita"

San Sebastián (calle 70 x 75)

Panuchos frente al parque

Santiago (calle 59 x 72 y 70)

El mercado y sus puestos de comida
Los martes, Remembranzas Musicales (pág. 12)

que llegó a ser; aun perdida su extensión, sigue siendo un espectacular sitio de visita.

Museo Casa Montejo. La residencia más antigua de Yucatán perteneció a don Francisco de Montejo "El Adelantado", fundador de la

MEL Summer Sale
August 30
10 AM - 2 PM
Buy from local artisans
Handicrafts, jewelry, visual arts, decoration, and more!
Calle 53 #524 x 66 y 68 Centro de Mérida
www.meridaenglishlibrary.com



LA CASTA DIVINA

ESPECIALIDADES YUCATECAS Y MARISCOS

RESTAURANT • BAR

BREAKFAST • LUNCH • DINNER

59 X 62 #513, CENTRO, MERIDA
OPEN 7 AM - 1 AM
RESERVATIONS 999 928 4715

100% YUCATECAN FOOD
Breakfast, lunch & dinner

**MAYA
CHUC.**

COMIDA 100% YUCATECA
DESAYUNOS, ALMUERZOS Y CENAS

Calle 60 x 53 Centro Santa Lucía, Mérida, Yucatán

Café La Habana

Desde 1952 • Restaurante Bar Café

- Deliciosos desayunos
- Exquisito menú ejecutivo de lunch
- Incomparable y aromático café (también para llevar)
- *Delicious breakfasts*
- *Exquisite lunch menu*
- *Unique and delicious coffee (to go, too)*

Calle 59 x 62 Centro
Perdidos la llave
Abierto 24 hrs.
Tel. 999 928 6502

Calle 67 x 64 Centro
San Juan
Abierto de 7 a 12 hrs.
Tel. 999 930 9911

Calle 60 x 45 Centro
Santa Ana
Abierto de 7 a 12 hrs.
Tel. 999 757 1274

**THE BEST
ARTISAN
PIZZA
IN TOWN**

Peccato
PIZZA PASTA & DRINKS

RESERVATIONS
999 750 3575

60 X 53 SANTA LUCIA
MERIDA, CENTRO.

UXMAL



PLAYA DEL CARMEN



RESERVACIONES: 999 782 3572

**EN CADA MUSEO
HAY UNA TIENDA DIFERENTE**

VALLADOLID



**Y ALGO QUE TE
QUERRÁS LLEVAR A CASA**

**Choco
Story**
MÉXICO

CHOCO-STORY
MÉXICO

choco-storymexico.com

TEXAS ROADHOUSE

ELIGE ENTRE **12 PLATILLOS**

EARLY DINE

POR: **\$199** C/U

LUNES A JUEVES - 5 PM A 7 PM

HORARIO VÁLIDO EN SUCURSALES MÉRIDA, CDMX Y QRO.

APLICA EN COMEDOR. NO APLICA EN DÍAS FESTIVOS. VIGENCIA 2025.

EVERY FRIDAY

YOUR WEEK IN

YUCATÁN, TODAY

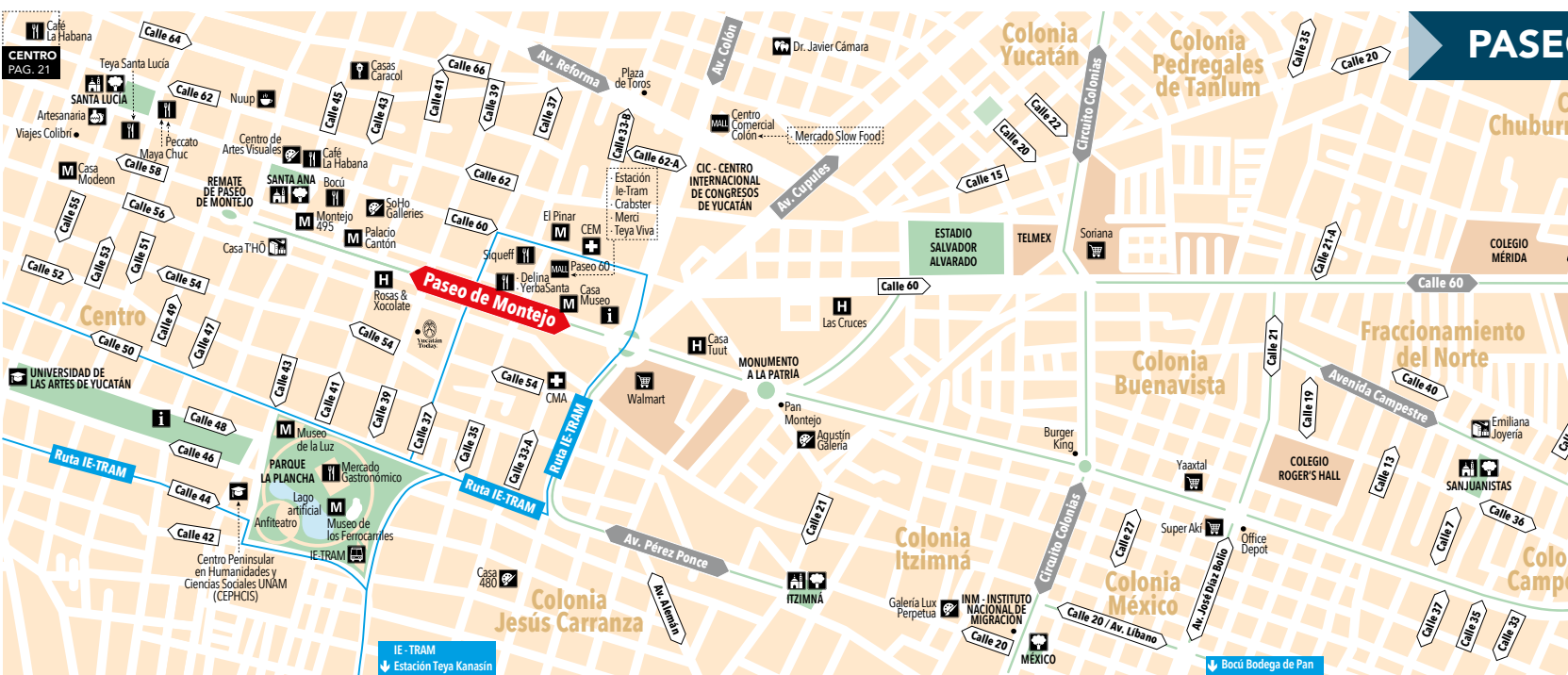
LOCAL NEWS

NEW MENU ALL DAY BRUNCH

merci

Tuesday - Sunday
9.00am - 4.30pm

Paseo 60 - C. 60 #346
Centro - Mérida



BOCÚ

BODEGA DE PAN

Sourdough | Sandwiches
Coffee | Pastries

Baked daily

Tuesday - Sunday
9:00 am - 5:30 pm

Calle 43 #494, paseo montejo, centro
BEHIND "MUSEO DE ANTROPOLOGÍA"

@bocumid

REDACCIÓN Y REVISIÓN DE TEXTOS

TRADUCCIÓN

TRANSLATION

WRITING & EDITING SERVICES

@tnavarrete@gmail.com

ARTESANÍA

Visit our store: Calle
Shop Online: www.

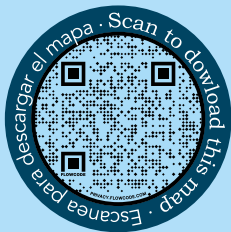




Yucatán
Today®

www.yucatanoday.com

GOLFO
DE MÉXICO



SONDA DE
CAMPECHE





MAR CARIBE

PENÍNSULA DE YUCATÁN

Simbología • Symbols

	Zona Arqueológica Archaeological Zone		Reserva Ecológica Ecological Reserve
	Cenote Sinkhole		Aeropuerto Airport
	Gruta Cave		Zona Urbana Urban Area

Carretera Federal de Cuota
Federal Toll Highway

Carretera Federal Libre
Federal Free Highway

Carretera Estatal
State Highway

Camino de Terracería
Secondary Road

Ferry

ESCALA GRÁFICA ESCALA 1: 350 000

0 5 10 20 30 km

Derechos Reservados YUCATÁN TODAY®
Prohibida su reproducción total o parcial de datos y simbología sin autorización correspondiente.



TURISMO COMUNITARIO



@cooxmayab
#ViajaTurismoComunitario



Contáctanos

Mérida is known for being a vibrant city, rich in history, culture, and tradition, while also embracing the future. Founded in 1542 by Francisco de Montejo (a name you'll hear often during your stay), Mérida's history stretches much further back. The city was established upon the Maya city of **Ichcaanzihó**, evidenced by the stones still forming some of Centro's (Mérida's downtown) buildings, bearing pre-Hispanic engravings. Its location, and the scarcity of transportation, kept it culturally distinct from the rest of México for centuries, fostering closer ties with Cuba and various European countries until the mid-20th century. That's why, during your visit, you'll likely feel that Mérida, and all of Yucatán, feel very different from the rest of the country.

With Mérida as your base, you can explore imposing colonial churches and convents, Maya archaeological sites, museums, haciendas, cenotes, beaches, and much more; however, the city itself offers countless activities and sights to discover.

The most touristy area of the city is undoubtedly Centro Histórico (the historic center), one of the largest in México. Therefore, beyond the main square, known as **Plaza Grande**, locations in Centro are described by the *barrio* (vicinity), depending on the church they're nearest to. Around Plaza Grande, you can visit Palacio de Gobierno, the Cathedral of San Ildefonso, Montejo Casa Museo (yes, the residence of the city's founder turned into a museum), and the Municipal Palace.

Palacio de Gobierno. Don't miss the chance to explore the governor's office and admire the murals by the renowned painter Fernando Castro Pacheco, depicting the fascinating history of Yucatán. Visit our website for a guide to each of the paintings.

Cathedral of San Ildefonso. The first to be built on the mainland in the entire American continent, today it is only a fraction of what it used to be; with its extension divided and its original interior looted, it remains an incredible site to visit.

Montejo Casa Museo. The oldest residence in Yucatán belonged to Don Francisco de Montejo "El Adelantado", the city's founder. It is important

to mention that although the house is preserved, its interior does not correspond to the colonial period; you'll see furniture from the 19th and 20th centuries, as well as temporary exhibitions of various kinds. Admission is usually free.

After the downtown area, you absolutely must experience the iconic Paseo de Montejo. This boulevard starts at Calle 49, (where it culminates at its '*Remate*' or endpoint) and stretches nearly two kilometers north to *Monumento a la Patria* (Monument to the Motherland) in the *barrio* of Itzimná. From that point, its

MÉRIDA'S BARRIOS

Centro is navigated by *barríos*, which reference specific locations:

Santa Ana (Calle 60 x 45 y 47)

Bars, restaurants, and art galleries

Santa Lucía (Calle 60 x 53 y 55)

Al fresco dining

On Thursdays, the Yucatecan Serenade (see page 12)

La Mejorada (Calle 50 x 59)

The Yucatecan Song Museum

La Ermita (Calle 66 x 79)

The church of Saint Elizabeth and its lovely gazebo

San Cristóbal (Calle 50 x 67 y 69)

The Parish of Our Lady of Guadalupe

San Juan (Calle 64 x 67-A)

The "La Negrita" fountain.

San Sebastián (Calle 70 x 75)

Panuchos by the park

Santiago (Calle 59 x 72 y 70)

The market and its food stalls

On Tuesdays, community dancing (see page 12)

name changes to **Prolongación de Paseo de Montejo** and it crosses the city until it merges with the road to Progreso.

Along Paseo de Montejo, you'll be greeted by a stunning lineup of European-style mansions. Originally built with the riches from the



Mayan Ecotours
Connecting with Nature and Mayan Communities
AUTHENTIC EXPERIENCES
+52 999 105 4614
www.mayanecotours.com



FOTO: MKCT

haciendas in the late 19th century, these grand buildings now host offices, banks, and restaurants, as well as museums like the **Regional Anthropology Museum**, **Palacio Cantón** (corner of 43), and **Montejo 495, Casa Museo** (corner of 45). Heading north, you'll encounter the extraordinary **Monumento a la Patria**, hand-carved by Colombian sculptor Rómulo Roza between 1945 and 1956. Spanning an impressive surface area (45 feet high by 131 in diameter), the monument boasts over 300 figures that not only depict Mexican history but also encompass various symbols representing both Mexican and Yucatecan culture.

Beyond these areas lie mainly the residential zones of the city. Each neighborhood has its own unique stories, traditions, and attractions, reflecting the rich history and culture of our region. Want to delve deeper? Head to our website for more details. ✨



iHOLA!
spanish school
Learn Spanish with us!
group lessons | private classes | cooking classes
calle 53 #522 entre 66 y 68, centro, Mérida Yucatán
www.hola-school.com
contact@hola-school.com
99-94-53-26-58 (whatsapp)
f t g +



Jack
Guayaberas
60 AÑOS DE ELEGANCIA Y TRADICIÓN
ENVÍOS NACIONALES E INTERNACIONALES
TEL. 999-192-3344

Joyas ocultas para descubrir en Yucatán

Hidden Gems to Discover in Yucatán

Yucatán está lleno de sitios que despiertan la imaginación: lugares icónicos como **Chichén Itzá**, **Las Coloradas** o **Homún**. Pero éstos son apenas algunos de los tantos atractivos que adornan esta tierra. Hoy te presentamos algunos nombres menos sonados, pero que ofrecen **experiencias únicas** que podrían ser las más memorables de tu viaje.

Yucatán is filled with places that capture travelers' imaginations: iconic destinations such as **Chichén Itzá** or **Las Coloradas**. But these are but a small fraction of the treasures this region has to offer. Today, we'd like to introduce you to a few **lesser-known destinations** that offer **unique experiences** that may well become the highlight of your trip.

comfortable clothes—or better yet, something you don't mind getting dirty—and, if possible, bring a swimsuit. Trust me, you'll be glad you did.

There isn't much of a warm-up here. You'll be handed a helmet, a headlamp, and then it's time to move carefully. Expect to **duck, crawl, and squeeze** your way through the cave as you adapt to the terrain. But any discomfort quickly fades once you realize what's waiting ahead. At the end of the route, you'll emerge at a **vast, peaceful cenote** filled with crystal-clear water. Taking a swim there feels like the perfect reward after the journey.

And that's just a glimpse of what Tecoh has to offer. To discover more of its cenotes and the many other experiences awaiting you in the Place of the Puma, continue reading on our website.

SAN CRISANTO

La selva no es el único lugar donde puedes encontrar joyas ocultas en Yucatán. Aunque toda la costa es famosa por sus **playas y manglares**, uno de los puntos que suele sorprender por su belleza, tranquilidad y lejanía de las multitudes es el manglar de **San Crisanto**.

Éste es un lugar para dejarte asombrar por la paz y el silencio que reinan donde la naturaleza parece nunca haber visto la huella del hombre. A bordo de una **chalana** (una especie de góndola plana), un pescador local te conducirá por estrechos túneles de manglar, donde, con la paciencia necesaria, podrás espiar un sinfín de especies ocupadas en sus propios asuntos.

El recorrido es una delicia, y aun así, es el medio que lleva a un fin: el **cenote Dzonot-Dzik**, un ojo de agua dulce en medio del manglar. Ese refrescante chapuzón en las aguas más cristalinas que puedas imaginarte te va a saber a gloria.

Y el recorrido por el manglar es sólo el principio. La misma cooperativa que opera estos tours, **Ejido San Crisanto**, ofrece también acceso a un área frente al mar, la **playa Zac-Ha** (agua



FOTO: HACIENDA SOTUTA DE PEÓN



FOTO: SARA ALBA

TECOH

Tecoh, que en maya puede interpretarse como "lugar del puma o tigrillo", está a unos 35 minutos de Mérida. Uno de sus puntos más conocidos es la **Hacienda Sotuta de Peón**, una parada casi obligada si buscas reunir varios de los básicos de Yucatán en un solo lugar: **hacienda, cenote y una buena dosis de historia**. En esta antigua hacienda henequenera del siglo XIX, el pasado no está sólo para verse, sino para entenderse.

Pero Tecoh es más que sólo una hacienda. Aquí la aventura también te puede conducir bajo tierra para conocer las **Grutas de Tzabnah**. Ve preparado con ropa cómoda (o una a la que no le tengas mucho apego emocional), y si puedes, traje de baño, porque te aseguro que lo vas a agradecer al final. Aquí no hay mucho preámbulo: te dan casco, lámpara y ganas de moverte con cuidado, porque vas a tener que agacharte, arrastarte y adaptarte al terreno. Pero todo eso se te olvida cuando entiendes lo que te espera. Al final del recorrido llegarás a un

cenote enorme, silencioso y con agua cristalina. Meterte ahí será como cerrar todo el recorrido con una recompensa a todo tu esfuerzo.

Y todo esto apenas es el principio. Para saber más sobre todo lo que te espera en el lugar del tigrillo, tendrás que seguir leyendo en nuestro sitio web.

Tecoh—whose Maya name can be interpreted as "place of the puma"—lies about 35 minutes from Mérida. One of its best-known attractions is **Hacienda Sotuta de Peón**, an almost essential stop if you're looking to experience several of Yucatán's signature attractions in one place: **a historic hacienda, a cenote, and a fascinating glimpse into the region's past**. At this beautifully preserved 19th-century *henequén* estate, history isn't just something to observe—it's something to experience and understand.

But Tecoh has much more to offer than a single hacienda. Adventure seekers can head underground to explore the **Tzabnah Caves**. Wear

blanca). Esta playa, además de ser *pet-friendly*, cuenta con **palapas, regaderas, y espacio para acampar** (con previa reservación). Ahora que, si quieres pasar la noche en la playa, pero no tan cerca de la naturaleza como para hacerlo en una casa de campaña, también cuentan con cabañas de dos recámaras con baño y electricidad.

The jungle isn't the only place where you'll find hidden gems in

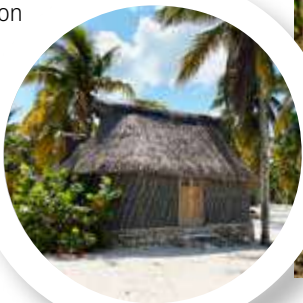
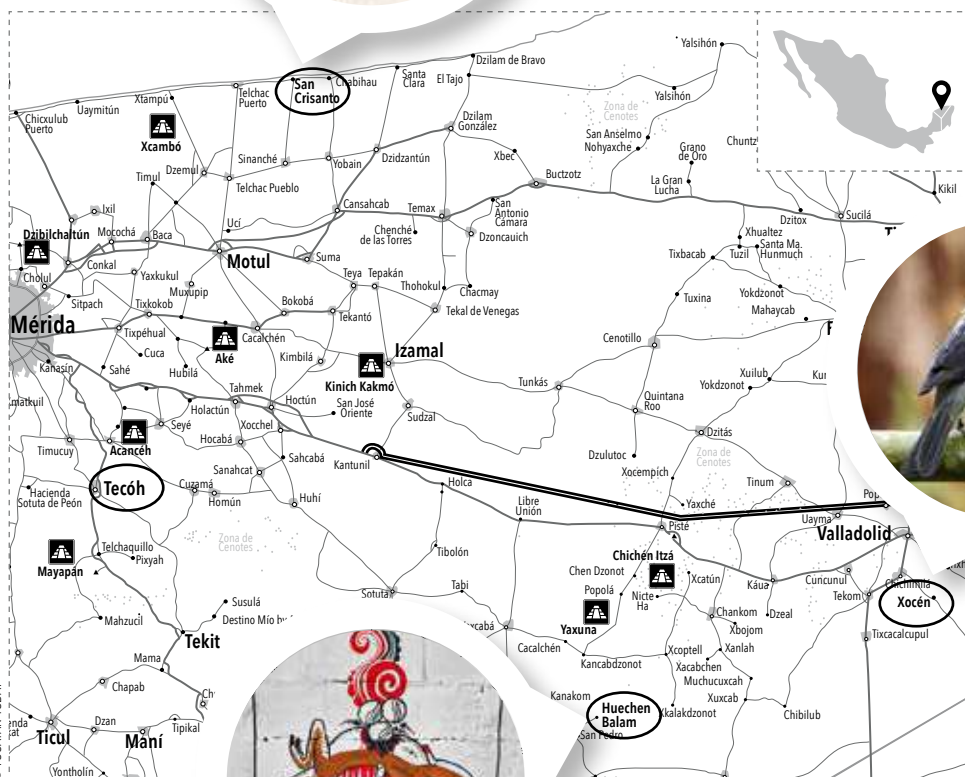


FOTO: EJIDO SAN CRISANTO



© YUCATÁN TODAY

Yucatán. While the state's coastline is famous for its **beaches and estuaries**, one spot that consistently surprises visitors with its beauty, tranquility, and distance from the crowds is the **San Crisanto Mangrove**.

This is a place to surrender to the peace and silence of a landscape where nature seems almost untouched by human hands.

Aboard a **chalana**—a flat-bottomed boat propelled by a pushing pole—a local fisherman will guide you through narrow mangrove tunnels. With a bit of patience, you'll spot countless species quietly going about their daily lives. As enchanting as the boat ride is, it's really just the journey to the main attraction: **the Dzonot-Dzik**



Cenote, a freshwater spring hidden in the heart of the mangroves.

Taking a refreshing dip in its remarkably clear waters is an experience you'll remember long after your visit.

And the mangrove tour is only the beginning—or perhaps the grand finale, depending on how you plan your day. The same cooperative, **Ejido San Crisanto** (YT), also manages **Playa Zac-Ha** ("White Water"), a beautiful beachfront area open to visitors. The beach is pet-friendly and offers **palapas, showers, and camping facilities** (by advance reservation).

If you'd rather spend the night by the sea without quite roughing it, the cooperative also offers comfortable **two-bedroom cabins** equipped with electricity and private bathrooms.

XOCÉN

Cada población del interior del estado está empapada de relatos donde historia y mitos se entretrejen. Aun así, **Xocén** (se pronuncia *shokén*) destaca por llevar leyenda, tradición y fe a niveles insospechados. La cooperativa ecoturística local que te puede abrir la puerta a conocerlos se llama **Xocén Birding Trail**.



Uno de los atractivos turísticos más importantes de **Xocén** es la **observación de aves**, precisamente gracias al equipo de **Xocén Birding Trail**. Especialistas en esta actividad, ellos han documentado las **más de 200 especies** que puedes observar en su sendero comunitario (**importante: el sendero no es público**; sólo puedes acceder a él acompañado con guía). Recientemente, el equipo de Xocén Birding Trail empezó a ofrecer también **alojamiento en cabañas** que borran la línea entre moderno y rústico. Éstas no cuentan con

This month



FOTO: MKCT

Artisana Teodosia Dzib, Xocén

aire acondicionado; dormirás con las puertas (con cortina de mosquetero) abiertas para que circule la brisa fresca de la selva. Cerca del amanecer, te acompañará también el canto de cientos de aves preparándose para saludar al sol.

Xocén Birding Trail ofrece también **alimentos, talleres de cocina tradicional y visitas a artesanos locales**. Descubre más en nuestro sitio web.

Xocén (pronounced *sho-KEN*) truly stands out as a place where **folklore, tradition, and faith** reach extraordinary levels. The local ecotourism cooperative that can introduce you to this fascinating community is called **Xocén Birding Trail**.

One of Xocén's greatest attractions is its **exceptional birdwatching**, made possible by the passionate team behind XBT. They have documented more than **200 bird species** along the community-managed trail. Keep in mind that **the trail is not open for independent access**—it can only be visited as part of a tour led by a local guide. More recently, XBT has begun offering **accommodation** in cabins that beautifully blur the line between rustic and modern. They don't have air conditioning; the cabins are designed to be enjoyed with the **screened doors open**, allowing the cool breeze from the surrounding forest to flow through. As sunrise approaches, you'll also be treated to the **song of hundreds of birds** preparing to greet the dawn. Having stayed there (on a warm night in June, no less), I can honestly say I did not miss the air conditioning at all.

In addition to birdwatching, Xocén Birding Trail also offers **home-cooked meals, traditional cooking workshops, and visits with local artisans**. Find out more on our website.



Preparación de cochinita pibil
Cochinita pibil preparation, Xocén Birding Trail



Iglesia de la Santa Cruz Tun, Xocén
Church of the Holy Tun (Stone) Cross, Xocén

DATOS / INFORMATION

Xocén

Xocén Birding Trail

☎ 985 211 7068

📧 xocenbirdingtrail

📍 Xocén Birding Trail

Huechen Balam

Colectivo Báalamo'ob

📧 ucheenbaalam@outlook.com

📍 U Ch'e'en Báalam

☎ 999 143 2786 / 999 230 4051

Museo Comunitario de Huechen Balam

📍 Museo del Venado y la Cacería Tradicional
"U yotoch kéej yéetel yuuk"

San Crisanto

Ejido San Crisanto

☎ 991 105 3710

📍 Zac Ha Servicio de playa

📍 Cabañas Kanab Nah

Tecoh

Hacienda Sotuta de Peón

☎ 999 941 6431

☎ 175 9923

www.haciendaviva.com

Grutas de Tzabnah

☎ 999 995 2185

Todos los días / Every day 9 am - 4 pm

HUECHEN BALAM

Huechen Balam es una comunidad maya que destaca por su conservación de tradiciones mayas, huertos familiares y actividades de concientización ambiental. Éstas incluyen un jardín botánico de **plantas medicinales**, cultivos de **vainilla y orquídeas nativas** y meliponarios donde aprenderás acerca del manejo y conservación de las **abejas nativas sin aguijón**. El colectivo **Báalamo'ob** (Jaguars), que gestiona estas visitas, ofrece también talleres de bordado, urdido de hamacas, lengua maya y de muchos otros saberes tradicionales.



Museo Comunitario del Venado y la Cacería Tradicional

Huechen Balam alberga también el **Museo Comunitario del Venado y la Cacería Tradicional**. Éste resguarda invaluable conocimientos respecto a la relación ancestral entre los mayas y los venados y la conservación de la cacería sostenible. El museo está abierto al público cualquier día de la semana con previa cita. ✨

Huechen Balam is a Maya community known for preserving **Maya traditions, maintaining family gardens, and promoting environmental awareness**. During your visit, you'll have the opportunity to tour several meliponaries, where you'll learn about the care and conservation of **native stingless bees**. There is also a **botanical garden** featuring areas dedicated to the recovery of **native vanilla** cultivation through sustainable practices, collections of native orchids, and a living pharmacy where numerous native and introduced **medicinal plants** are grown.

The local collective in charge, **Báalamo'ob** (jaguars), also offers workshops in **xookbil chuuny** (Maya cross-stitch), **hammock weaving**, **Maya language**, and many other traditional skills.

Huechen Balam is also home to a one-of-a-kind museum: **the Community Museum of the Deer and Traditional Hunting**. Dedicated to environmental education and conservation through the lens of Maya culture, the museum preserves invaluable knowledge about **traditional (sustainable) hunting practices** and the ancestral relationship between **the Maya people and deer**. The museum is open every day, by advance appointment. ✨

POR / BY SARA ALBA PRIM, LEOBARDO COX TEC Y ALICIA NAVARRETE ALONSO

CONSULTA LA
GUÍA COMPLETA

CHECK OUT THE
FULL GUIDE





FOTO: YUCATÁN TODAY

Una de las maravillas que encontramos en el estado de Yucatán son los cenotes: increíbles espacios subterráneos inundados por agua filtrada a través del suelo calcáreo, usualmente en vivos tonos de azul turquesa. Para los mayas prehispánicos, los cenotes eran lugares sagrados, ya que, además de ser el único recurso para la obtención de agua fresca en la selva yucateca, representaban la entrada al inframundo. Te invitamos a ser respetuoso de su fragilidad y de su significado histórico; evita tocar las formaciones y enjuágate bien antes de ingresar al agua.

¿Qué llevar para visitar un cenote?

La mayoría de los cenotes tienen chalecos salvavidas disponibles en préstamo o renta, usualmente en diversos tamaños. Un visor o snorkel enriquecerá mucho tu visita, pues te permitirá ver las bases de algunas de las estalagmitas a tu alrededor. Lo que no puede faltar es, desde luego, tu traje de baño y, si lo deseas, un cambio de ropa.

¿Cómo escoger qué cenote visitar?

Con literalmente miles de opciones para elegir, cada viajero tendrá su favorito según sus gustos, intereses y experiencia. Nuestra sugerencia siempre será visitar más de uno e ir observando cuáles son las características que son más importantes para ti: ¿prefieres los cenotes abiertos, semiabiertos o cerrados? ¿Rústicos o más intervenidos? ¿Turísticos o aventurosos? ¿Quieres que se encuentre cerca de otros atractivos o el cenote es tu principal destino? Como puedes ver, las combinaciones son infinitas.

Grutas

No en todos los espacios subterráneos de Yucatán encontrarás agua; también hay kilómetros de grutas para explorar. Por seguridad, siempre visítalas con ropa y zapatos adecuados, y recuerda que todas requieren

acompañamiento de un guía. Te presentamos algunas; encuentra más en nuestro sitio web.

► **Chocantes (Tekax):** Famosa por sus formaciones minerales en forma de cascadas que brillan intensamente cuando se iluminan. El recorrido incluye tramos estrechos que pueden ser incómodos para principiantes. También hay tirolesas (incluso una que puedes hacer en hamaca) y senderos. **f** Gruta chocantes

► **Parque Kaalmankal (Tekax):** Además de la gruta (más apta para todas las edades), cuentan con un pequeño rappel para principiantes, un péndulo y un columpio con vista infinita.

f Parque Ecoturístico Kaalmankal Tekax

GUÍA BÁSICA DE CENOTES BASIC CENOTE GUIDE

Poblaciones con muchos cenotes

Towns with many cenotes:

Homún, Cuzamá y Cenotillo

Para niños y adultos mayores

Suitable for kids & seniors

Santa Bárbara (Homún)

Parte de una experiencia

Part of a larger experience

Hacienda Sotuta de Peón

Rústicos cerca de Valladolid

Rustic close to Valladolid

Xcanahaltún, Palomitas, Dos Aguas, Sac Aua, Yokdzonot y X'Canché

Rústicos en camino a Uxmal

Rustic on the way to Uxmal

Kankirixché, Xbatún y el trío: Nah Yah, Suem y Noh Mozón

Visita privada • Private visit

Los 7 Cenotes y Destino Mío

► **Las Sartenejas (Tekax):** Aquí encontrarás tres grutas con diferentes niveles de recorridos, además de senderos de naturaleza que despertarán la imaginación de todos en tu grupo.

f Gruta Las Sartenejas II

Checa nuestras guías extendidas en línea:

www.yuc.today/cenotes ✨

Cenotes are breathtaking underground pools filled with crystal-clear water filtered through the region's limestone bedrock. Often dazzling in shades of turquoise blue, cenotes held a sacred place in the lives of the pre-Hispanic Maya. Not only were they the primary source of fresh water in the Yucatecan jungle, but they were also believed to be portals

to the underworld. We encourage you to respect their delicate ecosystem and historical significance. Avoid touching formations and rinse thoroughly before entering.

What to bring to a cenote

Most cenotes provide life jackets for rent or loan, available in various sizes. A snorkel or mask will greatly enhance your experience, offering a clear view of the stalagmites beneath the water's surface. Don't forget your swimsuit and a change of clothes; quick-dry or compact towels are also highly recommended.

Choosing the right cenote to visit

With literally thousands of cenotes in Yucatán, every traveler can find a favorite based on their preferences and experience. We recommend visiting more than one to discover which features are most important to you. Do you prefer open, semi-open, or closed cenotes? Rustic charm or developed facilities? Tourist-friendly or adventurous? The possibilities are endless.

Exploring Yucatán's caves

Not all of Yucatán's underground spaces contain water; the region is also home to miles of caves you can also explore. Always dress appropriately with sturdy footwear and remember that guided tours are required for safety. Here are a few in Tekax; visit our website for more.

► **Chocantes:** Known for its dazzling mineral formations resembling waterfalls, which sparkle when illuminated. The tour includes narrow passages that may not be suitable for everyone. The site also features ziplines and nature trails.

► **Parque Kaalmankal:** This family-friendly park offers a more accessible cave experience alongside beginner-friendly rappelling, a pendulum swing, and an infinity swing.

Visit **www.yuc.today/cenotes-en** for our extended cenote and cave guides. ✨



FOTO: @ATINAVARETE



FOTO: YUCATÁN TODAY



FOTO: MKCT

Haciendas in México were mainly **agricultural and livestock production units**. Over time, they evolved into symbols of economic and cultural prosperity, showcasing architecture, furnishings, and art influenced by various parts of the world.

But let's start at the beginning. Due to Yucatán's relative distance from the rest of the country, haciendas here initially produced a variety of goods. Over time, they began to specialize, exclusively growing either **sugarcane** or **henequén**, a variety of agave. For much of the 19th and 20th centuries, henequén fiber was the **essential raw material** for making textile and rope products; Yucatecan henequén was exported to locations across the world. However, the invention of **synthetic fibers** killed the henequén industry, making the haciendas unsustainable. Most haciendas were gradually **abandoned, subdivided, or demolished**, and many reclaimed by the Yucatecan jungle.

Of those that survived, a few can now be visited as historical ruins; others operate as restaurants, spas, or luxury hotels, as is the case with **Hacienda Petac**, **Hacienda Santa Rosa de Lima**, and **San José Cholul**. Many are available to rent for events, and just a couple are still involved in henequén processing. For a comprehensive visit, check out **Hacienda Sotuta de Peón**, which operates as a living museum. There you can see the henequén plants being processed and also tour the hacienda grounds.

Several of the haciendas that remain can still be visited. You'll likely come across buildings like the **Main House**, the **Machine House**, where the henequén processing actually took place, a **chapel**, and numerous smaller buildings for storage. Additionally, haciendas often had their own school, infirmary, company store, cemetery, jail, and stables. What you'll find for sure are **expansive gardens** with centuries-old trees, as well as **arcades** (long hallways with arches), **high ceilings**, and **thick masonry walls**. Many haciendas open to the public today feature swimming pools for guests. When original, these were usually water storage tanks; in most cases, though, the pools are more recent constructions.

Visit www.yuc.today/haciendas to read the extended version of this article. ✨

Las haciendas de México fueron **unidades productivas agrícolas y ganaderas**, que evolucionaron para convertirse en símbolos de prosperidad económica y cultural. En Yucatán, debido a su relativa lejanía del resto del país, las haciendas inicialmente produjeron una variedad de bienes; sin embargo, con el tiempo, comenzaron a especializarse, ya sea en el cultivo de **caña de azúcar** (industria que colapsó a finales del siglo XIX) o de **henequén**.

Durante gran parte de los siglos XIX y XX, la fibra del henequén fue la **materia prima esencial** para la elaboración de cuerdas y sogas en todo el mundo; el henequén yucateco se exportaba a toda América y Europa. Sin embargo, con la invención de las fibras sintéticas, las vastas extensiones de tierra dedicadas al cultivo de henequén se volvieron insostenibles.

Así, en la segunda mitad del siglo XX la mayoría de las haciendas fueron progresivamente **abandonadas, fraccionadas o demolidas**, devoradas por la selva yucateca. De las que quedan, algunas pueden visitarse como ruinas históricas; otras funcionan como restaurantes, spas u hoteles de lujo; muchas se rentan como espacios para eventos, y apenas un par se dedican aún a la desfibración de henequén. La **Hacienda Sotuta de Peón**, por ejemplo, opera actualmente como un "museo vivo", donde puedes conocer el proceso por ti mismo y recorrer los espacios de la hacienda.

Las haciendas de hoy suelen conservar su **casa principal** (el centro administrativo de la propiedad) y las **casas de máquinas** (donde se

procesaba el henequén); algunas más todavía tienen una capilla o hasta una cárcel. Lo que nunca falta en las haciendas modernas son **amplios jardines** con enormes árboles, **arcadas** (largos pasillos con arcos), **techos altos** y

TOUR/PASADÍA EN HACIENDA HACIENDA TOURS/DAY PASSES

Hacienda Sotuta de Peón

Carr. Tekik de Regil - Uayalceh

Hacienda Uxmal Plantation

Z.A. Uxmal

Hacienda Chichén Resort

Carr. Chichén Itzá - Valladolid

Hacienda Mucuyché

Carr. Abalá - Telchaquillo

Hacienda San Antonio Hool

Mérida

Hacienda Santo Domingo de Yunkú

Carr. Mucuyché - Sacalum

Hacienda Santuario Noc Ac

Carr. Mérida - Chuburná Puerto

Hacienda Yaxcopoil

Carr. Umán - Muna

Hacienda Xcanatun

Mérida

Hacienda Zamná

Carr. Baca - Timul

Guía completa / Full guide:

www.yuc.today/pasadia-hacienda

www.yuc.today/hacienda-daypass

robustas **paredes de mampostería**, que suelen tener al menos unos 30 cm de espesor.

Visita www.yuc.today/haciendas para leer la versión extendida de este artículo. ✨

Tu hacienda privada en Yucatán



Your onw private hacienda in Yucatán



www.haciendapetac.com

info@haciendapetac.com

Reservations only: +52 (999) 161 7265

Yucatán cuenta con aproximadamente **375 kilómetros de costa**, que se expanden desde Celestún al poniente hasta El Cuyo al oriente. Casi todas las playas de Yucatán comparten ciertas características: arena blanca, aguas de color verde turquesa (aunque suelen ser descritas como Costa Esmeralda), poca profundidad y oleaje tranquilo. Las principales diferencias entre ellas están en lo que puedes encontrar en ellas en cuanto a actividades, hospedaje, tours, etc.

► San Crisanto

Apenas 10 km al este de Telchac Puerto encontrarás el puerto de San Crisanto. Aquí, las vocaciones principales son la pesca y el cultivo de coco; no olvides probar alguna dulce y original especialidad hecha a base de dicha fruta; especialmente tradicionales aquí son las **“tortillitas”**, unas tostadas dulces, de las que seguramente hallarás difícil comer sólo una.

El puerto de San Crisanto cuenta con un proyecto sustentable que reúne a los pobladores en actividades turísticas, artesanales y de conservación; parte del mismo consiste en **paseos por el manglar** en chalanas de pértiga (sin motor) que finalizan con una visita a un ojo de agua dulce (\$110 pesos por persona).

Ésta es una experiencia muy única, no sólo por la naturaleza, sino por la atmósfera de total silencio, relajación y conexión con el ambiente. Reserva con anticipación al ☎ 999 926 0236 o 991 105 3710.

Para disfrutar de un mayor contacto con la naturaleza, pasa el día en el **balneario Zac-Ha**; hay palapas, baños, regaderas, área de estacionamiento y espacio para acampar (pasadía: \$110 pesos por persona, 9 am - 5 pm; campamento: \$180 pesos por persona). También puedes hospedarte en las cabañas ubicadas un kilómetro más adelante, disponibles con previa reservación.

Cómo llegar a San Crisanto desde Mérida:

Autobuses del Noreste (calle 67 x 50 y 52, Centro) ofrece salidas a Telchac Puerto, desde donde puedes tomar un taxi colectivo (van).

► San Felipe

San Felipe se encuentra justo donde inicia la Reserva de la Biósfera de Río Lagartos. Una

de las características del puerto de San Felipe son sus casas de madera pintadas de colores: las verás en rosa, azul, verde y más colores brillantes del arcoíris; esto hace que sea uno de los poblados más alegres visualmente de todo Yucatán. Desde aquí puedes hacer un tour de avistamiento de aves y playa, o sólo ir a disfrutar la playa, en lancha desde el malecón.

► Río Lagartos

Río Lagartos, al norte de Tizimín, se encuentra más adentro de la pequeña bahía que compone la Ría. Es zona de manglares y hábitat de numerosas especies. De día puedes hacer también el tour de avistamiento de aves, y de noche, un tour de avistamiento de cocodrilos, los **“lagartos”** que dan su nombre a la zona.

Cómo llegar a San Felipe y Río Lagartos desde Mérida:

Autobuses del Noreste (calle 67 x 50 y 52, Centro) ofrece salidas tanto a los puertos como a Tizimín, desde donde puedes tomar un taxi colectivo o van.

Éstas son sólo algunas de las playas de Yucatán; **escanea el código QR** para conocer más. ✨

Yucatán boasts approximately **230 miles of coastline**, stretching from Celestún in the west to El Cuyo in the east. Nearly all of Yucatán's beaches share the same characteristics: white sand, turquoise-green waters, shallow depths, and gentle waves. Here's a few of them.

► San Crisanto

Just 10 km east of Telchac Puerto, you'll stumble upon the quaint port of San Crisanto. Here, the main activities are fishing and coconut cultivation; don't forget to try some sweet and original delicacies made from this fruit.

San Crisanto boasts a sustainable project that brings together locals in tourism, craftsmanship, and conservation activities. Part of it involves **mangrove tours on pole boats** (without motors), culminating in a visit to a freshwater spring (\$110 pesos per person). Make sure to book in advance at ☎ 999 926 0236 or 991 105 3710.

For a more nature-immersed experience, spend the day at the **Zac-Ha** beach area; there



Isla Cumpios, Chuburná Puerto

are palapas, full bathrooms, and camping space (day pass: \$110 pesos per person, from 9 am to 5 pm; camping: \$180 pesos per person). You can also stay in the cabins located a kilometer farther ahead, available with prior reservation.

How to get to San Crisanto from Mérida: Autobuses del Noreste (at Calle 67 x 50 and 52, Centro) offers departures to Telchac Puerto, where you can catch a shared van.

► San Felipe

One of the standout features of the port of San Felipe is its brightly painted wooden houses: you'll see them in every color you can think of, making it one of the visually cheerier towns in all of Yucatán, with a unique personality quite distinct from the rest of the state.

► Río Lagartos

In addition to the birdwatching tours offered during the day, in Río Lagartos you can also take a crocodile spotting tour by night, to encounter the **“lagartos”** (giant alligators) that give the area its name.

How to get to San Felipe and Río Lagartos from Mérida:

Autobuses del Noreste (at Calle 67 x 50 y 52, Centro) offers buses to the ports or to Tizimín, where you can take a taxi.

These are only a few of the beaches that Yucatán offers; **scan the QR code below** to find out more, in further detail. ✨

MÁS PLAYAS DE YUCATÁN

MORE YUCATÁN BEACHES

Explora, respira,
¡Vive San Crisanto!

AVENTURA ENTRE MANGLARES • RELAJATE FRENTE AL MAR • CONECTA CON LA NATURALEZA

Info | ☎ 991 105 3710



FOTO: @ATNARRETE

Malecón Tradicional • Traditional Boardwalk

Progreso es famoso por su diversa selección de restaurantes, botaneros, cafeterías y heladerías, perfectos para cualquier ocasión y hora del día. Si tienes ganas de algo elegante, **Crabster** es el favorito de los turistas. Si aún no has encontrado un lugar acogedor o simplemente decidiste seguir adelante, pronto llegarás al extremo este del Malecón Tradicional. Los puntos destacados en esta área son la **playa incluyente**, el **Museo del Meteorito** y la **Casa del Pastel**, la cual es famosa por su distintiva arquitectura Art Deco.

► **Museo del Meteorito.** Yucatán está lleno de cosas geniales, incluyendo algo que no puedes ver a simple vista: ¿sabías que **el asteroide que terminó con los dinosaurios** aterrizó justo aquí? Específicamente, a unos pocos kilómetros al norte de lo que hoy es Chicxulub.

En 2022, Progreso inauguró el **Museo del Meteorito**, que ilustra lo que sabemos sobre este extraordinario evento. El museo cuenta con seis galerías con exhibiciones de meteoritos (incluyendo piezas reales que puedes tocar), fósiles de dinosaurios y hasta réplicas móviles de dinosaurios. Con las enormes esculturas de dinosaurios en la explanada del museo y sus alrededores, es imposible no verlo.

► **Malecón Internacional.** El Malecón Internacional comienza cerca del monumento a Juan Miguel Castro. Para llegar a él, deberás atravesar el **Muelle de Chocolate**, que está lleno de puestos de marquesitas. Una vez al otro lado, notarás varias atracciones como la rueda de la fortuna y el carrusel. Aquí es donde el Malecón Internacional te da la bienvenida.

Este malecón es perfecto para quienes buscan ejercitarse; verás gente en bicicletas, patines y patinetas. Incluso cuenta con un parque de skate. El Malecón Internacional también tiene canchas de fútbol y voleibol de playa, un área de juegos para niños y una variedad de monumentos artísticos para admirar mientras caminas.

Progreso realmente tiene algo para todos, sin importar la hora del día. Sin embargo, el Malecón Internacional cobra vida por la noche, con deliciosos puestos de comida callejera para aquellos que buscan una noche relajada con amigos o familiares.

Cómo llegar. Si manejas desde Mérida, solo tienes que dirigirte hacia el norte hasta llegar a Progreso. ¡No te pierdes! En **autobús**, el Autoprogreso sale cada diez minutos entre las 5 am y las 10 pm. Puedes tomarlo en la terminal (calle 62 x 65 y 67) o en paradas a lo largo del camino hacia Progreso; \$27 pesos p/p. ✨

CONOCE MÁS DE PROGRESO

Progreso tiene mucho más que ofrecer más allá de sus malecones. Aquí hay algunos lugares que debes tener en tu radar.

Mercado Francisco I. Madero

Como muchos otros mercados yucatecos, este es perfecto para disfrutar de auténticos platillos yucatecos a precios inmejorables y comprar souvenirs y ropa.

El Corchito

Una reserva ecológica con tres cenotes en medio del manglar, conectados por senderos de madera y rodeados de vegetación.

Además de su paisaje tranquilo, es hogar de mapaches, coatíes, tortugas y otras especies locales que suelen dejarse ver. Es un plan más relajado y distinto al bullicio que encontrarás en el puerto. Está abierto todos los días, de 9 am a 4 pm.

Progreso de Castro, nombre completo de Progreso, está ubicado a sólo 36 km de la capital y es el puerto principal del estado. Además, es una de las playas más queridas en la Costa Esmeralda por su animado ambiente. Este encantador lugar tiene raíces que se remontan a 1871, cuando la aduana se trasladó desde Sisal, famoso por exportar henequén, a un sitio más cercano a Mérida.

Hoy en día, Progreso presume de algunos logros bastante impresionantes, como tener el récord Guinness del **muelle más largo del mundo**, con 8.01 km de longitud. Además, en los últimos años ha recibido el **premio Blue Flag** de la Fundación para la Educación Ambiental, otorgado a playas que cumplen con los más altos estándares de calidad del agua, educación ambiental y gestión. Progreso también alberga varios festivales de música y conciertos a lo largo del año, y tiene un carnaval que se hace cada vez más popular.

Qué visitar durante tu visita a Progreso

► **La playa junto al Malecón.** Algunos restaurantes alrededor del Malecón Tradicional ofrecen palapas en la playa; usualmente, se requiere un consumo mínimo (un platillo y una bebida) para usarlas. Si prefieres no ordenar, el alquiler de las palapas suele costar alrededor de \$400 pesos por todo el día (considera que la tarifa puede variar según la temporada). Además, estos lugares ofrecen servicios de baños y vestidores.

► **Malecón Tradicional.** Este malecón ha visto varios cambios a lo largo de los años. El más reciente es su transformación en una calzada exclusivamente peatonal. Esto lo hace

perfecto para recorrer relajadamente, tomando buen tiempo para explorar los nuevos lugares que parecen surgir cada pocos meses. Comenzando en el extremo oeste, encontrarás un monumento en honor a **Juan Miguel Castro Martín** (cuyo apellido Progreso lleva por ser el impulsor de la creación del puerto), junto con una placa y un monumento que celebra el récord Guinness de Progreso.

Durante tu caminata, te encontrarás con una variedad de restaurantes, cafeterías y, dependiendo de la hora del día, puestos de marquesitas, esquites o granizados (raspados), junto con merengeros, todo mientras la música llena el aire.



BACALAUH

COCINA DE MAR

MALECÓN DE PROGRESO

Boulevard turístico Malecón,
Manzana y 80 entre Calle 78,
Centro, Malecón de Progreso
CP 97320, Progreso, Yucatán.

Horarios:
Domingo a Jueves de 8:00 a 22:00 hrs.
Viernes y Sábados de 8:00 a la Media Noche.
Reserve al +52 969 935 2979.

 [bacalauhmx](#)

MÉRIDA
CORTESÍO ES MÉRIDA

visit
MÉRIDA.mx

Vive
**DISTRITO
MEJORADA**

MÚSICA • ARTE • GASTRONOMÍA

De Jueves a Domingo

visitmerida.mx

#MéridaSeVive

**Hidratación para
tu sed de vivir.**

cristal

HIDRÁTATE DIARIAMENTE. **HOLA** BY THE WAY
CRISTAL es una marca registrada 2020. Generado con IA.

Progreso de Castro, better known as Progreso, is located just 36 km (22 miles) from the capital and serves as the state's primary port. Additionally, it's one of the most beloved beaches on the Emerald Coast due to its lively atmosphere. Its roots trace back to 1871, born out of necessity when the customs office was relocated from Sisal, famous for exporting *henequén*, to a spot closer to Mérida.

Today, Progreso boasts some impressive achievements, like holding the Guinness Record for **the longest pier in the world**, measuring 8 km (or about 5 miles). It has also been awarded the **Blue Flag recognition** by the Foundation for Environmental Education in recent years, given to beaches that meet the highest standards of water quality, environmental education, and management. Progreso also hosts several music festivals and concerts throughout the year, and its carnival is becoming increasingly popular.

What to visit in Progreso

► **The beach along the boardwalk.** Some restaurants around Malecón Traditional (the Traditional Boardwalk) offer palapas on the beach; usually, there's a minimum consumption requirement (one dish and one drink) to use them. If you prefer not to order, renting a palapa typically costs around \$400 pesos for the whole day (fees may vary by season). Additionally, these places offer restroom and changing room services.

► **Traditional Boardwalk.** The Traditional Boardwalk is currently a pedestrian-only promenade. This makes it perfect for strolls, giving you plenty of time to explore the new spots that seem to pop up every few months. Starting at the western end, you'll find a monument honoring **Juan Miguel Castro Martín** (after whom Progreso is named) along with a plaque and monument celebrating Progreso's Guinness World Record.



FOTO: JUAN MANUEL MIER Y TERÁN C.



FOTO: SARA ALBA

During your walk, you'll come across a variety of restaurants, coffee shops, and, depending on the time of day, stands selling *marquesitas* (crunchy, Edam-based crepes), *esquites* (dressed corn in a cup), or shaved ice, accompanied

few kilometers north of present-day Chicxulub. In 2022, Progreso inaugurated the Meteorite Museum, which illustrates what we know about this extraordinary event.

The museum features six galleries with exhibitions of meteorites, dinosaur fossils, and even dinosaur replicas. With enormous dinosaur sculptures on the museum's plaza and surroundings, you can't miss it.

► **International Boardwalk.** The International Boardwalk runs west of the monument to Juan Miguel Castro. To reach it, you first walk along the **Chocolate Pier**. This boardwalk, which welcomes you with a Ferris Wheel and a carousel, is perfect for those looking to exercise; you'll see people on bicycles, skates, and skateboards. Also, it has beach soccer and volleyball courts, a children's play area, and several art pieces along your path. The International Boardwalk truly comes alive at night, with delicious street food stalls for those looking for a relaxed evening with friends or family.

How to get there. If you're driving from Mérida, just head north until you reach Progreso. You can't miss it! By bus, Autoprogreso runs every ten minutes between 5 am and 10 pm. Catch it at the terminal (Calle 62 x 65 y 67) or at any of its stops along the way to Progreso, \$27 pesos each way. ☀

MORE ABOUT PROGRESO

Progreso has much more to offer beyond its boardwalks. Here are some places you should have on your radar.

Francisco I. Madero Market

Like many other markets along our state, this one is perfect for enjoying authentic Yucatecan dishes at unbeatable prices and buying souvenirs and clothing.

El Corchito

El Corchito is an ecological reserve with three cenotes set within the mangroves, connected by wooden walkways and surrounded by lush vegetation.

Beyond its peaceful scenery, it's home to raccoons, coatis, turtles, and other local wildlife that you'll often spot along the way. It's a more laid-back alternative to the bustle of the port.

Open daily from 9 am to 4 pm.

by street musicians filling the air with music. Progreso is famous for its diverse selection of restaurants, *botaneros* (snack bars), coffee shops, and ice cream parlors, perfect for any occasion and time of day. If you're in the mood for something elegant, tourists favor **Crabster**.

If you haven't found a cozy spot or simply decided to keep going, you'll soon reach the eastern end of the Traditional Boardwalk. Highlights in this area include the inclusive beach, the **Meteorite Museum**, and **Casa del Pastel**, famous for its distinctive Art Deco architecture.

► **Meteorite Museum.** Yucatán is full of cool things, including something you can't see: did you know that the **asteroid that wiped out the dinosaurs** landed right here? It landed just a



Centro Médico Americano



- Medical Surgical Specialties
- Emergencias 24hrs • Hospital Lab
- Ambulance • X-Rays

Calle 33 #320 x 82 Progreso, Yucatán
Tel: (969) 935 0951
Right by the City Hall Building in Progreso

PERMISO DE PUBLICIDAD DE SECRETARÍA DE SALUD 31514003

Valladolid es una imponente ciudad colonial conocida como la Sultana o la Perla del Oriente. Muchas riquezas hacen de Valladolid un Pueblo Mágico, como su arquitectura, su gastronomía y su gente. Además, Valladolid es el lugar donde sucedieron dos grandes eventos de la historia de México: la Guerra de Castas en 1847 y la Primera Chispa de la Revolución Mexicana en 1910.

Qué ver en Valladolid

► **La Iglesia de San Servacio.** Originalmente, esta iglesia, justo frente a la plaza principal, miraba al poniente (hacia Roma) como las demás construcciones religiosas de la época colonial. Sin embargo, tras un asesinato en 1703, debió demolerse y reconstruirse, ahora orientada hacia el norte. Puedes todavía ver el pórtico original y las estatuas de San Pedro y San Pablo.

► **La Calzada de los Frailes.** La Calzada de los Frailes, con sus tiendas únicas, restaurantes y hoteles, es una de las calles más lindas de Valladolid. Ésta conecta el centro de Valladolid con el Convento San Bernardino de Siena, pero este camino es un viaje por sí solo.

► **El cenote Zací (se pronuncia Sakí).** Valladolid cuenta con un enorme cenote justo en el centro de la ciudad, solamente a unas cuadas del parque Francisco Cantón, en la calle 37 x 36. Quedarás asombrado por el agua color turquesa y el espacio que se extiende a su alrededor; si el nado te abre el apetito, hay un restaurante regional contiguo, con vista al cenote.

► **Casa de los Venados.** La Casa de los Venados es una casa privada de 1,800 metros cuadrados, que ahora funge como museo, gracias a su enorme colección de arte popular y contemporáneo mexicano. Hay tours casi todos los días a las 10 am, pero se recomienda reservar.

► **Museo de Ropa Étnica de México.** Como su nombre lo indica, este recinto alberga una



Convento de San Bernardino de Siena • Convent

impresionante colección de trajes tradicionales de distintas regiones del país, de extremo a extremo. Este museo se sostiene a base de donativos voluntarios.

► **Museo Choco-Story.** La historia de la "domesticación" del cacao (digamos, su transformación de amarga semilla a la golosina favorita de todos) es fascinante. Descubre cómo este legado de México conquistó el mundo en Choco-Story, un museo donde la historia se vuelve deliciosa.

Para llegar: En automóvil, toma la carretera Mérida - Cancún, puede ser por la vía libre para recorrer los poblados o la de cuota. En autobús, ADO ofrece salidas regulares desde la estación Mérida Centro Histórico. El Tren Maya ofrece dos salidas diarias desde la estación Mérida Teya. Más información en la pág. 38. ✨

Located halfway between Mérida and Cancún, the city of Valladolid was designated a Magical Town in August 2012. It's a picturesque colonial city with neighborhoods of great beauty, earning it the nickname "The Sultana of the East" since 1823. Valladolid boasts many treasures that make it a Magical Town, including its beautiful streets, cuisine, and people.

Valladolid is also the place where two major events in Mexican history occurred: the Caste War in 1847 and the first spark of the Mexican Revolution (the first armed uprising in the country against Porfirio Díaz's re-electionism) in 1910, which is commemorated every year on June 3 with various sports and cultural events.

What to see in Valladolid

► **The Saint Servatius Church.** Across from the main square stands the church dedicated to Saint Servatius. Originally built in 1545, it was

the scene of a murder in 1703 and had to be rebuilt. Its original main portico was preserved, along with statues of Saint Peter and Saint Paul.

► **La Calzada de los Frailes.** Walking along Calzada de los Frailes is a must. One of the prettiest streets in Valladolid, it connects Centro with the famous Convent of Saint Bernardino of Siena, but is a journey in itself.

► **The Zací (pronounced sah-KEE) cenote.** Valladolid boasts a huge cenote right in the city's center, just a few blocks from Francisco Cantón Park: the Zací cenote (Calle 37 x 36). You'll be amazed by the turquoise-colored water and the space that extends around it.

► **Museum of San Roque.** This small museum houses historical artifacts from different periods of Valladolid's history, including Maya relics and the city's founding by the Spanish.

► **Museum of Ethnic Clothing of México.** This venue houses an impressive collection of traditional garments from different regions of the country. The museum is sustained by voluntary donations; once you tour it, you'll see why it's worth showcasing your generosity.

► **Choco-Story Museum.** The story of the "domestication" of cocoa (that is, its transformation from bitter seed to everyone's favorite treat) is fascinating. Discover how this legacy of México conquered the world at Choco-Story, a museum where history becomes delicious.

How to get there: By car, take the road to Cancún; you can take the highway or the toll road. By bus, ADO offers several daily departures from the Centro Histórico station. By train, Tren Maya has two daily departures leaving from Mérida Teya. More info on page 38. ✨



Iglesia de San Servacio
Saint Servatius Church

El Pueblo Mágico de Izamal narra una historia de más de 2500 años de ocupación, siendo una de las principales ciudades mayas hasta el siglo XI d.C., cuando Chichén Itzá la sobrepasó en importancia. La convivencia de vestigios mayas con imponentes construcciones coloniales y la vida del México moderno han dado a Izamal el apodo de **Ciudad de las Tres Culturas**. También es conocida como la **Ciudad Amarilla**, y no es difícil ver por qué: toda la ciudad se encuentra pintada de ese alegre color. Las leyendas sobre por qué esto es así abundan; lo cierto es que en Izamal las fachadas de las casas son amarillas desde la década de 1960, y que el tono de amarillo se estandarizó en 1993, coincidiendo con la visita del papa Juan Pablo II a esta ciudad. He aquí un vistazo a lo que encontrarás:

► **Convento de San Antonio de Padua:**

Fundado por Fray Diego de Landa en 1549, se construyó sobre la base de un templo maya; esto lo hace uno de los puntos más elevados y fotogénicos de Yucatán. Su impresionante atrio cerrado tiene una superficie de 8,000 m²: el más grande de toda América. Dentro del convento puedes visitar el altar de **Nuestra Señora de Izamal**, ornamentado en estilo barroco.

► **Sitios arqueológicos:** Como leíste, Izamal ya era una ciudad importante en el siglo II a.C., y varias de sus construcciones prehispánicas sobreviven hasta hoy. La más importante es la pirámide **Kinich Kakmó**, la más grande de todo Yucatán y la tercera más alta en México. También puedes subir a cuatro pirámides más: Habuk, El Conejo, Itzamatul y Chaltun Ha. El acceso es gratuito todos los días de 8 am a 5 pm.

► **Más actividades:** Además del video mapping encontrarás opciones de recorridos en cuatrimoto por la ciudad. Alrededor de la plaza principal, en tiendas como **Hecho a Mano** (dentro del hotel San Miguel) podrás surtirme de artesanías para ti o para tus seres queridos. Para una experiencia diferente, en el **santuario del Hermano Maya** podrás realizarte una limpija o participar en una experiencia en temazcal.

Para complementar tu visita, el H. Ayuntamiento de Izamal ha lanzado una **guía interactiva** que reúne todo lo necesario para disfrutar este Pueblo Mágico como nunca antes. En ella encontrarás no solo los atractivos más destacados, sino también tips prácticos para planear tu día. La guía está disponible en las oficinas del Ayuntamiento, o en [@izamalesmagico](#).

Para llegar: En autobús, hay salidas cada hora desde la terminal en la calle 67 x 50 y 52. También puedes usar el Tren Maya; la estación de Izamal está a unos 7 km del centro, así que

lo mejor es tomar un taxi o transporte local para llegar al pueblo. ✨

Izamal's history spans over 2500 years. Founded in the 2nd century BCE, it was one of the area's most influential Maya cities up until the 11th century, when Chichén Itzá surpassed it in importance. The coexistence of Maya sites with colonial constructions and, of course, the life of modern México, have made it known as **City of the Three Cultures** or simply the **Yellow City**, as all its buildings are painted this color. Several legends attempt to explain the choice, but the truth is that façades in Izamal have only been yellow since the 1960s; the specific shade was standardized to coincide with pope John Paul II's visit in 1993. Here's a quick look at what awaits in this charming Magical Town.

QUÉ HACER · WHAT TO DO

- Visitar el Convento.
- Subir a las pirámides.
- Tours de la ciudad en cuatrimoto.
- Ceremonias y limpias energéticas mayas.
- Video mapping "Senderos de Luz"*
- *Suspendido hasta nuevo aviso.
- Visit the Convent.
- Climb the pyramids
- ATV tours of the city and its surroundings.
- Energy cleansing Maya ceremonies.
- Video mapping show: "Paths of Light"*
- *Suspended until further notice.

► **Convent of St. Anthony of Padua:** This monastery, founded by Fray Diego de Landa in 1549, was built on top of a Maya temple. At almost two acres, its massive closed atrium is the largest one in the continent. Inside the church itself, you will see a beautifully restored baroque altarpiece. Its star is **Our Lady of Izamal**, Patron Saint of Yucatán.

► **Archaeological sites:** Many of Izamal's pre-Hispanic buildings live on to this day; the most important one is the **Kinich Kakmó** pyramid, the largest in Yucatán. However, there's four more you can visit: Habuk, El Conejo, Itzamatul, and Chaltun Ha. Admission to all pyramids is free every day, 8 am - 5 pm.

► **More activities:** Take an ATV tour of the city or its surroundings. Visit Aldea Maya Toktli

Hecho a Mano MEXICAN FOLK ART Arte Popular

Calle 31-A #308, on the Main Plaza inside Hotel San Miguel, Izamal, Yuc.
Tel/Fax: (988) 954-0109



Convento de San Antonio de Padua · Convent

FOTO: LAURA PASOS

Orígenes, a small museum on sustainable Maya housing. Around the main square, venture into stores such as **Hecho a Mano**, where you can stock up on crafts for yourself or your loved ones. You can also visit **Hermano Maya's sanctuary**, where you can participate in a *temazcal*, or a spiritual ceremony of your choosing.

To enhance your visit, Izamal's City Hall has launched an **interactive guide** that brings together everything you need to enjoy this Magical Town like never before. In it, you'll find not only the main attractions but also practical tips to help you plan your day. The guide is available at the City Hall Tourist Office building; you can also get it by following the links provided on their social media pages: [@izamalesmagico](#).

How to get there: By bus, there are hourly departures from the terminal on Calle 67 x 50 y 52, Centro. You can also use the Tren Maya; the Izamal station is about 7 km from the town center, so it's best to take a taxi or local transport to reach the town. ✨

CONSULTA LA GUÍA COMPLETA

CHECK OUT THE FULL GUIDE



SHAMANISMO MAYA Temazcal Maya HERMANO MAYA

Boda Maya • Limpia con hierbas y copal • Masaje Maya
Limpas con huevo • Iniciaciones Shamanicas
Ceremonias de Fuego • Ceremonias de Abundancia
Armonización de Chacras • Retiros Espirituales
Sesión para saber cual es el cuarzo que debes portar
Limpas de Negocios • Limpas para atraer el amor
Tratamiento Reductivo Salud y Belleza



Hermano maya
Hermano maya
+ (52) 988 957 5366
hermanomaya@gmail.com
www.shamanismomaya.com

De los Pueblos Mágicos de Yucatán, ninguno dice “turismo cultural” como Maní, ubicado unos 90 km al sureste de Mérida. En Maní, historia, leyenda, artesanías y naturaleza se conjugan para crear una experiencia mágica. Maní es perfecto para recorrer a pie; las distancias son cortas y las calles seguras para caminar; usar zapatos cómodos será de gran importancia. Durante la época de calor, es bueno cargar con agua fresca y un abanico de mano y protegerse del sol con protector solar.

Si visitarás algún meliponario, asegúrate de llevar el cabello bien recogido para evitar que las abejas se enreden en él; evita usar perfumes y cremas que puedan causar alguna reacción en estos pequeños insectos. No está de más usar repelente para evitar picaduras de mosquitos, pero te suplicamos lavarte bien las manos si tienes intención de tocar a las abejas. Por último, no olvides traer suficiente dinero en efectivo. No todos los comercios de Maní aceptan pagos con tarjetas, y el pueblo no cuenta con cajeros automáticos.

► Ex Convento de San Miguel Arcángel.

Sin duda la estampa más icónica de Maní, este convento fue la tercera construcción religiosa de la región, completada en 1556. El interior de la iglesia es una maravilla del arte sacro, luciendo varios retablos que datan del siglo XVII. Puedes explorar la Iglesia de San Miguel Arcángel en los recorridos ofrecidos por el Ayuntamiento de Maní, en donde podrás conocer el interior del convento y otros puntos que no están abiertos libremente. Reserva en direccionturismo2022@gmail.com

► **Meliponarios.** Yucatán es el hogar ancestral de varias especies de abejas que tienen una característica muy especial en común: carecen de aguijón. Visitar un meliponario es una actividad



muy interesante e ideal para realizar con niños, pues no hay riesgo de picaduras.

Si lo prefieres, puedes aprender específicamente a preparar *mukbilpollos*, también conocidos como pibes, que son tamales horneados. La cocinera tradicional Lolbéh Valle y su familia te guiarán a lo largo de todo el proceso de armado, amasado, envoltura y horneado a la leña de tu propio mukbilpollo. Reserva al ☎ 997 166 4565.

Maní es también conocido por la calidad de sus bordadores. Si quieres aprender un poco sobre cómo se crean los espectaculares hipiles, guayaberas y otras prendas típicas yucatecas, puedes apuntarte para un taller con la maestra artesana Marilú Burgos. En él aprenderás cómo se preparan las prendas y terminarás con un recuerdo único de Maní que habrás elaborado con tus propias manos. Reserva al ☎ 997 102 3345.

Dónde comer en Maní. Maní ofrece una enorme variedad de opciones de restaurantes típicos, en los cuales la estrella suele ser el *poc chuc*. El poc chuc de Maní es famoso en todo Yucatán por su sabor, suavidad y frescura. El restaurante más conocido de Maní es El Príncipe Tutul Xiu, pero opciones como El “Poc-Chuquero” y Tuch Kaaj son igualmente sobresalientes. Por la noche, prueba Venzze Pizza, Hiccups, La Conquista de Noche, o Avelo's. ✨

Of Yucatán's Magical Towns, none says “cultural tourism” quite like Maní, 95 km or 60 mi southeast of Mérida. In Maní, history, legends, craftsmanship, and nature come together to create a truly magical experience. Maní is perfect to explore by foot; comfortable shoes are a must. It's always a good idea to bring cool water, a hand fan, and sunscreen. If you're visiting a bee farm, make sure to tie your hair to keep the

bees from getting tangled in it, and avoid wearing fragrances that might upset the hives. Insect repellent is a good idea to ward off mosquitos, but remember to wash your hands if you're planning to touch the bees. Finally, don't forget to bring enough cash; few businesses in Maní take cards, and there are no ATMs in town.

► St. Michael's church and former monastery.

Maní's most iconic sight, the former Convento de San Miguel was only the third religious construction in the region, completed in 1556. The interior of the St. Michael church is a religious art marvel, boasting several altarpieces dating back to the 17th century. You can explore the church with the tours provided by Maní's City Hall. You'll hear about the history of Maní, the convent, and you'll get to visit the inside of the monastery, and other spots that are not accessible to unaccompanied visitors. Reserve by emailing direccionturismo2022@gmail.com

► **Stingless bee farms.** Yucatán is home to countless species of stingless bees. Visiting a *meliponario*, or *melipona* bee farm, is a very enriching experience that's perfect for children, as there is no risk of getting stung.

Maní is also known for its outstanding embroiderers. Sign up for an embroidery workshop with master artisan Marilú Burgos to take home a souvenir of Maní made with your own hands. By reservation at ☎ 997 102 3345.

Where to eat in Maní. *Poc chuc* in Maní is famous because of its flavor and tenderness. The most famous restaurant in Maní is El Príncipe Tutul Xiu, but options like El “Poc-Chuquero” and Tuuch Kaaj are just as outstanding. At night, try Venzze for Neapolitan-style pizza, Hiccups for burgers and shakes, La Conquista de Noche for steak, and Avelo's for honey-based drinks. ✨



Aunque la cultura maya sigue viva hasta el día de hoy, los vestigios de sus grandes **construcciones prehispánicas** son una de las atracciones más importantes de Yucatán. Aquí existen **17 sitios** abiertos al público; todos ellos abren de **8 am a 4 pm todos los días**, y ofrecen **entrada gratuita** para residentes legales en México **todos los domingos**. Aquí te presentamos dos de ellos.

► **Ek Balam (estrella jaguar):** Esta zona arqueológica, al norte de Valladolid, presenta algunos de los ejemplos más sorprendentes de esculturas y estucos que puedes encontrar en Yucatán. Sube al templo superior de la Acrópolis (¡todavía puedes hacerlo!) y maravíllate por las figuras de guerreros alados y un monumental monstruo de la tierra, cuyas fauces conducen al inframundo. A pesar de encontrarse en la fachada de la Acrópolis, están increíblemente bien conservadas; tanto así, que podrías sospechar que son réplicas. Pero te equivocarías: son completamente originales. Se encuentran en perfecto estado porque, por siglos, estuvieron cubiertas y ocultas con un muro; apenas fueron redescubiertas en el año 2000.

Entrada al sitio: \$232 pesos para nacionales, \$581 pesos para extranjeros.

Sitios y actividades cercanos: Aprovecha tu visita para refrescarte en el cenote X'Canché, vecino del sitio. Puedes caminar los 2 km que conducen a él, rentar una bicicleta, o contratar un bicitaxi. Para comer, el sitio cuenta con un restaurante. Después, puedes seguir al norte para ir a Tizimín y Río Lagartos. Por el contrario, si vas hacia el sur, puedes pasar a Temozón a comer deliciosas longanizas y carnes ahumadas, y luego seguir hacia el Pueblo Mágico de Valladolid.

► **Oxkintok:** Esta ciudad prehispánica, a unos minutos del poblado de **Maxcanú**, bien podría ser uno de los secretos mejor guardados de Yucatán. Oxkintok es más antigua que **Uxmal**, por lo que tiene **estilos arquitectónicos** propios que, con el tiempo, se convirtieron en lo que hoy se llama **proto-Puuc**. Uno de los edificios más destacados de Oxkintok, sin embargo, es el **Satunsat o Laberinto**. No es posible recorrerlo por dentro, pero es uno de los pocos laberintos mayas que se conocen. Lo que sí podrás ver son varias **estelas** y otras **piedras grabadas**, representando glifos y a distintos guerreros y gobernantes. También verás construcciones de distintos estilos y una vista privilegiada de la **Sierrita Yucateca** desde lo alto de sus plazas.

Entrada al sitio: \$80 - \$145 pesos.



FOTO: MONSE CASTILLO

Sitios y actividades cercanos: Visita las grutas de **Aktun Usil**; no son un sitio arqueológico reconocido como tal, pero cuentan con vestigios como grabado en piedra, restos de huesos y cerámica y pinturas rupestres. **Se requiere guía**; contacta a Víctor Chim (☎ 997 113 3910) o a Lourdes Canché (☎ 999 214 1342). ✨

IMPORTANTE / IMPORTANT

Al cierre de esta edición, el sitio arqueológico de **Mayapán** se encuentra **cerrado**.

Antes de planear tu visita, te sugerimos consultar nuestras redes sociales o el sitio del INAH: www.inah.gob.mx/zonas-arqueologicas

As we go to print, the site of **Mayapán** is **closed** until further notice. Make sure to check out our website and social media, or, alternatively, the INAH official site (in Spanish only) for updates. www.inah.gob.mx/zonas-arqueologicas

Maya culture is alive and well, but the archaeological remains of its pre-Hispanic constructions remain one of the most important reasons to visit Yucatán. Sites open **8 am to 4 pm every day**, and offer **free admission to México residents** on Sundays. Here are two.

► **Ek Balam:** This archaeological site, north of Valladolid, boasts some of the most remarkable sculptures and stucco reliefs you'll find anywhere in Yucatán. Climb to the upper temple of the Acropolis (yes, you still can) and marvel at the winged warrior figures and the monumental Earth Monster, whose gaping jaws represent the entrance to the underworld. Although these masterpieces adorn the façade of the Acropolis, they are astonishingly well preserved—so much so that you might assume they're replicas. They aren't: all the decoration is completely original. Its exceptional condition



FOTO: YUCATÁN TODAY

is due to the fact that they remained hidden behind a protective wall for centuries, only to be rediscovered in 2000.

Admission: \$232 pesos for Mexicans, and \$581 pesos for foreigners.

Nearby sites and activities: Cool off at nearby X'Canché Cenote; you can walk the 2 km (1.2 mi) trail, rent a bicycle, or take a bike cab. From there, you can continue north toward Río Lagartos or south towards Valladolid. If you do, make sure to stop in Temozón to try its famous smoked meats.

► **Oxkintok:** This pre-Hispanic city, minutes from the town of **Maxcanú**, might just be one of Yucatán's best-kept secrets. Older than **Uxmal**, it developed its own architectural style. One of Oxkintok's most remarkable structures is the **Satunsat or Labyrinth**. While it is not possible to explore its interior, it remains one of the few known Maya labyrinths. Oxkintok also boasts several **stelae and carved stones** depicting glyphs, warriors, and rulers, plus a privileged view of the **Yucatecan Hills (Sierrita Yucateca)** from its elevated plazas.

Admission: \$80 - \$145 pesos.

Nearby sites and activities: Explore the **Aktun Usil caves**, where you'll see stone carvings, bone and ceramic fragments, and cave paintings. **A guide is required**; contact Víctor Chim (☎ 997 113 3910) or Lourdes Canché (☎ 999 214 1342). ✨

CONOCE LOS 17 SITIOS MAYAS

CHECK OUT ALL 17 MAYA SITES





FOTO: JUAN MANUEL MIER Y TEBÁN C.

Uxmal

A lo largo de unos 40 km, la ruta Puuc comprende cinco sitios que comparten una cultura, arquitectura y arqueología únicos en Yucatán. **Patrimonio de la Humanidad de la UNESCO** desde 1996, debe su nombre a que se ubica en la zona más alta de la Península (*pu'uk* significa “cerro” en maya). El nombre designa también al distintivo y muy ornamentado estilo arquitectónico de los sitios del área. No es imposible visitar todos los sitios en un día, pero es más cómodo hacerlo en dos. Por cuestiones de espacio, aquí te presentamos información sobre sólo cuatro de los sitios; visita nuestro sitio web para conocer los demás.

► **Labná.** Entrando a Labná te encontrarás con un edificio donde fácilmente podrás reconocer las características del estilo Puuc: **muy geométrico, muy horizontal y muy ornamentado.** Ahí mismo podrás admirar muy de cerca los **junquillos**, que son cilindros de piedra que evocan los troncos que conforman las viviendas tradicionales mayas. A unos pasos, un pequeño **sacbé** (calzada prehispánica) te llevará a una de las estructuras más famosas del mundo maya: **el Arco de Labná.** Monumental y minuciosamente decorado, es un lugar perfecto para tomar fotos, pero no dejes de acercarte y examinarlo a detalle: en los recovecos de los relieves podrás apreciar restos (auténticos) de la **pintura maya prehispánica** con la que estaba decorado.

Entrada a Labná: \$80 - \$145 pesos.

► **Sayil.** En este sitio sobresalen dos estructuras. La principal, **el Gran Palacio**, es una estructura de tres pisos y unas 90 habitaciones. A lo largo de sus 85 metros de fachada -podrás admirar distintos grados de conservación, y así tener una idea muy clara de la disposición de su interior (el acceso a las habitaciones está cerrado). Asómate a su parte de atrás; la

construcción, con todos sus detalles en piedra parcialmente ocultos por la selva, parece salida de una película de aventuras.

Por su parte, **el Mirador** es un edificio elevado de un estilo más temprano (menos ornamentado). Las ranuras de su crestería (más altas que el propio edificio) permiten que el aire circule libremente, protegiendo la construcción contra tormentas y huracanes.

Entrada a Sayil: \$80 - \$145 pesos.

► **Kabah.** Tu recorrido comenzará en la que probablemente sea una de las construcciones más impresionantes que puedes visitar y admirar de cerca: el **Codz Pop** (*Kots' Poop*, o petate enrollado), que es un edificio cuya fachada está completamente revestida de **mascarones del dios de la lluvia**, Chaac, tallados en piedra. No olvides recordarte a ti mismo que todos estos labrados y todas las construcciones se hicieron **sin herramientas de metal**. Continúa por lo alto del templo elevado, para luego descender de nuevo. Para este punto sentirás que Kabah es un sitio muy completo, y que ya viste muchas cosas impresionantes, pero el sitio de Kabah continúa

cruzando la carretera, donde verás **la Gran Pirámide** y un **arco monumental** que, aunque es mucho más sobrio (menos decorado) que el de Labná, es también mucho más grande.

Entrada a Kabah: \$85 - \$155 pesos.

► **Uxmal.** Sin duda, la construcción más reconocible de Uxmal (pronunciado *ushmal*) es **la Pirámide del Adivino**; de 35 m de altura, es la única en la zona maya cuya base es ovalada. La pirámide no se puede escalar, pero obtendrás una vista privilegiada de ella y el resto de la zona desde el **Palacio del Gobernador**, que, para muchos, es el más extraordinario ejemplo de arquitectura precolombina de toda América. Desde ahí verás también el recién abierto **Palomar y su elaborada crestería**, y el espesor de la selva que rodea el sitio visitable.

A las afueras del sitio arqueológico de Uxmal se encuentra **Choco-Story, Ecoparque Museo del Chocolate** **YT** (un recorrido por la historia del cacao y el pueblo maya, además de reserva ecológica). El **Hotel Hacienda Uxmal** **YT** ofrece restaurante y bar, además de recorridos a bordo de Land Rover vintage. A un kilómetro más se encuentra también el hotel **Uxmal Resort Maya** **YT**, con servicios de spa y vistas únicas al sitio y la selva a su alrededor.

Cómo llegar: Hay tours a Uxmal desde Mérida saliendo todos los días; para la ruta necesitarás un tour privado o un auto. Checa opciones en nuestro listado en la página 39.

Visita www.yuc.today/ruta-puuc para conocer los demás sitios y actividades cercanas. ✨

UXMAL EN CORTO

- **Horario:** 8 am - 4 pm.
- **Entrada:** \$586 pesos (extranjeros), \$269 pesos (nacionales) y \$105 pesos (residentes de Yucatán).
- **Video mapping:** Ecos de Uxmal (*suspendido al cierre de esta edición*)
- En el **parador** hay cafetería, tiendas de regalos y sanitarios.



Kabah

FOTO: @ATNAVARETE



The Puuc route is a 40-kilometer road that connects five Maya sites with unique cultural, architectural, and archaeological features, collectively named a **UNESCO World Heritage site** in 1996. Puuc is also the name given to the sites' common architectural style, which stands out for its intricate ornamentation. The Puuc route owes its name to its location on the hilliest area in the state (Pu'uk means "hill" in Maya).

It's not impossible to visit all the sites on the Puuc route in one day, but it would be *exhausting*. For space, we're only including information on Uxmal and three additional sites: visit our website for details on the rest.

► **Labná.** Just as you enter Labná, you will come across a building where you can easily recognize the characteristics of the Puuc style: **highly geometric, horizontally oriented, and richly ornamented**. Right there, you can get a good look at *junquillos*: stone cylinders that evoke the wooden sticks used in traditional Maya homes. Just a few steps from this building, a small elevated *sacbé* (pre-Hispanic walkway or white road) will lead you to one of the most famous structures of the Maya world: **the Arch of Labná**. Monumental and highly florid, it's a perfect spot for taking great pictures, but make sure to get closer and examine it in detail: within the nooks and crannies of the reliefs, you can still see authentic remnants of the **pre-Hispanic Maya paint** with which it was adorned.

► **Admission:** \$80 - \$145 pesos.

Sayil (pronounced sigh-EEL). Two structures stand out here. First, the **Gran Palacio**, a three-story, 90-room building that will leave you in awe. Along its 85-meter façade, different levels of preservation provide insight into its interior layout (the rooms are not accessible). Don't forget to peek at its backside; the stone

details, partially hidden by the jungle, make it look like something out of an adventure movie.

You'll also see the **Mirador** (lookout point), an elevated construction featuring a more simplistic architectural style; its eye-catching slotted crest, taller than the building, allows air to circulate freely, protecting the structure from storms and hurricanes.

Admission: \$80 - \$145 pesos.

UXMAL IN SHORT

- **Hours:** 8 am to 4 pm.
- **Admission:** \$586 pesos (foreign visitors), \$269 pesos (nationals), and \$105 pesos (Yucatán residents).
- **Video mapping:** Ecos de Uxmal (*suspended as we go to print*)
- The **visitor center** features a snack bar, gift shops, and restrooms.

► **Kabah (pronounced kah-BAH).** Your tour of Kabah will likely begin at what is arguably one of the most impressive structures you can get up close to: the **Codz Pop** (*Kots' Pop*, or rolled-up mat). This building's façade is entirely **covered in stone masks of the rain god, Chaac**. As you stand before them (and at every stop on this route), don't forget to remind yourself of a fascinating fact I mentioned earlier: all these carvings and constructions were created **without using any metal tools**.

Your exploration will continue as you ascend to the top of the elevated temple and then descend once again. By this point, you'll likely feel that Kabah is a remarkably comprehensive site, having witnessed many awe-inspiring features. But the wonders of Kabah extend across the road, where you'll find the **Great Pyramid** and a **monumental arch**. Although more under-

stated in decoration compared to the Arch at Labná, it is significantly taller.

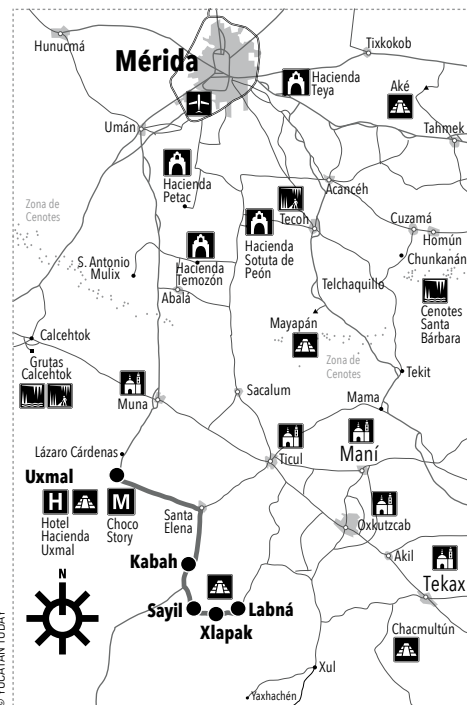
Admission: \$85 - \$155 pesos.

► **Uxmal (pronounced oosh-MAL).** The icon here is the **Pyramid of the Magician**, the only Maya structure with an oval-shaped base. Climbing is forbidden, but you'll get a privileged view of the entire area from the **Governor's Palace**, considered by many to be the most extraordinary example of pre-Columbian architecture in all of the Americas. From there, you'll see not only the recently opened **Palomar** (the dovecote) and its intricate crest, but also the thickness of the jungle that surrounds the accessible site, concealing the vast expanse yet to be explored.

Nearby attractions include **Choco-Story, Chocolate Museum and Ecopark** , an interactive stroll through the history of cacao, from the ancient Maya to today; it also serves as a nature reserve and wildlife rescue center. You could also cool off at the restaurant/bar at **Hotel Hacienda Uxmal** , across the road, or book a tour of the former hacienda on their vintage Land Rovers. One kilometer farther up, **Uxmal Resort Maya**  hotel offers spa services and stunning views of the site's ancient structures rising among the jungle.

How to get there: Day tours to Uxmal depart Mérida daily; to do the full route you'll need a private tour or a rental car. Find options on page 39.

Visit www.yuc.today/puuc-route to read about the rest of the route and how to plan your visit. ☀



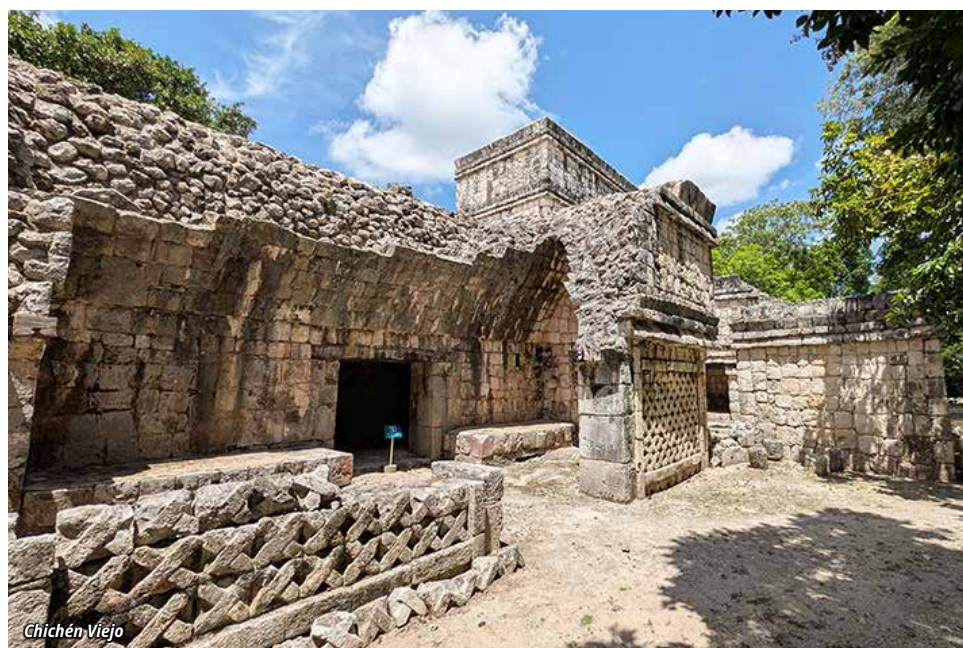


FOTO: @ATNAVARRETE

manejar la enorme carga de visitantes que llega a Chichén Itzá todos los días. Esta visita **no tiene costo adicional**, pero sí es necesario reservar con anticipación para asegurar tu espacio en alguno de los grupos admitidos (detalles en el recuadro a la izquierda de esta página). Es importante recalcar que en esta área **no hay servicios disponibles** (sanitarios, andadores, etc.) y que para llegar es necesaria una **caminata de poco más de un kilómetro** (unos 25 minutos) por un sendero rústico.

Cómo llegar: En auto, desde Mérida, toma la carretera a Cancún y sigue los señalamientos hacia Chichén Itzá. También hay tours diarios saliendo desde Mérida.

Visita www.yuc.today/chichen-itza para leer el artículo completo, con toda la información que necesitas para planear tu visita. ☀



FOTO: LAURA PASOS

Miles de turistas de todo el mundo llegan diariamente a Chichén Itzá para tomarse fotos con su edificio más famoso. Pero hay mucho más por ver y descubrir para quienes estén dispuestos a sobrellevar la **cacofonía de los grupos masivos y los vendedores de artesanías**. Si realmente quieres conocer Chichén Itzá y maravillarte con todo lo que ofrece, **necesitarás más de un par de horas**.

El acceso principal al sitio cambió recientemente. Ahora, llegarás al **Centro de Atención al Visitante (CATVI)**, donde se encuentra también el **Gran Museo de Chichén Itzá** (p. 13) y un tianguis de artesanos. La primera parada principal será el **Cenote Sagrado**, para continuar hacia el **Gran Juego de Pelota** y finalmente a la postal más famosa de Yucatán (y quizá de México): **el Castillo o Pirámide de Kukulcán**.

Más allá de lo icónico e impactante que es, observa de cerca su grandeza: sus **365 escalones** hacen referencia al año solar, distribuidos en sus cuatro caras (**las estaciones del año**). Fíjate en los rastros de su **crestería**, que ostentaba símbolos de caracoles cortados una referencia al viento y, por lo tanto, al **dios Kukulcán**.

A partir de aquí, puedes desviarte hacia tu izquierda hacia el **Templo de los Guerreros**. Si continúas el camino hacia el sur, pasarás el Osario y llegarás al **Caracol u Observatorio** y al **Conjunto de las Monjas**.

El **Observatorio**, que habría tenido la forma de un pastel de boda, contiene una escalera de caracol que llevaba hasta el nivel superior. Ahí, sus ventanas permitían a los **astrónomos mayas** estudiar y documentar los cuerpos estelares dentro de su campo de visión asignado.

Esta sección es lo que se considera el **área ceremonial de Chichén Itzá**, como lo señala la presencia de las muchas estructuras piramidales.

Chichén Viejo

En contraste, el área visitable de Chichén Viejo se considera un **área habitacional** destinada a alguna de las élites gobernantes de la ciudad; aquí la arquitectura es más horizontal, con decoraciones más parecidas a las del estilo Puuc.

Por el momento, el acceso a Chichén Viejo se encuentra **limitado a dos horarios de jueves a sábado**, ya que esta sección no podría

TODAY'S TIPS

- 1 Toda el área alrededor del Castillo y los *sacbs* (caminos prehispánicos) que conducen a las demás áreas se encuentran normalmente abarrotadas de vendedores de artesanías, lo que puede llegar a ser una sorpresa desagradable para los visitantes. Mientras más te alejes de esa área central la cantidad de vendedores disminuye.
- 2 Asegúrate de usar ropa fresca y respirable y zapatos cómodos para caminar, de preferencia cerrados. Necesitarás un sombrero, mucho filtro solar, repelente de insectos y suficiente agua fresca. Un abanico portátil o una sombrilla nunca saldrán sobrando.
- 3 En marzo y septiembre podrás observar el fenómeno arqueo-astronómico del Castillo de Kukulcán. La sombra de sus nueve plataformas se proyecta sobre las alfardas de las escalinatas, formando siete triángulos de luz. Conforme el sol baja, los triángulos, combinados con las esculturas al pie de las escalinatas, dan la impresión de una serpiente que desciende del Castillo. En estos días Chichén Itzá puede recibir varios miles de visitantes; toma tus precauciones.

CHICHÉN ITZÁ EN CORTO

Abierto todos los días de 8 am a 4 pm.
Entrada: \$676 pesos (extranjeros), \$303 pesos (mexicanos) y \$105 pesos (locales).
 Entrada gratuita para mexicanos los domingos.

Chichén Viejo: Jue. - sáb., dos recorridos limitados. Reserva:

visitas.chichenitza@inah.gob.mx

Video mapping: Compra tus boletos en www.nochesdekukulcan.com



FOTO: @ATNAVARRETE

Templo de los Jaguares • Temple of the Jaguars

Thousands of visitors from all over the world arrive in Chichén Itzá every day to take pictures with the Kukulcán pyramid (El Castillo) and look around its surroundings. Yet there's so much more to see for those willing to endure the heat and the jarring cacophony of massive groups and handcraft vendors: to make the most of your visit and marvel at everything Chichén Itzá has to offer, you need way more than a couple of hours.

The site's main entrance recently changed. You will now access through the **Visitor Center (CATVI)**, which is also home to the **Gran Museo de Chichén Itzá** (p. 13) and a handcrafts market. From there, your visit begins at the **Sacred Cenote**, continues to the **Grand Ball Court**, and then to Yucatán's (perhaps even Mexico's) most iconic building: **El Castillo**, also known as the **Pyramid of Kukulcán**.

Beyond its iconic appearance, take a moment to take in the monument's remarkable design. Its **365 steps** correspond to the solar year, divided among its four sides, which represent the seasons. Look closely and you'll also notice **traces of the crestwork** that once crowned the temple, decorated with motifs of spiral conch shells—a symbol associated with the wind and, therefore, with the **god Kukulcán**.

From here, you can turn left to visit the **Temple of the Warriors**. If you continue south instead, you'll pass the **Ossuary** before reaching **El Caracol (the Observatory)** and the **Nunnery Complex**.



FOTO: @ATNAVARRETE

El Cenote Sagrado
The Sacred Cenote

CHICHÉN ITZÁ IN SHORT

Open every day of the year from 8 am to 4 pm.
Admission: \$676 pesos (foreign visitors),
\$303 pesos (Mexican citizens),
and \$105 pesos (locals).
Free admission for Mexicans on Sundays.

Chichén Viejo: Thu. - Sat., limited admission by
advance booking: visitas.chichenitza@mah.gob.mx
Video mapping: Check website for available dates
www.nochesdekukulcan.com



FOTO: @ATNAVARRETE

El Caracol, believed to have resembled a tiered wedding cake, contains a spiral staircase that once led to its upper chamber. From there, carefully positioned windows allowed **Maya astronomers** to observe and record the movements of celestial bodies within their designated fields of view.

This is considered the **ceremonial área of Chichén Itzá**, as evidenced by its many structures dedicated to ritual and religious activities.

Chichén Viejo

In contrast, the visitable section of Chichén Viejo is thought to have been a **residential quarter** for the city's ruling elite. Here, the architecture is lower and more expansive, with decorative details characteristic of the Puuc architectural style.

Access to Chichén Viejo is currently **limited to two time slots from Thursday to Saturday**, as the area could not handle the huge load of visitors that arrive in Chichén Itzá every day. There is **no additional fee** to visit, but advance reservations are required (see details on this page). Please note that in Chichén Viejo there are **no**



FOTO: @ATNAVARRETE

Plataforma de la tortuga
Turtle platform, Chichén Viejo

TODAY'S TIPS

- 1 The entire area around the Castillo and the sacbés (pre-Hispanic walkways) that lead to the other areas are usually crowded with handcraft vendors and booths, which visitors usually find unpleasantly surprising. The further you are from the central area, the amount of vendors (and the noise level) goes down.
- 2 Make sure to wear cool, breathable clothes and comfortable walking shoes, preferably closed. You'll need a hat, lots of sunscreen, insect repellent, and enough cool drinking water. You won't regret bringing a hand fan or an umbrella.
- 3 In March and September, you can see an archaeo-astronomical phenomenon on El Castillo. The shadow of its nine platforms is projected onto the staircase balustrades, creating seven triangles of light. As the sun goes down, the triangles, combined with the sculptures at the base of the staircase, create the illusion of a snake descending from the top of the structure. This phenomenon attracts visitors by the literal thousands; keep that in mind when planning your visit.

services available (restrooms, walkways, etc.), and the access requires a three-quarter-mile hike (about 1.2 kilometers, roughly 25 minutes) on a rustic trail.

How to get there: By car, from Mérida, take the highway to Cancún and follow the signs to Chichén Itzá. Also, many travel agencies offer daily tours from Mérida.

Visit www.yuc.today/chichen-itza-en for the full version of this article. ✨

Yucatán tiene tanto por ver y hacer que puede ser difícil hacer planes. En las siguientes páginas encontrarás información sobre algunos de los mejores destinos en Yucatán incluyendo lo que no te puedes perder y costos. Combínalo con nuestro Mapa Peninsular a color para planear tu itinerario sin problemas. Para más consejos útiles para tu estancia aquí, checa nuestra página 40. ¡Que comience la aventura! ✨

Yucatán has so much to see and do that you're bound to be overwhelmed by the choices! On the following pages, you will find information on some of Yucatán's best destinations, including highlights and entry fees. Pair it perfectly with our color Map of the Península so that you can plan your itinerary hassle-free. Check out our page 40 to get additional tips that will be useful during your stay in our area. Let the adventure begin! ✨

TRANSPORTE PÚBLICO EN MÉRIDA • PUBLIC TRANSPORTATION IN MÉRIDA

**BICICLETAS PÚBLICAS
PUBLIC BIKE SHARING**

Toma una bicicleta compartida (en renta por hora) escaneando el código QR en las bici-estaciones; se requiere descargar la app.

Take a public bike (hourly rental) by scanning the QR code at bike stations; app download required.

Descarga / Download: www.yuc.today/EnBici

**SISTEMA DE MOVILIDAD "VA Y VEN"
"VA Y VEN" MOBILITY SYSTEM**

• Comprende autobuses e IE-Tram (tranvía)

Comprises buses and IE-Tram

• No se acepta efectivo; únicamente pago contactless (vía Google Pay o Apple pay) o con tarjeta recargable, a la venta en tiendas y cajeros Va-y-Ven

No cash accepted; payment can only be contactless (or via Google Pay or Apple Pay) or with a rechargeable card, available at stores and Va-y-Ven ATMs

• Mapas y monitoreo de autobuses en la app: Maps and real-time bus location on the app:

Descarga la app / Download the app:

www.yuc.today/vayven

Rutas dentro de Mérida / Routes in Mérida

Tarifa / Fare: \$12 pesos (5 am - 11 pm)

\$15 pesos (11 pm - 5 am)

► IE-TRAM VA Y VEN

Tarifa / Fare: \$45 pesos

Desde / From: La Plancha **Hacia / To:** Kanasín, Estación Tren Maya Teya, FI-UADY, Umán

**► VA Y VEN AEROPUERTO
VA Y VEN AIRPORT ROUTE**

Tarifa / Fare: \$45 pesos

Paradas / Stops: TAME 68, Santa Lucía, Paseo 60, Fiesta Americana, C.I. de Congresos y TAME 69.

OTROS SERVICIOS • OTHER SERVICES

**RUTAS E INDICACIONES
ROUTES AND DIRECTIONS**

www.yuc.today/moovitapp

TOUR DE LA CIUDAD • CITY TOUR

► Turibus

Salidas / Starting point:

Catedral de Mérida, Paseo 60

www.turibus.com.mx/merida

► Carnavalito

Salidas / Starting point:

Parque de Santa Lucía

www.carnavalitocitytour.com.mx

f [carnavalitocitytour](https://www.facebook.com/carnavalitocitytour)

FORÁNEOS • BEYOND MÉRIDA

**SERVICIOS DE LUJO
LUXURY SERVICES**

• Terminal ADO Mérida Paseo 60
Calle 60 x 35, Centro

• Terminal ADO Mérida Altabrisa
Calle 26 x Av. República de Corea
www.ado.com.mx

► Sólo destinos en otros estados

Destinations in other states only:

Cancún, Aeropuerto de Cancún y Playa del Carmen (Quintana Roo), Villahermosa (Tabasco)

**PRIMERA Y SEGUNDA CLASE
FIRST- AND SECOND-CLASS SERVICES**

Terminal ADO Mérida Centro Histórico

Calle 69 x 68 y 70, Centro, Mérida

☎ 999 924 0830

► Destinos en Yucatán / Destinations in

Yucatán: Chichén Itzá, Uxmal, Valladolid, Tizimín, Oxkutzcab, Peto, Tekax, Ticul, Tzucacab

► Destinos en otros estados / Destinations

in other states: Calkiní, Campeche, Ciudad del Carmen, Champotón, Escárcega (Campeche), Villahermosa (Tabasco), Cancún, Playa del Carmen, Cobá, Tulum (Quintana Roo)

**SEGUNDA CLASE
SECOND-CLASS SERVICES**

Terminal de Autobuses Noreste – LUS

Calle 67 x 50 y 52, Centro, Mérida

☎ 999 924 6355 y 999 924 7865

www.autobusesdelnoreste.com.mx/horarios

► Destinos en Yucatán / Destinations in

Yucatán: Acanceh, Baca, Buctzotz, Cansahcab, Chumayel, Conkal, Dzidzantún, Dzilam de Bravo, Dzilam González, Dzoncauch, Mamita (Mama), Maní, Mococho, Motul, Oxkutzcab, Petectunich, Sucilá, Suma, Teabo, Tecoh, Tehuizt, Tekat, Tekit, Telchaquillo, Temax, Tepich, Tipikal, Tizimín

**AUTOPISTA DE CUOTA
A CANCÚN Y PLAYA DEL CARMEN**

Servicios: baños públicos, parador con tiendas, restaurantes, cafetería y gasolinera (Km 153, a la altura de Valladolid).

**TOLL ROAD
TO CANCÚN AND PLAYA DEL CARMEN**

Services: restrooms, rest stop with shops, restaurants, coffee shop, and gas station (Km 153, by the exit to Valladolid).

Mérida  **\$645.00** **Cancún**

Mérida  **\$136.00** **Chichén**  **\$100.00** **Valladolid**  **\$408.00** **Cancún**

Mérida  **\$237.00** **Valladolid**  **\$321.00** **Playa del Carmen**

Mérida  **\$544.00** **Playa del Carmen**

Mérida  **\$458.00** **Cedral (Holbox)**

Tarifas en pesos para vehículos de dos ejes. / Rates in pesos for two-axle vehicles.

Las terminales de pago con tarjeta funcionan intermitentemente; se recomienda traer efectivo.

Card charge service is intermittent; bring cash to avoid delays.

TREN MAYA / MAYA TRAIN

Conecta diversos puntos del sureste de México, desde Chiapas hasta Quintana Roo. Los boletos sólo se venden en el sitio web oficial o en las taquillas de las estaciones. / Connects several points in Southeast México, from Chiapas to Quintana Roo; tickets are sold at stations or at: www.trenmaya.gob.mx

**VUELOS DIRECTOS
NON-STOP FLIGHTS**

► Internacionales / International: Dallas (AA), Guatemala (TAG), Houston (UA), La Habana (VA), Los Ángeles* (VA), Miami (AA, VA), Orlando (VA), Toronto* (WJ)

**Temporada/Seasonal*

► Nacionales / Domestic: Cancún (AE), Ciudad de México (AM, V, VA), Guadalajara (V, VA), Guanajuato (V, VA), Monterrey (V, VA), Oaxaca (V), Querétaro (VA), Tijuana (V), Toluca (VA), Tuxtla Gutiérrez (VA), Veracruz (VA), Villahermosa (AE, VA)

Leyenda / Legend:

AE: Aerus (www.flyaerus.com)

AA: American Airlines (www.aa.com)

AM: Aeromexico (www.aeromexico.com)

TAG: Transportes Aéreos Guatemaltecos (www.tag.com.gt)

UA: United Airlines (www.united.com)

V: Volaris (www.volaris.com)

VA: Viva (www.vivaaerobus.com)

WJ: WestJet (www.westjet.com)

► **Ejido San Crisanto**

Tours del manglar y club de playa
Mangrove tours and beach club

☎ 991 105 3710
☎ 999 926 0236

► **Mayan Ecotours**

Agencia de viajes legalmente establecida y
certificada • Legally established and certified travel agency

☎ 999 105 4614
www.mayanecotours.com

► **Co'ox Mayab**

Red de cooperativas turísticas
Tourism cooperatives network
comunicacion@cooxmayab.com
www.cooxmayab.com
📷 cooxmayab
f Co'ox Mayab

► **OPVITUR**

Cruceros y viajes nacionales e internacionales
Cruises, tours, and national and international trips
Calle 19 x 30 y 32 Col. Pablo Moreno, Kanasín
☎ 990 147 6620
📷 opviturmerida

► **Viajes Colibrí Yucatán**

Tour operador y agencia de viajes
Tour operator and travel agency
☎ 999 204 5234
☎ 999 899 0868
www.tourenmerida.com

► **Wonderful Travels**

Viajes al Caribe nacionales e internacionales
National and international trips to the Caribbean
☎ 999 325 4316
📷 f WonderfulTravelsMID

► **Tours en Acanceh**

☎ 999 369 4652

► **Tours en Maní**

direccionturismo2022@gmail.com

► **Tours en Motul**

☎ 991 106 7427

► **Tours en Sisal**

☎ 999 260 6816
☎ 999 197 9258

► **Tours de avistamiento de aves**

Nature and birdwatching tours
☎ 988 967 6130 (Celestún)
☎ 999 650 5925 (Mérida)
☎ 999 280 5117 (Valladolid)
☎ 985 211 7068 (Xocén)

► **Tours y experiencias culinarias**

Culinary experiences and tours
☎ 997 128 6409 (Halachó)
☎ 997 133 5768 (Santa Elena)
☎ 985 852 6555 (Valladolid)
☎ 997 165 6866 (Maní)

RENTADORAS DE AUTOS
CAR RENTAL AGENCIES

► **Mayan Wheels Car Rental**

Mérida ☎ 999 242 5057
Progreso ☎ 969 103 6735

► **Montejo Car Rental**

☎ 999 923 9316
montejocarrental.com

► **Visitante Car Rental**

☎ 999 316 5656
☎ 999 947 9681
f Visitante Car Rental

► **Xootrip**

☎ 999 950 2290
☎ 999 236 1545
www.xootrip.com
f Xootrip

► **Yucatán Best Car Rental**

☎ 999 923 6337
☎ 999 328 2577
yucatanbestcar@gmail.com

INMOBILIARIAS • REAL ESTATE
+ PROPERTY MANAGEMENT

► **Gone South Property Management**

☎ 999 164 1118
www.gonesouth.online

► **Hamaka Professional Co-Hosting**

☎ 999 306 4482
www.hamaka.mx 📷 f hamaka.mx

► **Red Home Realty**

☎ 999 275 8333
www.redhome.mx 📷 redhome_mx

TRANSPORTE PRIVADO • PRIVATE TRANSPORTATION

► **Yucatán Connection**

☎ 999 163 8224
info@yucatan-connection.com
www.yucatan-connection.com

► **Marvin Azamar**

☎ 999 358 8088

LA RENTADORA DE AUTOS
MÁS EFICIENTE DE YUCATÁN

**RENTA
UN AUTO
con**

MONTEJO CAR RENTAL

Ofrecemos la mejor calidad, servicio y atención
al cliente para locales y visitantes, con entrega de
vehículos sin costo adicional dentro de Mérida

INFO
Av. Paseo de Montejo #486
Local 2 Por 41 y 43, Centro, Mérida
☎ 999 923 9316

25
AÑOS DE
EXPERIENCIA

¿NUESTRA TENDENCIA?
**TURISMO PERSONALIZADO
EN PEQUEÑAS COMUNIDADES**
AVENTURATE Y CONOCE YUCATÁN

xootrip
rent a car

Renta tu auto: 999-950-2290 reserva@xootrip.com
Tours en tu auto: 999-236-1545 www.xootrip.com

CAR RENTAL
— MAYAN WHEELS —

Cel. 9992 42 5057
Progreso 969 103 6735 Mérida 999 242 5057
Calle 55 #498 x 58 y 60, Centro, Mérida.

HAY MÁS
YUCATÁN
POR
DESCUBRIR

THERE'S
MORE
YUCATÁN TO
DISCOVER

BIENVENIDO A YUCATÁN

En Yucatán el clima es cálido todo el año. Aquí siempre es buena idea usar ropa fresca y respirable y andar con un abanico de mano y una sombrilla portátil. Hidrátate con agua purificada.

► **Propinas:** Las propinas son esenciales para prestadores de servicios como meseros, camaristas de hotel y guías en sitios arqueológicos y grutas. En restaurantes, el 15% del consumo es una propina justa; para empacadores en el supermercado y empleados de gasolineras, \$5 a \$10 pesos.

CONducir en YUCATÁN

► **Alcoholímetros:** Son comunes aquí los retenes policiales, donde un agente te realizará una prueba de alcohol en el aliento. Si el alcoholímetro marca 0.40 mg/L o más, las sanciones pueden ir desde multas hasta la inmovilización del vehículo.

► Estacionamiento:

Está prohibido estacionarse en banquetas pintadas de color rojo y amarillo. En el centro hay estacionamientos públicos, que cobran hasta \$40 pesos por hora.

► Gasolina:

Aquí no hay gasolineras de autoservicio. Pídele al despachador la cantidad que necesites y asegúrate de que la bomba marque ceros. La mayoría de las gasolineras aceptan tarjetas de crédito, pero es mejor preguntar.

► **Topes:** Sobre todo en el interior del estado, abundan los topes "sorpresa": que pueden no estar debidamente señalizados.

► **Asistencia en carretera:** Los Ángeles Verdes brindan asistencia gratuita a viajeros todos los días del año de 8 am a 6 pm. Para llamarlos marca ☎ 999 983 1184.

TEMPORADA DE HURACANES

De junio a noviembre es la temporada de tormentas tropicales; mantente al tanto de los avisos oficiales y sigue las instrucciones de las autoridades.

WELCOME TO YUCATÁN

In Yucatán, the weather is tropically warm (and very humid) all year long. Always wear sunscreen, remain in the shade when possible, and stay hydrated by drinking purified water only; in this weather, natural fibers are your best friends.

► **Tipping:** Tips are essential to service industry staff, but excessive tipping can lead to service providers favoring tourists over locals. Please tip according to local customs; in restaurants, 15% of your bill is a generous tip; supermarket baggers and parking attendants expect \$5 to \$10 pesos.

DRIVING IN YUCATÁN

► **Drinking and driving:** You might run into police breathalyzer checkpoints; should the alcohol concentration in your breath be 0.40 mg/L or above, you could be fined or jailed, and your vehicle towed.

► **Parking:** Street parking is limited in Centro, and parking by curbs painted yellow or red is forbidden. Look for public parking lots, which may charge up to \$40 pesos per hour; rates should be posted at the entrance.

► **Gas stations:** There are no self-serve stations in México. Ask the attendant for the amount you need (in

pesos or liters) and make sure the pump is set to "zero." Credit cards are also accepted at most stations, but it's always a good idea to ask beforehand.

► **Speedbumps (topes):** Keep an eye out for surprise speedbumps; especially in villages, some residents build their own, meaning they may be not properly signaled nor up to code.

► **Roadside assistance:** Ángeles Verdes provides free roadside assistance to travelers on Mexican highways from 8 am to 6 pm, 365 days a year. Call them at ☎ 999 983 1184.

HURRICANE SEASON

Tropical storms may strike between June and November; keep an eye out for announcements and instructions from official sources only.

TELÉFONOS DE EMERGENCIA • EMERGENCY PHONE NUMBERS

► Emergencia / Emergency

☎ 911

► Bomberos / Fire department

☎ 999 924 9242 y 060

► Policía Estatal / State police

☎ 999 930 3200

► Ángeles Verdes (auxilio vial) / Roadside help

☎ 999 983 1184 y 078

► Guardia Nacional / National Guard

☎ 999 946 1223 / 999 946 1203

► Policía de Mérida / Mérida Police

☎ 999 942 0060 y 999 942 0070

CONSULADOS • CONSULATES

► Instituto Nacional de Migración

Mexican Immigration Office

☎ 999 925 5009

► Alemania • Germany

☎ 999 944 3252 / merida@hk-diplo.de

► Belice • Belize

☎ 999 928 5421 / consbelize@dutton.com.mx

► Canadá

☎ 998 883 3360 / 555 724 9795

► Chipre • Cyprus

☎ 999 924 6821 / tonyabxa@hotmail.com

► Colombia

☎ 999 996 6820 / chyucatan@cancilleria.gov.co

► República de Corea • Republic of Korea

☎ 999 666 7207 / rponceg@me.com

► Cuba

☎ 999 944 4216 ☎ 999 944 3283
consulcubamer1@prodigy.net.mx

► España • Spain

☎ 999 948 3489 / consulado.es.mid@gmail.com

► Estados Unidos • U.S.A.

☎ 999 689 0660 / AskMeridaACS@state.gov

► Francia • France

☎ 999 931 8196 / merida.chfrance@gmail.com

► Honduras

☎ 999 923 1978 / consulhonyuc@hotmail.com

► Irlanda • Ireland

☎ 998 195 9063

anthony.leeman@honoraryconsul.ie

► Líbano • Lebanon

☎ 999 925 9957 / rdodajemahum@msn.com

► Luxemburgo • Luxembourg

merida@consul-hon.lu

silverfishmx



SILVER FISH
seafood & grill



*una aventura
gastronómica*

Glorieta El Centrito, Montecristo
Avenida 19 x 4 Col. Montecristo,
CP 97133, Mérida, Yuc.
Abierto de Lunes a Domingo
de 8:00 a 20:00 hrs.
Reserve al (999) 948 2467



view on mobile



**TODOS LOS DÍAS
DE 8:00 A 22:00 HRS.**

Boulevard Turístico Malecón,
x 79 Progreso, Yuc, CP 97320,
Reservé al 999 363 1095

MobulaCocinaMar



view on mobile



CERVEZA

QUE PUEDES TOMAR ES

gratis

SANBRAVO

SEAFOOD & STEAKHOUSE

Prolo. Paseo de Montejo 358,
Col. Benito Juárez Norte,
CP 97119, Mérida, Yucatán.
Reserve al 999 174 7966

sanbravomx



view on mobile

PROMOCIÓN VÁLIDA DURANTE EL CONSUMO DE ALIMENTOS
Cervezas participantes: XX Lager, Amstel ultra, XX Amber,
Heineken, Indio, Tecate Light. No aplica cervezas artesanales.
Vigencia al 30 de Diciembre de 2026. No aplica en días festivo,
otras promociones, paquetes, ni descuentos.
* Aplica restricciones.



COUNTRY LAKES

Life feels different here

Redefinimos la forma de vivir, invertir y crear comunidad

Campo de golf de
18 hoyos par 72

+50 Hectáreas
de lagos

Tres exclusivas
casas club

Lotes residenciales premium y macrolotes
para desarrolladores



**BO
MA**
DESARROLLOS



(999) 521 02451

Showroom: Victory platz, Mérida, Yuc.
Web: yucatancountrylakes.mx



Mejor Master Plan de Latinoamérica



Rosas & Xocolate

HOTEL BOUTIQUE + SPA + RESTAURANT
**WELCOME TO OUR
SENSES SANCTUARY**



Rosas & Xocolate
BOUTIQUE HOTEL + SPA

**SAVOR THE FINEST CULINARY AND
HOSPITALITY EXPERIENCES THIS 2026!
-MÉRIDA-YUCATÁN-MÉXICO-**



A MEMBER OF
DESIGN HOTELS

MARRIOTT
BONVOY



Distintivo Nacional de
Calidad Turística
NIVEL DIAMANTE

**Grupo
Rosas**

EXPERIENCIAS CULINARIAS
Y DE HOSPITALIDAD ÚNICAS



PASEO DE MONTEJO 480 X 41 - CENTRO - MÉRIDA - YUCATÁN - ROSASANDXOCOLATE.COM



999924-2992



+52 9992160645

Crabster[®]

SEAFOOD & GRILL

**MALECÓN
DE PROGRESO**

PASEO 60

Coca-Cola
SIN AZÚCAR

